



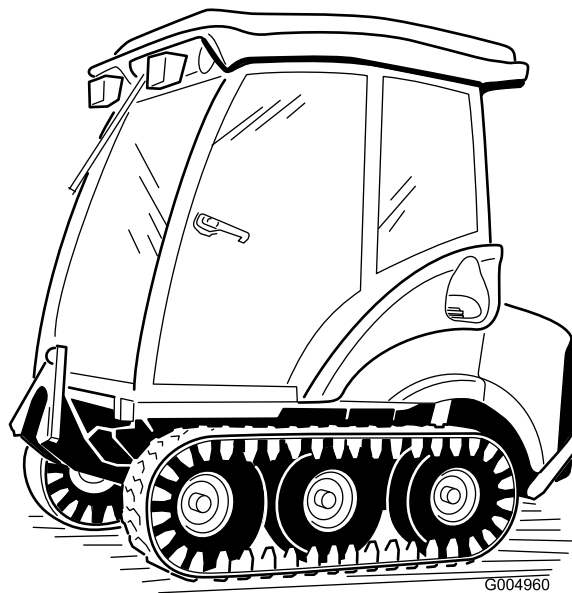
**Count on it.**

# Manuel de l'utilisateur

## Cabine Polar Trac Groundsmaster® série 7200

N° de modèle 30474—N° de série 315000001 et suivants

N° de modèle 30675—N° de série 315000001 et suivants



## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration d'incorporation (DOI) à la fin de ce document.

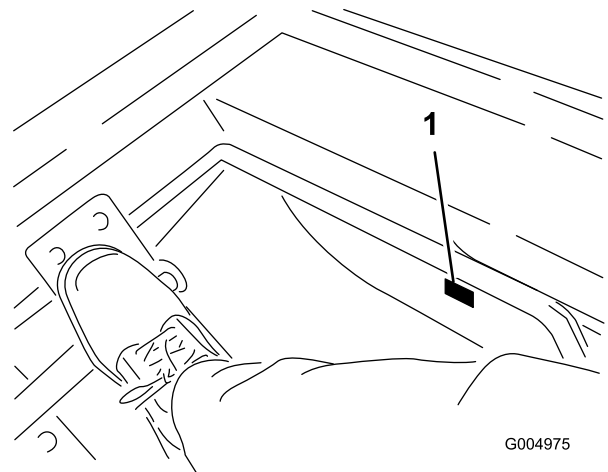


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

## Introduction

Ce kit permet de transformer une tondeuse autoportée à lames rotatives pour l'été en machine de déneigement pour l'hiver à l'usage des utilisateurs professionnels employés à des applications commerciales.

Ce kit est conçu pour être utilisé avec le modèle de cabine 30474. Toutefois, il peut être utilisé avec le modèle 30371 après de petites modifications. Pour plus de renseignements, contactez votre distributeur.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur le site [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout renseignement concernant la sécurité des produits, pour vous procurer du matériel de formation, des renseignements sur les accessoires, pour trouver un concessionnaire ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur ou le service client Toro agréé. La Figure Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

# Table des matières

Sécurité .....	3
Consignes de sécurité.....	3
Autocollants de sécurité et d'instruction .....	6
Mise en service .....	9
1 Pose des écrans thermiques .....	11
2 Préparation du système de refroidissement du moteur .....	12
3 Branchement de la canalisation de pression (machines à moteur Kubota) .....	14
4 Branchement de la canalisation de pression sur les machines à moteur Yanmar .....	16
5 Préparation du système électrique.....	17
6 Montage du réservoir de lave-glace .....	19
7 Pose du blindage (nécessaire pour les machines équipées d'un moteur Kubota) .....	19
8 Dépose du plateau de coupe .....	20
9 Installation du cadre d'hiver.....	23
10 Dépose du système ROPS d'été .....	27
11 Pose des panneaux.....	28
12 Pose des joints en mousse sur la cabine.....	28
13 Montage de la cabine .....	30
14 Dernières connexions et contrôle du fonctionnement.....	32
15 Lecture des manuels .....	33
Vue d'ensemble du produit .....	33
Commandes .....	33
Utilisation .....	34
La sécurité avant tout .....	34
Utilisation des accessoires.....	34
Acheminement de l'œillet de passage des câbles de la souffleuse à neige.....	35
Conversion de la machine du mode hiver au mode été .....	35
Conversion de la machine du mode hiver au mode été .....	40
Entretien .....	49
Programme d'entretien recommandé .....	49
Lubrification .....	49
Graissage et lubrification de la machine.....	49
Entretien du système électrique .....	50
Contrôle des fusibles.....	50
Entretien du système d'entraînement .....	51
Contrôle de la pression des pneus .....	51
Dépose de la roue arrière .....	51
Remisage .....	52
Remisage de la machine.....	52

# Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité et la mention **Prudence**, **Attention** ou **Danger**. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

## Consignes de sécurité

Ce produit peut sectionner les mains ou les pieds et projeter des objets. Respectez toujours toutes les mesures de sécurité pour éviter des blessures graves, voire mortelles.

## Apprendre à se servir de la machine

- Lisez attentivement le *Manuel de l'utilisateur* et toute autre documentation de formation. Familiarisez-vous avec les commandes, les symboles de sécurité et l'utilisation correcte de la machine.
- Ne confiez jamais l'utilisation de la machine à des enfants, ni à des adultes n'ayant pas pris connaissance des instructions. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type de machine.
- N'utilisez jamais la machine lorsque des personnes, et surtout des enfants ou des animaux familiers, se trouvent à proximité.
- N'oubliez jamais que l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à d'autres personnes et à leurs possessions.
- Ne transportez pas de passagers.
- Tout utilisateur est tenu de suivre une formation professionnelle et pratique. La formation doit insister sur les points suivants:
  - La nécessité de consacrer toute son attention à la conduite lors de l'utilisation d'une machine autoportée.
  - L'application des leviers de commande ne permet pas de regagner le contrôle d'une tondeuse autoportée en cas de problème sur une pente. La perte de contrôle est due le plus souvent :
    - ◇ au manque d'adhérence des chenilles, surtout sur l'herbe humide, la glace ou la neige
    - ◇ à une conduite trop rapide
    - ◇ à un type de machine non adapté à la tâche
    - ◇ à l'ignorance de l'importance de la nature du terrain, surtout sur pente
    - ◇ à un attelage incorrect ou à une mauvaise répartition de la charge

## Avant d'utiliser la machine

- Portez toujours un pantalon et des chaussures solides pour travailler. N'utilisez pas la machine pieds nus ou chaussé de sandales.
- Inspectez soigneusement la zone à tondre et enlevez tout objet susceptible d'être projeté par la machine.
- Remplacez les silencieux défectueux.
- Avant d'utiliser la machine, vérifiez toujours que les outils ne sont pas usés ni endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

## Consignes de sécurité pour la manipulation des carburants

- Pour éviter de vous blesser ou de causer des dommages matériels, manipulez le carburant avec une extrême prudence. Le carburant est extrêmement inflammable et ses vapeurs sont explosives.
- Éteignez cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'étincelles.
- Utilisez exclusivement un bidon à carburant homologué.
- N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant quand le moteur est en marche.
- Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein.
- Ne faites jamais le plein de carburant à l'intérieur d'un local.
- Ne remisez jamais la machine ni les bidons de carburant à proximité d'une flamme nue, d'une source d'étincelles ou d'une veilleuse, telle celle d'un chauffe-eau ou d'autres appareils.
- Ne remplissez jamais les bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque dont le revêtement est en plastique. Posez toujours les bidons sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant. Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- Maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin du remplissage. N'utilisez pas de dispositif de verrouillage du pistolet en position ouverte.
- Si du carburant s'est répandu sur vos vêtements, changez-vous immédiatement.
- Ne remplissez jamais excessivement le réservoir de carburant. Remettez en place le bouchon du réservoir et serrez-le fermement.

## Utilisation

- Le fait de maintenir les pédales de commande de l'accessoire enfoncées ou relâchées pendant le fonctionnement est mauvais pour le système hydraulique.

- Restez vigilant, ralentissez et changez de direction avec prudence. Regardez derrière vous et de chaque côté avant de changer de direction.
- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore mortel. Ne faites pas tourner le moteur dans un local fermé où les vapeurs de carburant risquent de s'accumuler.
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Avant de démarrer le moteur, débrayez tous les accessoires et mettez la transmission au point mort.
- Si vous travaillez à proximité de dénivellations ou d'étendues d'eau, n'utilisez pas la machine sur des pentes de plus de 15 degrés.
- Faites preuve de prudence lorsque vous remorquez des charges ou que vous utilisez un équipement lourd.
  - Utilisez uniquement les points d'attelage agréés de la barre de remorquage.
  - Ne transportez que des charges pouvant être contrôlées facilement.
  - Ne prenez pas de virages serrés. Conduisez avec prudence en marche arrière.
- Cette machine est un véhicule lent qui n'est ni conçu ni équipé pour être utilisé sur la voie publique. Si vous devez traverser ou circuler sur la voie publique, tenez toujours compte de la réglementation locale concernant les éclairages requis, les panneaux « véhicule lent » et les réflecteurs.
- Lorsque vous utilisez des accessoires, ne dirigez jamais l'éjection vers qui que ce soit et ne laissez personne s'approcher de la machine en marche. Certains accessoires, comme une souffeuse à neige, peuvent sectionner les mains et les pieds et projeter des objets.
- N'utilisez jamais une machine dont les capots ou les déflecteurs sont défectueux ou dont les protections de sécurité ne sont pas en place.
- N'utilisez pas la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- La foudre peut causer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur en surrégime. Un régime moteur excessif peut augmenter les risques d'accidents et de blessures.
- Avant de quitter la position d'utilisation :
  - désengagez la prise de force et abaissez les accessoires
  - sélectionnez le point mort et serrez le frein de stationnement
  - coupez le moteur et enlevez la clé de contact

- Si un accessoire se met à vibrer de façon inhabituelle, arrêtez la machine et cherchez-en immédiatement la cause.
- Débrayez les accessoires, coupez le moteur, serrez le frein de stationnement et enlevez la clé de contact :
  - avant de dégager ou de déboucher la goulotte d'éjection
  - avant d'inspecter, de nettoyer ou d'effectuer toute opération sur l'accessoire
  - après avoir heurté un obstacle Recherchez et réparez les dommages éventuels de l'accessoire avant de remettre la machine en marche et d'utiliser les accessoires;
  - si la machine se met à vibrer de manière inhabituelle (contrôlez immédiatement).
- Débrayez les accessoires pour le transport, quand ils ne servent pas et chaque fois qu'ils sont relevés.
- Coupez le moteur et débrayez les accessoires :
  - avant de rajouter du carburant
  - avant de régler la hauteur de coupe, sauf si ce réglage peut se faire depuis la position d'utilisation
- Utilisez uniquement des accessoires agréés par Toro.

## Utilisation sur pente

- Aucune pente n'est absolument sans danger. Le déplacement sur un terrain en pente demande une attention particulière. Pour éviter le retournement de la machine :
  - ne démarrez pas et ne vous arrêtez pas brusquement sur une pente
  - réduisez votre vitesse sur pente et lorsque vous prenez des virages serrés
  - méfiez-vous des irrégularités de terrain, des obstacles, des ornières et autres dangers cachés
- Ne travaillez pas à proximité de dénivellations, de fossés, de berges escarpées ou d'étendues d'eau. Si vous laissez dépasser les roues au-dessus d'une dénivellation, la machine peut se retourner et provoquer des blessures graves ou mortelles (noyade, etc.).
- N'utilisez pas la machine sur un terrain en pente si les conditions sont glissantes, car la machine pourrait déraper et vous pourriez en perdre le contrôle.
- Ne changez pas soudainement de direction ou de vitesse.
- Ralentissez et procédez avec la plus grande prudence sur les pentes.
- Dégagez la zone de travail des obstacles éventuels tels pierres, branches, etc., ou balisez les obstacles. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain.
- Attention aux fossés, trous, rochers, creux et bosses qui modifient l'angle de travail ; un terrain irrégulier peut provoquer le retournement de la machine.

- Évitez les démarrages brusques en montée, car la machine pourrait basculer en arrière.
- N'utilisez pas la machine sur une surface recouverte de glace qui ne peut pas en supporter le poids.

## Entretien et remisage

- Gardez tous les écrous, boulons et vis toujours bien serrés pour garantir l'utilisation sûre de la machine.
- S'il reste du carburant dans le réservoir, ne remisez pas la machine dans un bâtiment où les vapeurs risquent de rencontrer une flamme nue ou une étincelle.
- Laissez refroidir le moteur avant de ranger la machine dans un local fermé.
- Pour réduire les risques d'incendie, débarrassez le moteur, le silencieux, le bac à batterie et le lieu de stockage du carburant de tout excès de graisse, débris d'herbe et feuilles.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour éviter les accidents.
- La vidange du réservoir de carburant doit impérativement s'effectuer à l'extérieur.
- Si vous devez garer la machine, la remiser ou la laisser sans surveillance, abaissez l'accessoire sauf si vous utilisez un système de blocage mécanique positif.
- Pour préserver les normes d'origine, n'utilisez que des pièces de rechange Toro d'origine.

## Transport

- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.
- Utilisez des rampes d'une seule pièce pour charger la machine sur une remorque ou un véhicule.
- Arrimez solidement la machine au moyen de sangles, chaînes, câbles ou cordes. Les sangles avant et arrière doivent être dirigées vers le bas et l'extérieur de la machine.

# Autocollants de sécurité et d'instruction



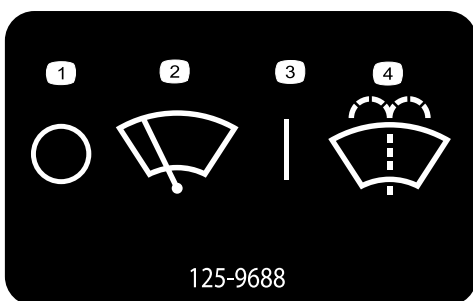
Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.

L'autocollant d'instruction suivant est apposé sur les composants fournis avec ce kit et est utilisé pour la conversion.



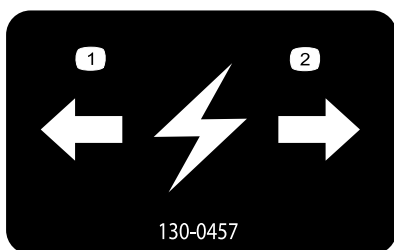
**112-6312**

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



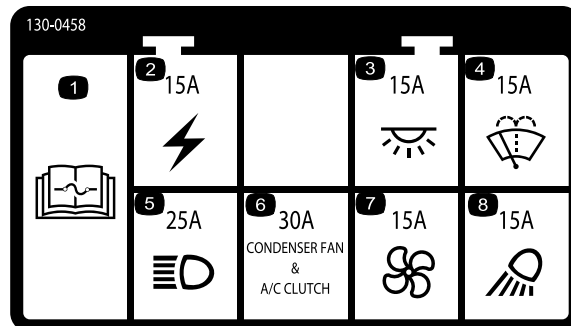
**125-9688**

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. Essuie-glace arrêtés | 3. Essuie-glace en marche              |
| 2. Essuie-glace         | 4. Pulvérisation de liquide lave-glace |



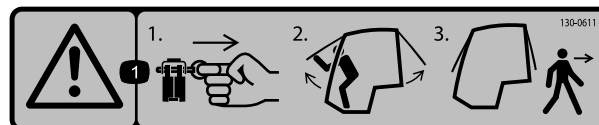
**130-0457**

- |                |               |
|----------------|---------------|
| 1. Côté gauche | 2. Côté droit |
|----------------|---------------|



**130-0458**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Lisez le <i>Manuel de l'utilisateur</i> pour tout renseignement sur les fusibles. | 5. Phares – 25 A  |
| 2. Alimentation électrique des accessoires – 15 A                                    | 6. Ventilateur de condensateur et embrayage de climatisation – 30 A |
| 3. Plafonnier – 15 A   | 7. Ventilateur – 15 A   |
| 4. Lave-glace de pare-brise – 15 A   | 8. Projecteur de travail – 15 A                                     |



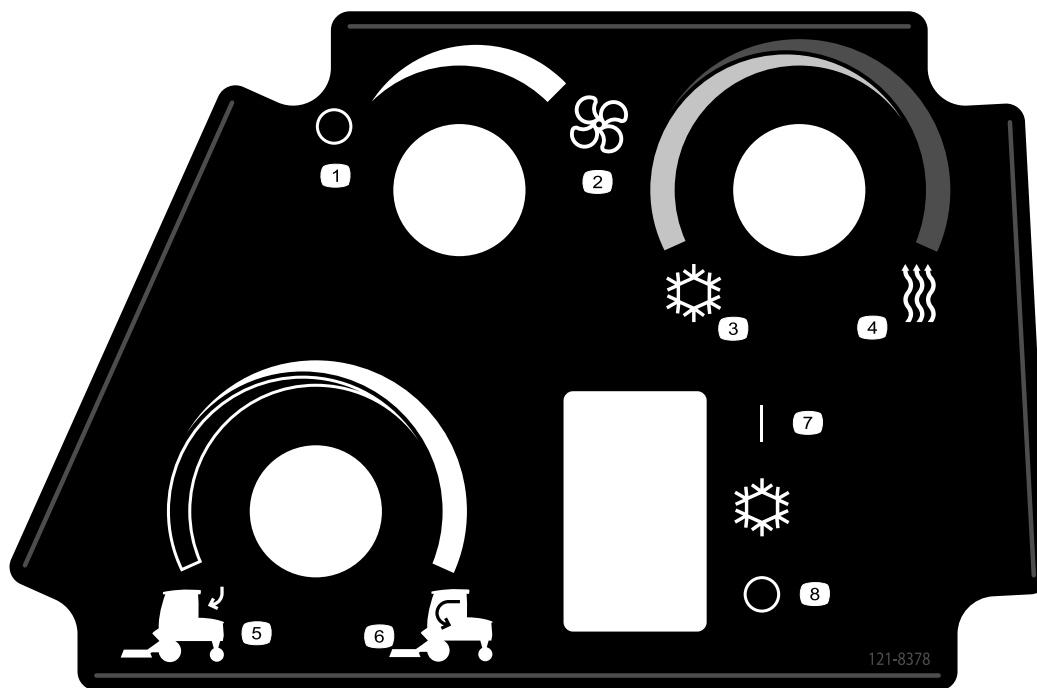
**130-0611**

1. Attention – 1) Retirez la goupille ; 2) Soulevez les portes ; 3) Sortez de la cabine

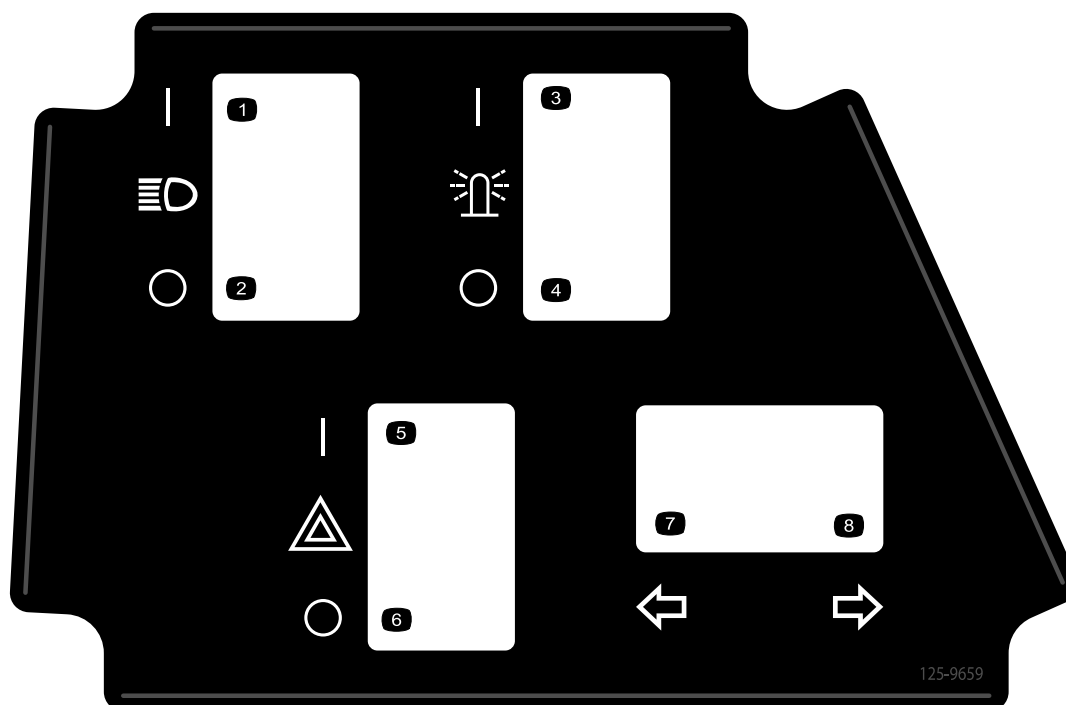


**130-5361**

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisation* ; utilisez la machine uniquement depuis le siège du conducteur ; attachez la ceinture de sécurité ; portez des protecteurs d'oreilles.
-



- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Ventilateur arrêté     | 5. Air extérieur           |
| 2. Ventilateur au maximum | 6. Air intérieur           |
| 3. Air froid              | 7. Climatisation arrêtée   |
| 4. Air chaud              | 8. Climatisation en marche |



- |                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| 1. Phares allumés                | 5. Feu de détresse allumé |
| 2. Phares éteints                | 6. Feu de détresse éteint |
| 3. Éclairage de la cabine allumé | 7. Clignotant gauche      |
| 4. Éclairage de la cabine éteint | 8. Clignotant droit       |



# Mise en service

## Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>1</b>	Écran thermique de panneau arrière	1	Pose des écrans thermiques.
	Écran thermique du siège	1	
	Bague en caoutchouc	3	
<b>2</b>	Ensemble cabine (fourni avec le modèle de cabine 30474)	1	Préparation du système de refroidissement du moteur.
	Mamelon	2	
	Raccord rapide	2	
	Collier	4	
	Raccord en T	1	
	Grand collier de flexible	2	
	Petit collier de flexible	2	
	Raccord adaptateur de flexible	1	
	Support de tablier	1	
	Vis autotaraudeuse (5/16 po)	2	
	Bouchon protecteur	1	
	Capuchon antipoussière	1	
	Thermocontact à double contact	1	
<b>3</b>	Aucune pièce requise	–	Branchement de la canalisation de pression.
<b>4</b>	Raccord adaptateur de flexible	1	Branchement de la canalisation de pression.
	Collier	1	
<b>5</b>	Faisceau de la cabine	1	Préparation du système électrique.
	Faisceau d'alimentation	1	
	Serre-câble	2	
	Serre-câble	4	
<b>6</b>	Réservoir de lave-glace	1	Montage du réservoir de lave-glace.
	Écrou	5	
	Boulon	2	
	Boulon de carrosserie	3	
<b>7</b>	Support	1	Pose du blindage.
	Blindage	1	
	Boulon à embase (3/8 x 1-3/4 po)	2	
	Écrou à embase (3/8 po)	4	
<b>8</b>	Boulon (3/8 x 1 po)	2	Dépose du plateau de coupe.
	Support de tube vertical	2	
	Support de conversion gauche	1	
	Support de conversion droit	1	
	Axe de chape	2	
	Vis autotaraudeuse (1/4 po)	2	
	Vis (3/8 x 2–1/4 po)	6	
	Écrou à embase (3/8 po)	6	
	Obturateur de flexible	2	
	Vis autotaraudeuses (3/8 po)	4	
	Goupille fendue	2	

Procédure	Description	Qté	Utilisation
<b>9</b>	Protection de flexible	2	Installation du cadre d'hiver.
	Serre-câble	4	
	Cadre d'hiver	1	
	Ensemble jante et pneu	6	
	Écrou de roue	20	
	Goupille d'accouplement	2	
	Chenilles	2	
<b>10</b>	Aucune pièce requise	–	Pose des supports de montage de la cabine.
<b>11</b>	Joint à boudin	2	Pose des panneaux.
<b>12</b>	Élément en mousse arrière (fourni avec le modèle de cabine 30474)	1	Posez les joints en mousse sur la cabine.
	Élément en mousse arrière droit (fourni avec le modèle de cabine 30474)	1	
	Élément en mousse arrière gauche (fourni avec le modèle de cabine 30474)	1	
	Élément en mousse central droit (fourni avec le modèle de cabine 30474)	1	
	Élément en mousse central gauche (fourni avec le modèle de cabine 30474)	1	
	Élément en mousse de réservoir droit (fourni avec le modèle de cabine 30474)	1	
	Élément en mousse latéral avant (fourni avec le modèle de cabine 30474)	2	
	Élément en mousse avant (fourni avec le modèle de cabine 30474)	1	
	Élément en mousse latéral gauche (fourni avec le modèle de cabine 30474)	1	
	Élément en mousse latéral droit (fourni avec le modèle de cabine 30474)	1	
<b>13</b>	Bloc de cabine en caoutchouc (fourni avec le modèle de cabine 30474)	4	Montage de la cabine.
	Boulon (1/2 x 3 po) (fourni avec le modèle de cabine 30474)	4	
	Rondelle d'acier (fourni avec le modèle de cabine 30474)	4	
	Rondelle en caoutchouc (fourni avec le modèle de cabine 30474)	4	
	Écrou (1/2 po) (fourni avec le modèle de cabine 30474)	4	
	Tapis d'angle (fourni avec le modèle de cabine 30474)	2	
	Protection de prise de courant	1	
<b>15</b>	Manuel de l'utilisateur	1	Lire les manuels avant d'utiliser la machine et utiliser le tube de levage pour effectuer la conversion saisonnière.
	Catalogue de pièces	1	
	Feuille de contrôle avant livraison	1	
	Certificat de qualité	1	
	Tube de levage	1	
	Boulons de tube de levage	2	
	Œillet	1	
	Entretoise	1	
	Écrou à embase (1/4 po)	1	

**Remarque:** Toutes les références à l'installation ou l'utilisation de la cabine ne concernent que la cabine modèle 30474.

**Important:** Les fixations des capots de la machine sont conçues pour rester sur le capot après son retrait. Desserrez toutes les fixations de chaque capot de quelques tours de sorte que le capot soit desserré mais reste en place. Desserrez-les ensuite jusqu'à ce que le capot se détache. Vous éviterez ainsi d'arracher les filets des boulons en les retirant des dispositifs de retenue.

1

Pose des écrans thermiques

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Écran thermique de panneau arrière
1	Écran thermique du siège
3	Bague en caoutchouc

Procédure

**Remarque:** Pour un accès supplémentaire au moteur, vous pouvez déposer le capot en retirant la goupille fendue qui le fixe aux supports d'articulation.

1. Mettez la machine en marche et abaissez le plateau de coupe à la hauteur de coupe la plus basse.
2. Positionnez la machine sur une surface plane afin de pouvoir éloigner le cadre du plateau de coupe et le remplacer par le cadre d'hiver.
3. Avancez le siège au maximum. Débloquez le verrou du siège et basculez le siège en avant.
4. Débloquez les 3 attaches à ouverture rapide qui fixent le panneau arrière sur le cadre et déposez le panneau arrière (Figure 3).

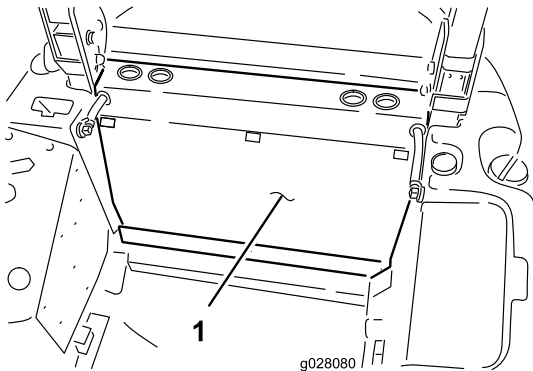


Figure 3

1. Panneau arrière

5. Nettoyez le côté moteur du panneau arrière.

**Remarque:** Veillez à bien éliminer toute la graisse et/ou l'huile éventuellement présente sur le panneau pour assurer une bonne adhérence.

6. Retirez la pellicule protectrice et appliquez le matériau de protection thermique autocollant sur le côté moteur du panneau arrière, en le plaçant comme montré à la Figure 4.

**Remarque:** Ne posez pas le panneau à ce stade.

**Remarque:** Le matériau de protection thermique doit être collé de manière à ne pas être pincé lors de la pose du panneau arrière sur le cadre.

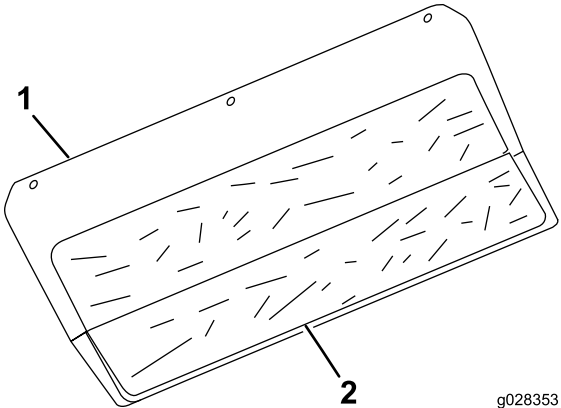
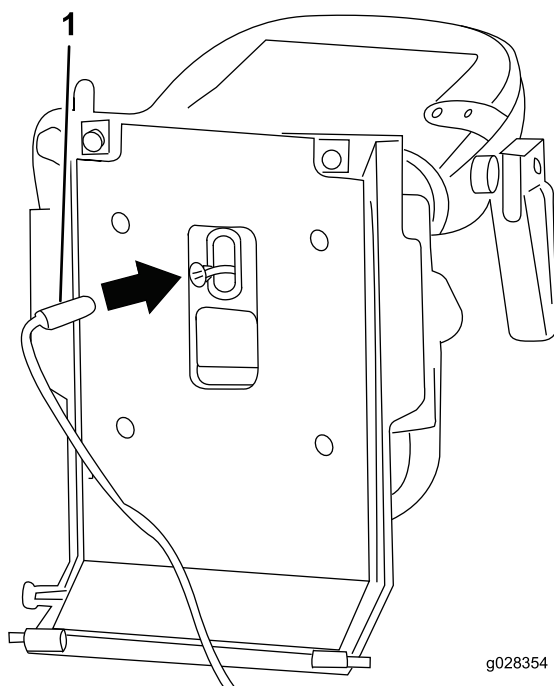


Figure 4

1. Panneau arrière
2. Matériau de protection thermique

7. Débranchez le faisceau de câblage du siège sur la base du siège (Figure 5).

**Remarque:** Utilisez un serre-câble et 2 petites découpes dans l'écran thermique pour fixer plus solidement le connecteur de faisceau du siège sur la base du siège.



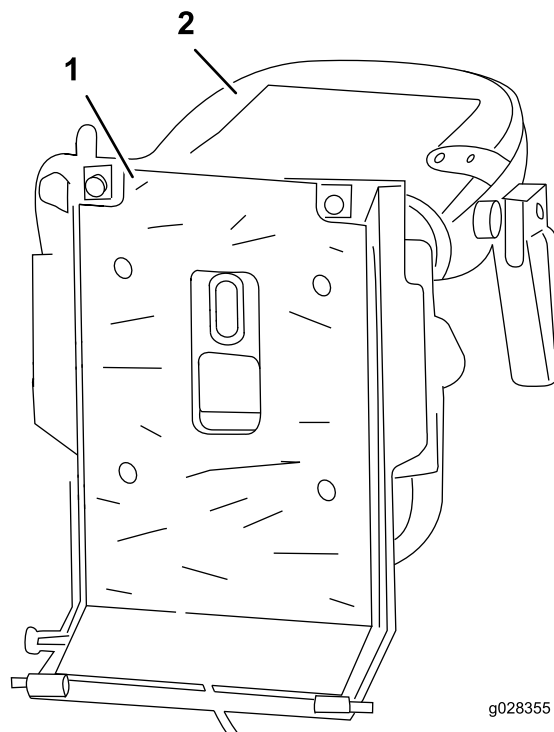
**Figure 5**

1. Connecteur de faisceau de contacteur de siège

8. Nettoyez la base de la plaque de montage du siège.

**Remarque:** Veillez à bien éliminer toute la graisse et/ou l'huile éventuellement présente sur la plaque de montage du siège pour assurer une bonne adhérence.

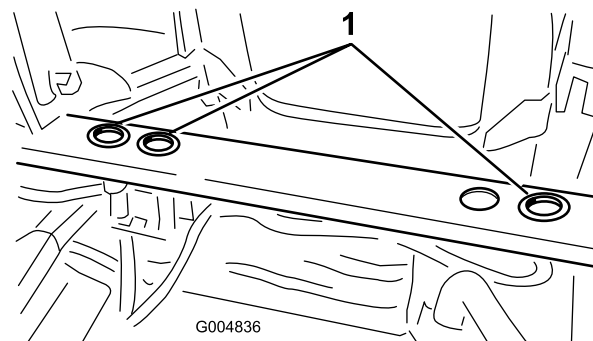
9. Retirez la pellicule protectrice et appliquez l'écran pare-chaleur autocollant sur la base de la plaque de montage du siège ([Figure 6](#)).



**Figure 6**

1. Écran thermique
2. Siège

10. Insérez le faisceau de câblage dans la fente de l'écran thermique.
11. Insérez les passe-câbles en caoutchouc dans les 3 trous du support de cadre arrière, comme montré à la [Figure 7](#).



**Figure 7**

1. Passe-câble en caoutchouc

# 2

## Préparation du système de refroidissement du moteur

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Ensemble cabine (fourni avec le modèle de cabine 30474)
2	Mamelon
2	Raccord rapide
4	Collier
1	Raccord en T
2	Grand collier de flexible
2	Petit collier de flexible
1	Raccord adaptateur de flexible
1	Support de tablier
2	Vis autotaraudeuse (5/16 po)
1	Bouchon protecteur
1	Capuchon antipoussière
1	Thermocontact à double contact

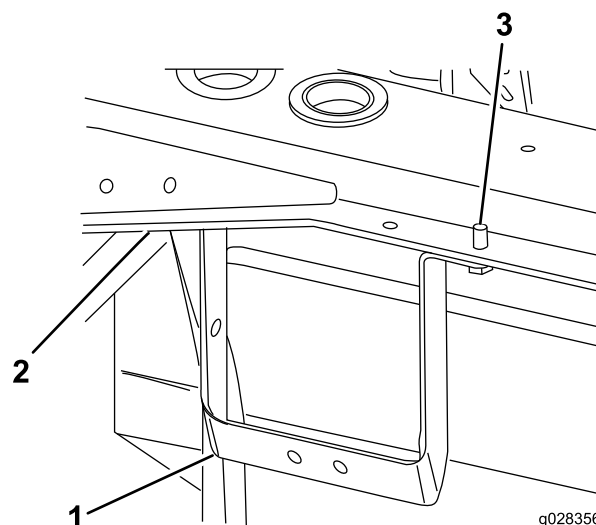


Figure 9

1. Support de tablier
2. Support de cadre arrière gauche
3. Vis autotaraudeuse

### Procédure

1. Localisez les 2 trous de montage sur le côté gauche du support de cadre arrière (Figure 8).

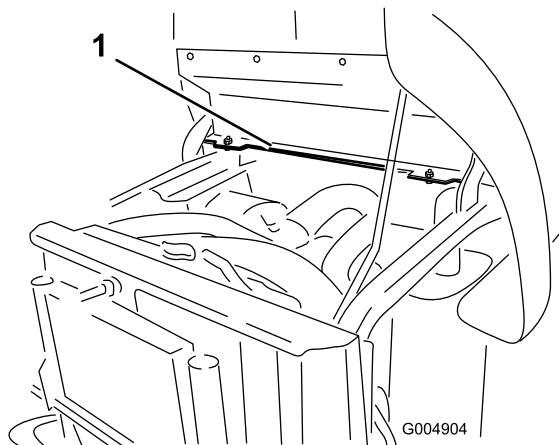


Figure 8

1. Support de cadre arrière

2. Montez le support de tablier sur le support de cadre arrière gauche au moyen de 2 vis autotaraudeuses (5/16 po) (Figure 9).

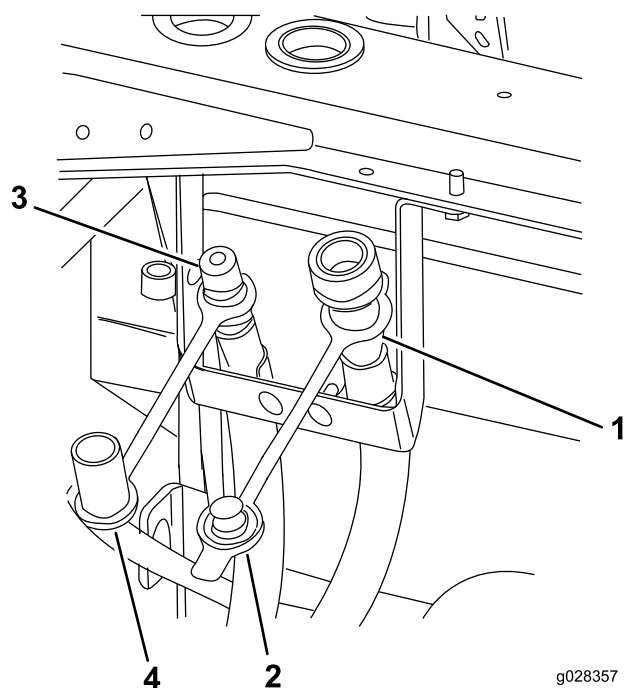
3. Localisez les 4 flexibles de chauffage, les raccords rapides mâles et femelles, les 2 raccords droits, les 2 colliers en R, les 2 colliers de flexible, le capuchon antipoussière et les bouchons antipoussière.
4. Assemblez le raccord rapide mâle, le capuchon antipoussière et un raccord droit sur le flexible de chauffage correct à l'aide d'un collier.

**Remarque:** Pour les machines équipées d'un moteur Yanmar, utilisez le flexible de 86 cm. Pour les machines équipées d'un moteur Kubota, utilisez le flexible de chauffage de 57 cm. Il s'agit du flexible de pression.

5. Assemblez le flexible de pression sur la gauche du support de tablier au moyen d'un collier en R, d'un boulon de carrosserie (1/4 po) et d'un écrou (1/4 po) (Figure 10).
6. Assemblez le raccord rapide femelle, le bouchon antipoussière et un raccord droit sur le flexible de chauffage correct à l'aide d'un collier.

**Remarque:** Pour les machines équipées d'un moteur Yanmar, utilisez le flexible de chauffage de 86 cm. Pour les machines équipées d'un moteur Kubota, utilisez le flexible de chauffage de 132 cm. Il s'agit du flexible de retour.

7. Assemblez le flexible de retour sur la droite du support de tablier au moyen d'un collier en R, d'un boulon de carrosserie (1/4 po) et d'un écrou (1/4 po) (Figure 10).

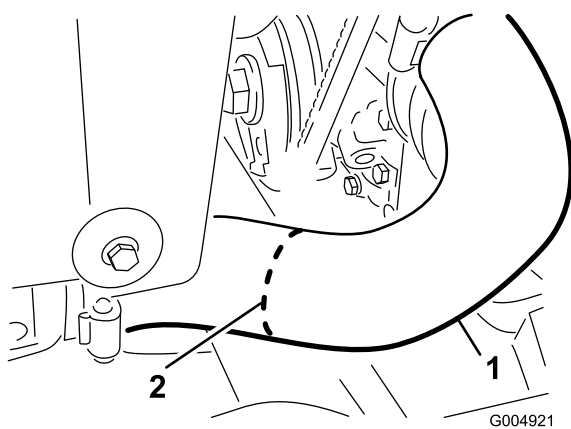


**Figure 10**

- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. Raccord rapide     | 3. Mamelon                |
| 2. Bouchon protecteur | 4. Capuchon antipoussière |

8. Placez un bac de vidange adéquat sous le radiateur et vidangez le radiateur.
9. Coupez le flexible inférieur de radiateur en deux au niveau du trait blanc, comme montré à la [Figure 11](#).

**Remarque:** Sur les machines à moteur Kubota, le flexible se trouve sur le côté droit de la machine. Sur les machines à moteur Yanmar, il se trouve sur le côté gauche.

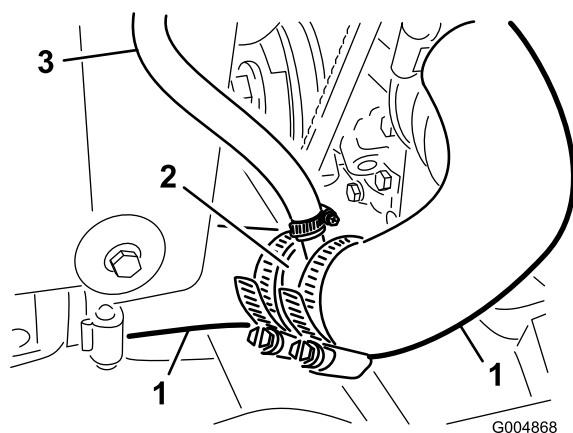


**Figure 11**

- |                                    |                |
|------------------------------------|----------------|
| 1. Flexible inférieur de radiateur | 2. Trait blanc |
|------------------------------------|----------------|

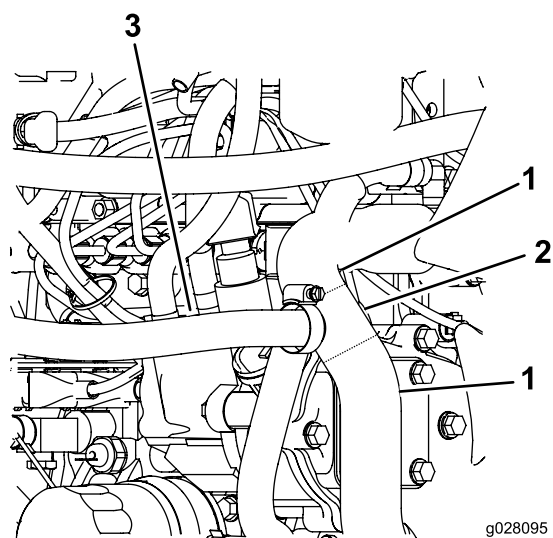
10. Branchez le raccord en T aux flexibles et fixez-les avec les colliers, comme montré à la [Figure 12](#) et la [Figure 13](#).

**Remarque:** Sur les machines à moteur Kubota, le raccord cannelé doit être dirigé vers la tuyère de ventilateur du radiateur.



**Figure 12**  
Moteur Kubota

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. Flexible de radiateur | 3. Flexible de retour |
| 2. Raccord en T          |                       |



**Figure 13**  
Moteur Yanmar

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. Flexible de radiateur | 3. Flexible de retour |
| 2. Raccord en T          |                       |

11. Branchez l'extrémité libre du flexible de retour au raccord en T neuf du flexible de radiateur ([Figure 12](#)).
12. Fixez le flexible au raccord en T au moyen d'un collier ([Figure 14](#)).

# 3

## Branchement de la canalisation de pression (machines à moteur Kubota)

Aucune pièce requise

### Procédure

1. Acheminez le flexible derrière le réservoir de trop-plein du radiateur, vers le haut le long du côté droit du radiateur, en travers du sommet du radiateur vers le côté gauche et sous le filtre à air, comme montré à la Figure 14.

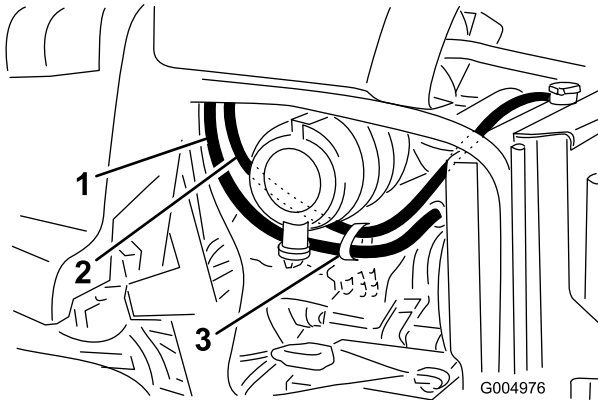


Figure 14

- |                         |                |
|-------------------------|----------------|
| 1. Flexible de pression | 3. Serre-câble |
| 2. Flexible de retour   |                |

2. Débranchez le fil et déposez le thermocontact du côté gauche du boîtier de thermostat du moteur (Figure 15). Mettez le thermocontact au rebut.

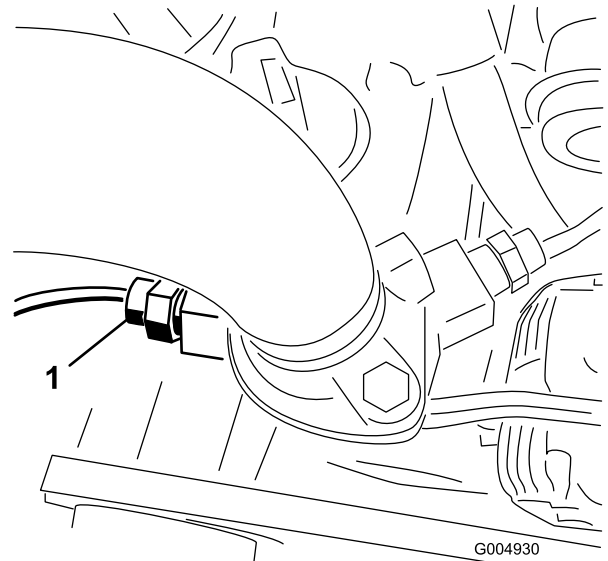


Figure 15

1. Thermocontact

3. Posez le raccord adaptateur de flexible dans le boîtier de thermostat (Figure 16).

**Remarque:** Appliquez du composé d'étanchéité sur le filetage de tuyau mâle de tous les contacteurs et adaptateurs avant la pose.

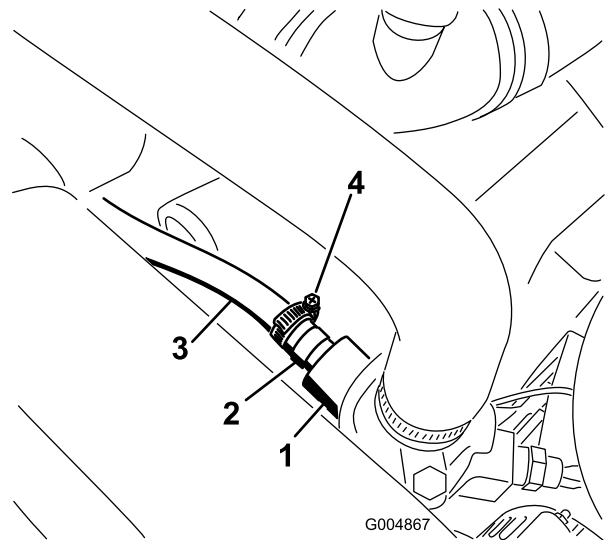


Figure 16

- |                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| 1. Boîtier de thermostat du moteur | 3. Flexible de pression |
| 2. Raccord adaptateur de flexible  | 4. Collier              |

4. Branchez l'extrémité libre du flexible de pression au raccord adaptateur du boîtier de thermostat du moteur (Figure 16).

**Remarque:** Fixez le flexible au raccord adaptateur au moyen d'un collier. Acheminez le flexible sous le filtre à air, comme montré à la Figure 16.

**Remarque:** Faites passer les flexibles à bonne distance des objets chauds, rotatifs ou coupants. Attachez les 2 flexibles de raccordement ensemble avec un serre-câble, comme montré à la Figure 16.

5. Débranchez le fil et déposez le thermocontact du côté droit du boîtier de thermostat du moteur (Figure 17).

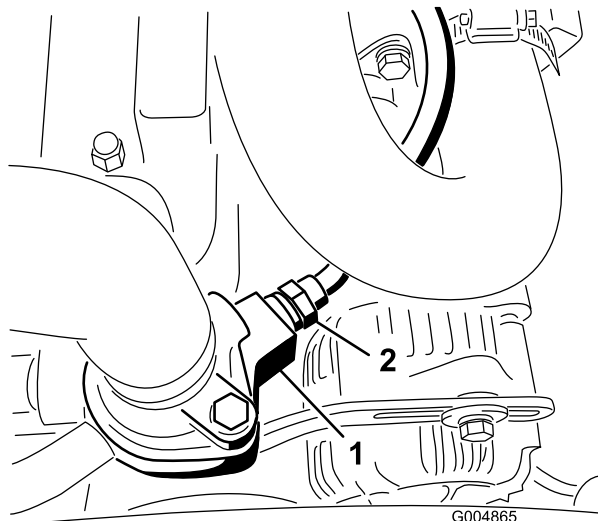


Figure 17

1. Boîtier de thermostat du moteur
2. Thermocontact

6. Posez le thermocontact à double contact neuf sur le côté droit du boîtier de thermostat du moteur (Figure 18).

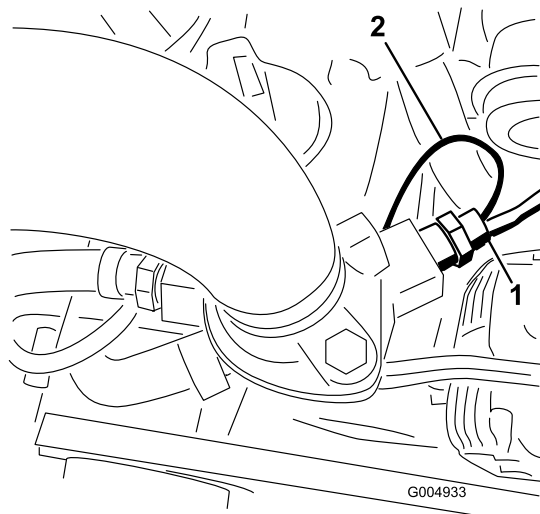


Figure 18

1. Thermocontact à double contact
2. Fil de l'ancien thermocontact gauche

7. Reliez le fil, branché précédemment au thermocontact droit, à la cosse plate mâle.
8. Reliez le fil, branché précédemment au thermocontact gauche, au fil du nouveau thermocontact.

## 4

### Branchement de la canalisation de pression sur les machines à moteur Yanmar

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Raccord adaptateur de flexible
1	Collier

#### Procédure

1. Faites passer le flexible en travers du moteur (Figure 19).

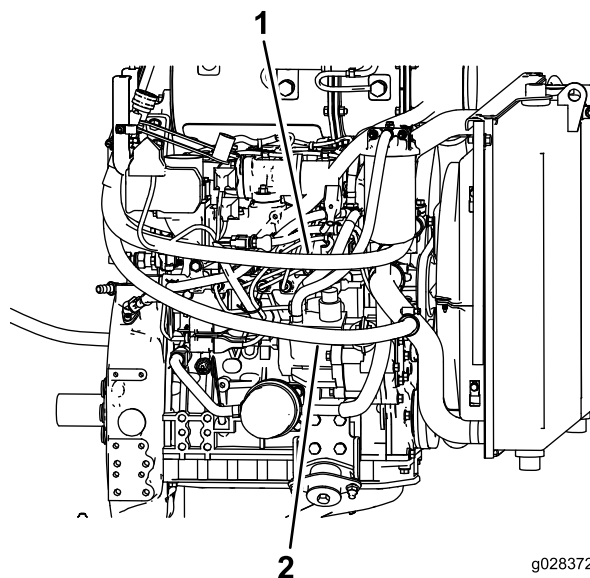


Figure 19

1. Flexible de pression
2. Flexible de retour

2. Débranchez les fils et déposez le thermocontact du côté gauche du boîtier de thermostat du moteur (Figure 20).

**Remarque:** Conservez le thermocontact pour l'utilisation pendant la saison d'été.

**Remarque:** Attachez avec un serre-câble les 2 fils libres du faisceau et vérifiez qu'ils sont détachés du ventilateur du moteur.



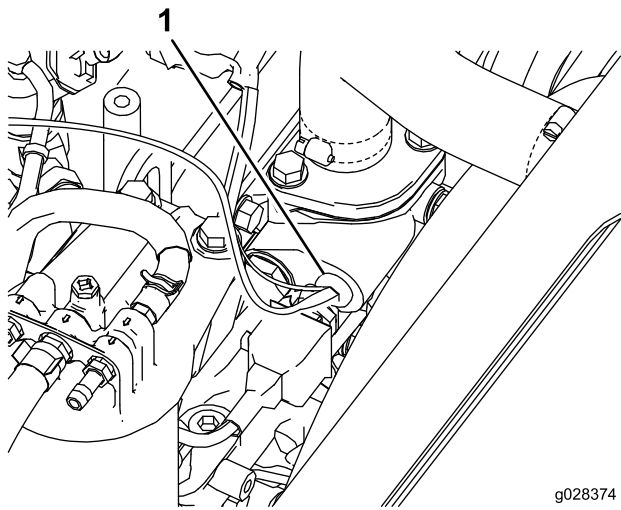


Figure 20

1. Thermocontact

3. Posez le raccord adaptateur de flexible dans le boîtier de thermostat (Figure 21).

**Remarque:** Appliquez du composé d'étanchéité sur le filetage de tuyau mâle de tous les contacteurs et adaptateurs avant la pose.

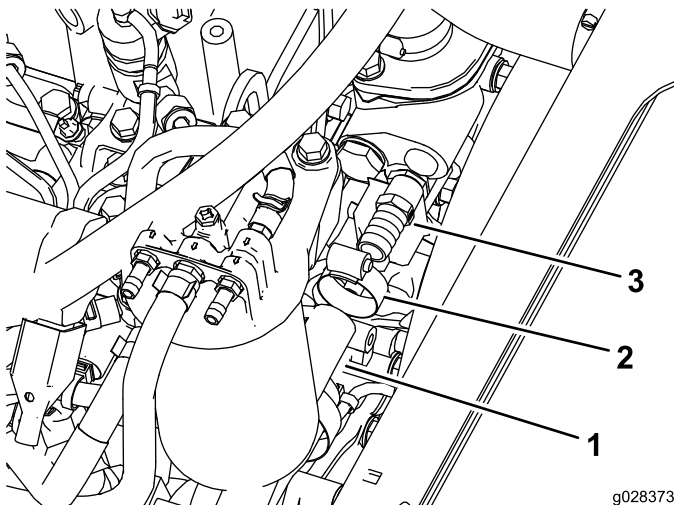


Figure 21

1. Flexible de pression      3. Raccord adaptateur de flexible  
2. Collier

4. Branchez l'extrémité libre du flexible de pression au raccord adaptateur du boîtier de thermostat du moteur (Figure 21).
5. Fixez le flexible au raccord adaptateur au moyen d'un collier.
6. Acheminez le flexible sous le filtre à air, comme montré à la Figure 21.

**Remarque:** Faites passer les flexibles à bonne distance des objets chauds, rotatifs ou coupants.

# 5

## Préparation du système électrique

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Faisceau de la cabine
1	Faisceau d'alimentation
2	Serre-câble
4	Serre-câble

## Procédure

Acheminez et fixez le faisceau de la cabine et le faisceau d'alimentation comme suit :

1. Insérez les fils du grand connecteur de faisceau dans le passe-câble droit du support de cadre arrière.
2. Déverrouillez le couvercle du panneau de commande et mettez-le de côté (Figure 22).

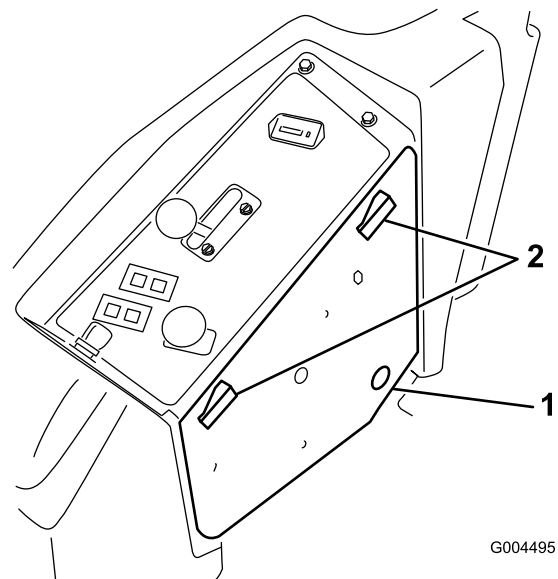
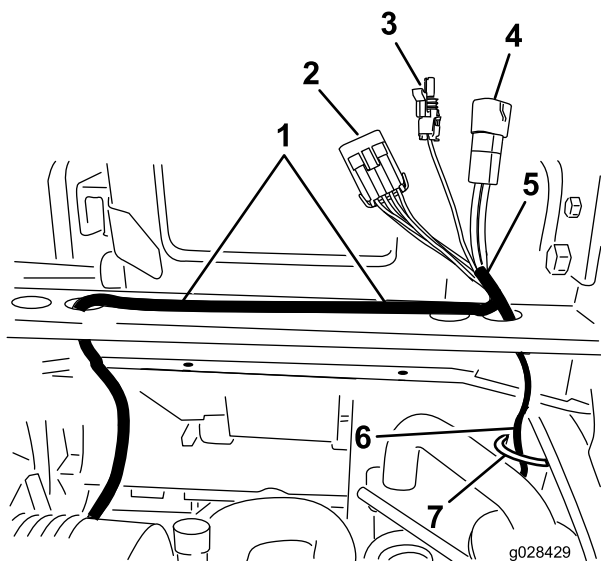


Figure 22

1. Couvercle de panneau de commande      2. Verrous

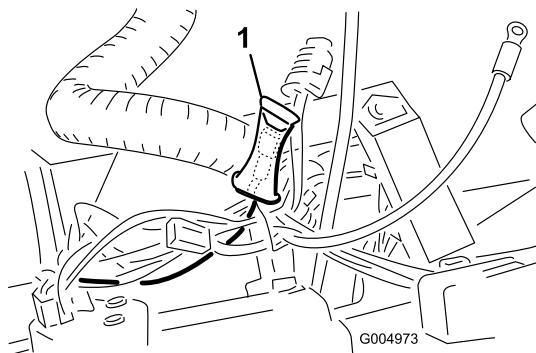
3. Du même côté du faisceau que le grand connecteur, faites descendre le long fil de cabine (muni de 3 connecteurs) le long du montant du système ROPS, puis faites-le passer sous l'élément du cadre de panneau arrière et dans le trou au bas du panneau de commande (Figure 23).



**Figure 23**

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1. Clips de fil de faisceau | 5. Faisceau                    |
| 2. Connecteur               | 6. Long fil de cabine (orange) |
| 3. Connecteur               | 7. Serre-câble                 |
| 4. Connecteur               |                                |

4. Attachez le long fil au montant inférieur du ROPS au moyen d'un serre-câble.
5. À l'intérieur du panneau de commande, localisez le fil rose muni du connecteur et protégé par une bulle de plastique (Figure 24).



**Figure 24**

1. Fil rose avec bulle de plastique (couper le bout de la bulle de plastique)

6. Coupez l'extrémité de la bulle de plastique avec précaution et branchez-y le connecteur du fil approprié.
7. Refermez et verrouillez le couvercle du panneau de commande.

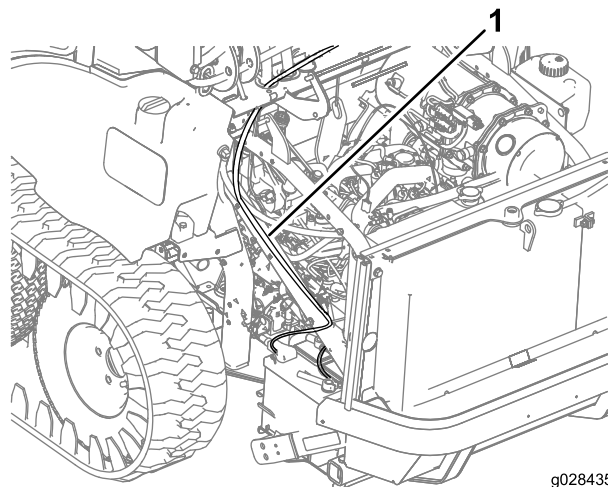
**Remarque:** Si un Kit d'alimentation électrique auxiliaire est monté sur la machine, procédez comme suit :

- A. Débranchez le fil rose du connecteur du kit d'alimentation électrique auxiliaire.
- B. Branchez le connecteur du fil rose au connecteur approprié sur le nouveau faisceau.

- C. Branchez l'autre connecteur du faisceau au connecteur du kit d'alimentation électrique auxiliaire.

8. Acheminez l'autre extrémité du faisceau sous le support de cadre arrière, vers le côté gauche de la machine tout en insérant les clips des fils du faisceau dans les trous situés sur la face inférieure du support de cadre arrière (Figure 24).

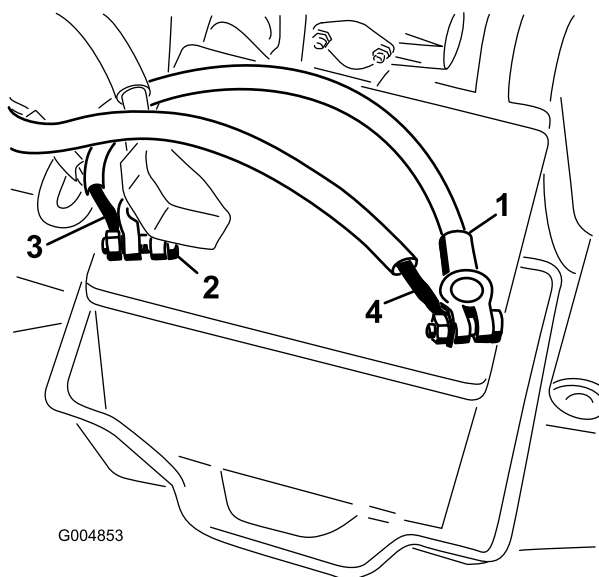
**Remarque:** Faites bien passer les flexibles à bonne distance des objets chauds, rotatifs ou coupants. Attachez les fils avec des serre-câbles.



**Figure 25**

1. Faisceau de câblage

9. Branchez le fil de faisceau rouge au faisceau d'alimentation.
10. Insérez le connecteur du faisceau d'alimentation dans le capuchon en caoutchouc du câble positif de la batterie.
11. Connectez le faisceau d'alimentation à la borne positive de la batterie (Figure 26).
12. Connectez le fil noir à la borne négative de la batterie (Figure 26).

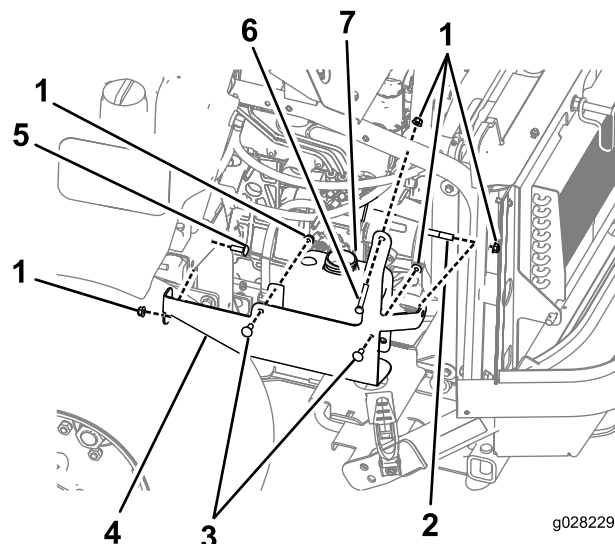


G004853

**Figure 26**

- |                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| 1. Câble négatif (-) | 3. Faisceau d'alimentation |
| 2. Câble positif (+) | 4. Fil noir                |

13. Attachez les fils au câbles avec des serre-câbles.



g028229

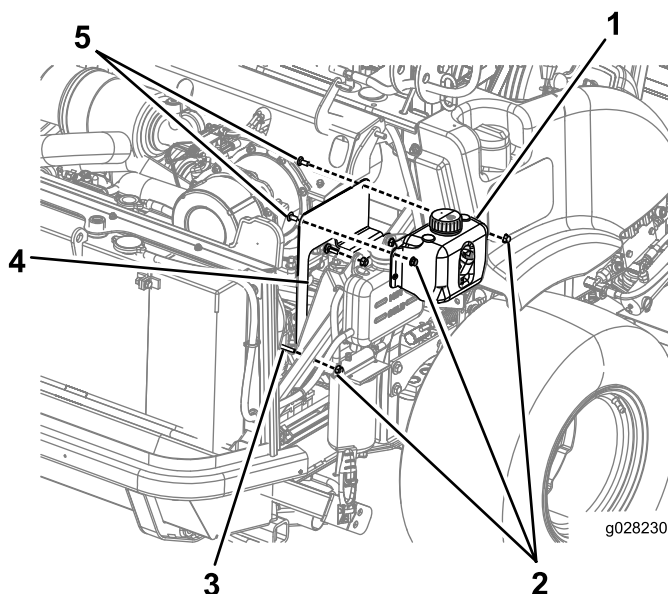
**Figure 27**

Modèles à moteur Kubota

- |                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. Écrou                 | 5. Boulon de carrosserie   |
| 2. Boulon                | 6. Boulon                  |
| 3. Boulon de carrosserie | 7. Réservoir de lave-glace |
| 4. Support               |                            |

**Pour les machines à moteur Yanmar :** Montez le support du réservoir de lave-glace sur le cadre, sur le côté droit de la machine au-dessus du réservoir existant, puis montez le réservoir sur le support (Figure 28).

**Remarque:** Déposez les fixations existantes du réservoir existant pour fixer le réservoir sur le support.



g028230

**Figure 28**

Modèles à moteur Yanmar

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. Réservoir de lave-glace | 4. Support               |
| 2. Écrou                   | 5. Boulon de carrosserie |
| 3. Boulon                  |                          |

# 6

## Montage du réservoir de lave-glace

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Réservoir de lave-glace
5	Écrou
2	Boulon
3	Boulon de carrosserie
1	Support

## Procédure

**Pour les machines à moteur Kubota :** Fixez le réservoir de lave-glace sur son support, puis fixez l'ensemble support et réservoir sur le cadre de la machine au moyen des écrous et boulons fournis (Figure 27).

**Remarque:** Le support et le réservoir de lave-glace se montent sur le côté gauche du cadre.

# 7

## Pose du blindage (nécessaire pour les machines équipées d'un moteur Kubota)

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Blindage
2	Boulon à embase (3/8 x 1-3/4 po)
4	Écrou à embase (3/8 po)
2	Boulon (3/8 x 1 po)

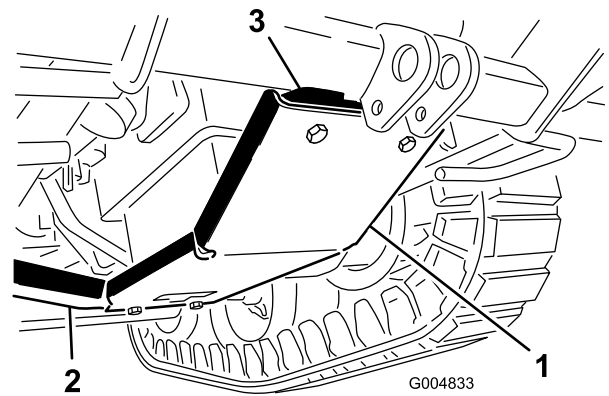


Figure 30

- |                      |                                  |
|----------------------|----------------------------------|
| 1. Blindage          | 3. Plaque de montage de blindage |
| 2. Traverse de cadre |                                  |

## Procédure

- Placez un cric d'atelier adéquat sous le tube de pare-chocs arrière, soulevez l'arrière de la machine et soutenez-la avec des chandelles (Figure 29).

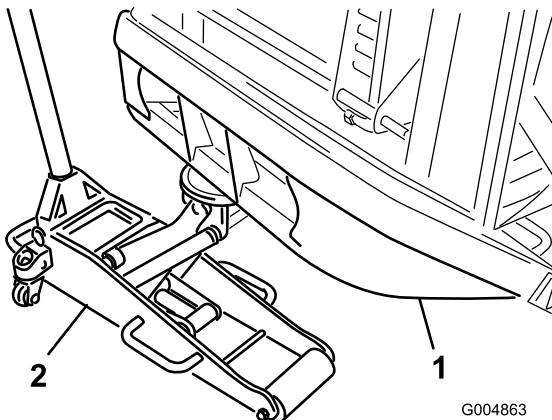


Figure 29

- |                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| 1. Tube de pare-chocs arrière | 2. Cric d'atelier |
|-------------------------------|-------------------|

- Montez le blindage (Figure 30) sur le cadre, sous le moteur, comme suit :
  - Fixez l'avant du blindage à la plaque de montage au moyen de 2 boulons à embase (3/8 x 1-3/4 po) et écrous à embase (3/8 po) (Figure 30).
  - Fixez l'arrière du blindage à la traverse de cadre au moyen de 2 boulons (3/8 x 1 po) et écrous à embase (3/8 po) (Figure 30). Installez les boulons arrière par le haut.

# 8

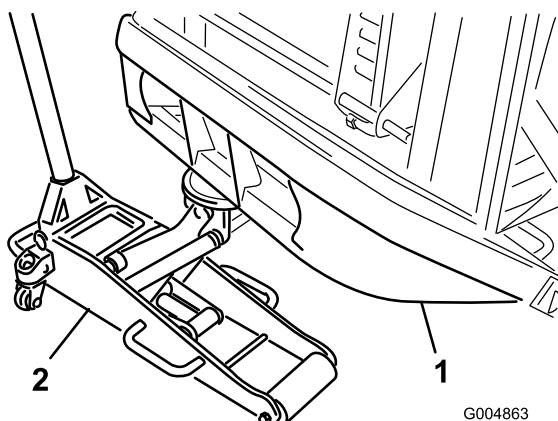
## Dépose du plateau de coupe

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Support de tube vertical
1	Support de conversion gauche
1	Support de conversion droit
2	Axe de chape
2	Vis autotaraudeuse (1/4 po)
6	Vis (3/8 x 2-1/4 po)
6	Écrou à embase (3/8 po)
2	Obturateur de flexible
4	Vis autotaraudeuses (3/8 po)
2	Goupille fendue

## Procédure

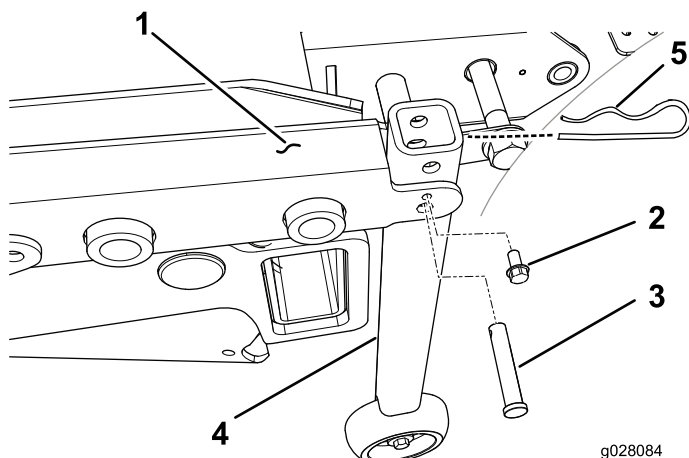
- Placez un cric d'atelier adapté sous le tube de pare-chocs arrière et soulevez les roues arrière du sol (Figure 31).



**Figure 31**

1. Tube de pare-chocs arrière
2. Cric d'atelier

2. Pour les groupes de déplacement dont le numéro de série est antérieur à 312999999, fixez le support de tube vertical à chaque coin arrière du cadre du plateau au moyen d'un axe de chape et d'une vis autotaraudeuse (1/4 po) (Figure 32)

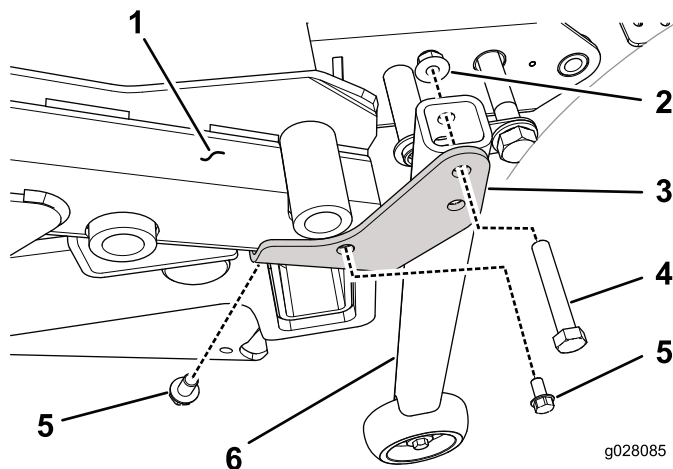


**Figure 32**

1. Cadre de plateau
2. Vis autotaraudeuse
3. Axe de chape
4. Support de tube vertical
5. Goupille fendue

3. Pour les groupes de déplacement dont le numéro de série est postérieur à 313000001, fixez un support de conversion (droit ou gauche) à la face inférieure du coin arrière approprié du cadre du plateau au moyen d'une vis autotaraudeuse (3/8 x 5/8 po) (Figure 33).

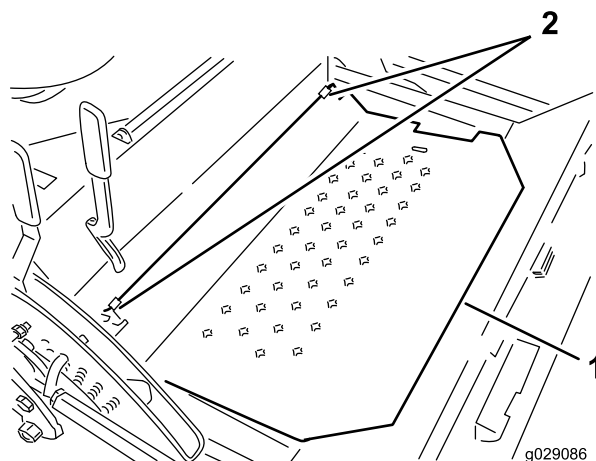
**Remarque:** Dirigez le support vers l'extrémité du cadre arrière.



**Figure 33**

1. Cadre de plateau
2. Écrou à embase
3. Support de conversion (côté gauche montré)
4. Boulon
5. Vis autotaraudeuse
6. Support de tube vertical

4. Fixez le support de tube vertical au support de conversion (droit ou gauche) à chaque coin du cadre du plateau au moyen d'une vis (3/8 x 2-1/4 po) et d'un écrou à embase (3/8 po) (Figure 33).
5. Détachez le panneau de plancher de la plaque du siège en retirant les 2 axes de pivotement qui les assemblent.
6. Fixez la plaque du siège au cadre en insérant les axes de pivotement (Figure 34).

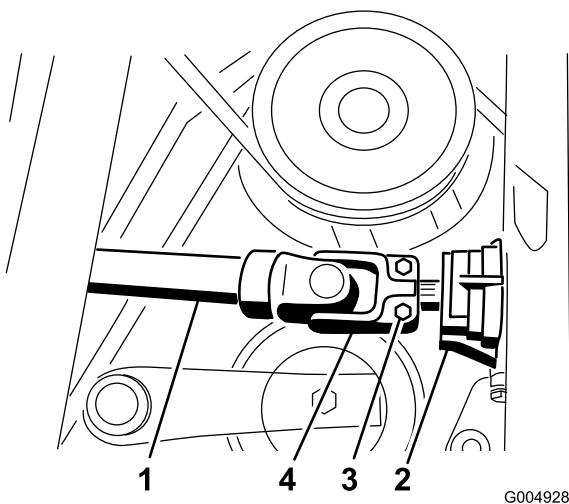


**Figure 34**

1. Panneau de plancher
2. Axes de pivotement

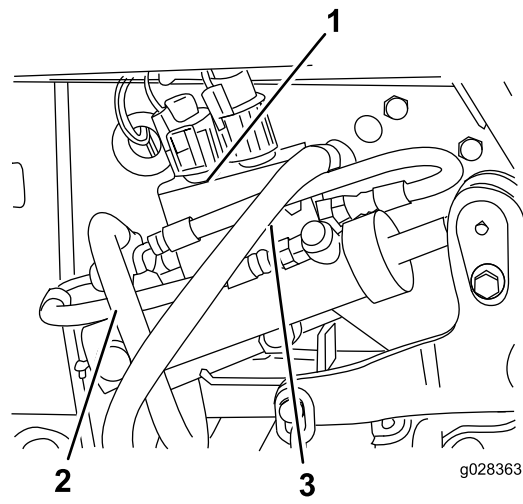
7. Desserrez les boulons et écrous de l'arbre d'entraînement de PDF.
8. Retirez la goupille cylindrique et déposez l'arbre d'entraînement de l'arbre de boîtier d'engrenages (Figure 35).





**Figure 35**

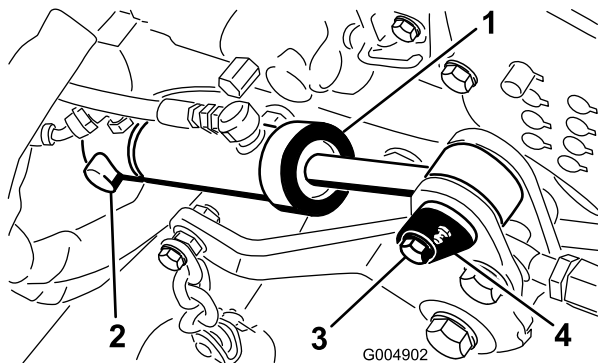
- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Arbre d'entraînement | 3. Boulons              |
| 2. Boîtier d'engrenages | 4. Goupille cylindrique |



**Figure 37**

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Distributeur          | 3. Flexible de pression |
| 2. Flexible de réservoir |                         |

9. Déposez la bague de retenue qui fixe l'arrière du vérin de levage du plateau à l'axe de pivotement (**Figure 36**).



**Figure 36**

- |                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| 1. Vérin de levage de plateau | 3. Vis          |
| 2. Bague de retenue           | 4. Axe de vérin |

10. Retirez la vis qui fixe l'axe de pivotement de vérin avant au cadre de la tondeuse (**Figure 36**).

**Remarque:** Retirez le serre-câble qui retient les flexibles de pression et de réservoir.

**Remarque:** Retirez l'axe de pivotement avant.

11. Débranchez le flexible de réservoir du distributeur (**Figure 37**).

12. Placez le bouchon de la valve du kit d'hiver dans le raccord du distributeur et bouchez le flexible avec l'obturateur fourni.
13. Abaissez le cric d'atelier jusqu'à ce que les supports verticaux du plateau soutiennent l'arrière du cadre du plateau et que le pare-chocs arrière soit légèrement soutenu.
14. Faites pivoter l'avant du vérin vers le haut pour accéder aux boulons de cadre.
15. Enlevez avec précaution les boulons (3/4 po), les rondelles et les écrous qui fixent le cadre du plateau au cadre arrière (3 du côté gauche et 2 du côté droit) (**Figure 38** et **Figure 39**).

**Remarque:** Conservez 4 des boulons en vue de la repose et rangez les autres boulons, les rondelles et les écrous en prévision du passage au cadre d'été.

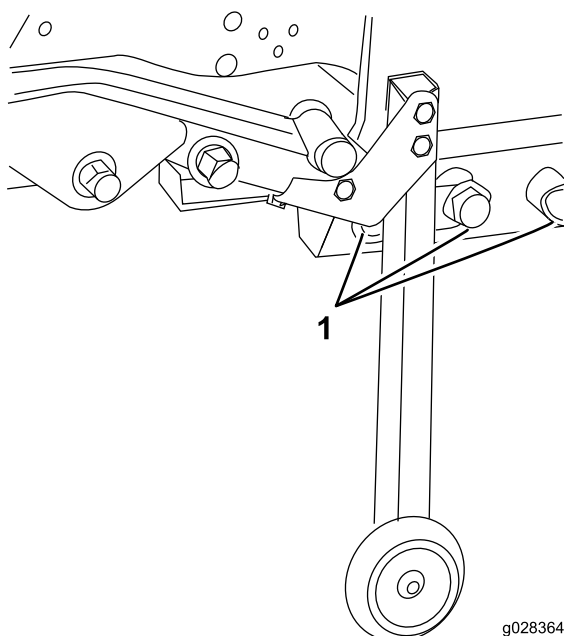
**Remarque:** Le cric d'atelier peut être élevé ou abaissé pour faciliter le retrait des boulons. Abaissez complètement le cric d'atelier après avoir enlevé les boulons.

# 9

## Installation du cadre d'hiver

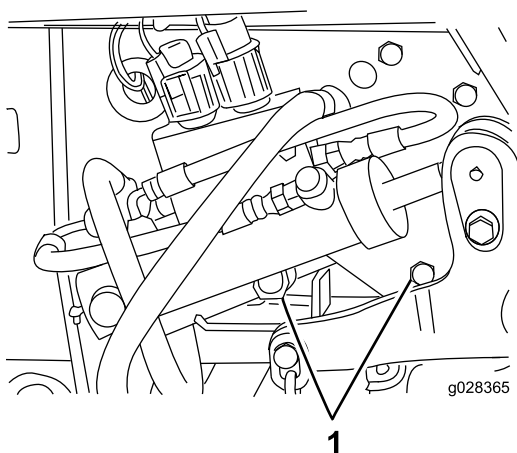
### Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Protection de flexible
4	Serre-câble
1	Cadre d'hiver
6	Ensemble jante et pneu
20	Écrou de roue
2	Goupille d'accouplement
2	Chenilles



**Figure 38**

1. 3 boulons de fixation (3/4 po), rondelles et écrous (côté gauche)



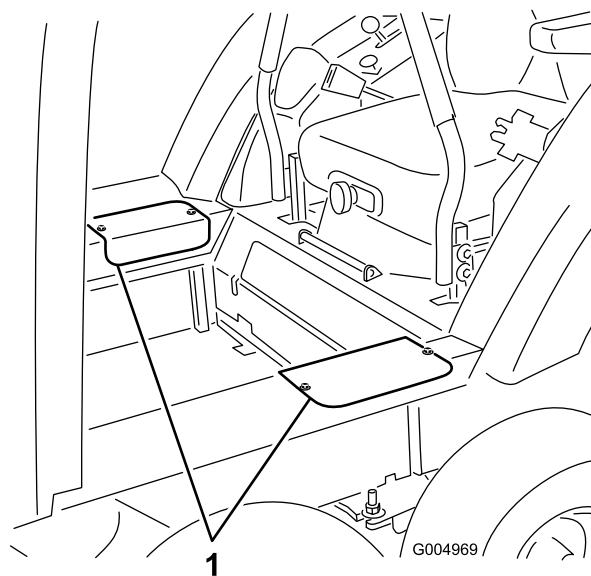
**Figure 39**

1. Deux boulons de fixation (3/4 po), rondelles et écrous (côté droit)

16. Tirez le plateau de coupe et le cadre hors du groupe de déplacement et poussez-les à l'écart.
17. Fixez légèrement l'axe de vérin pour le rangement.

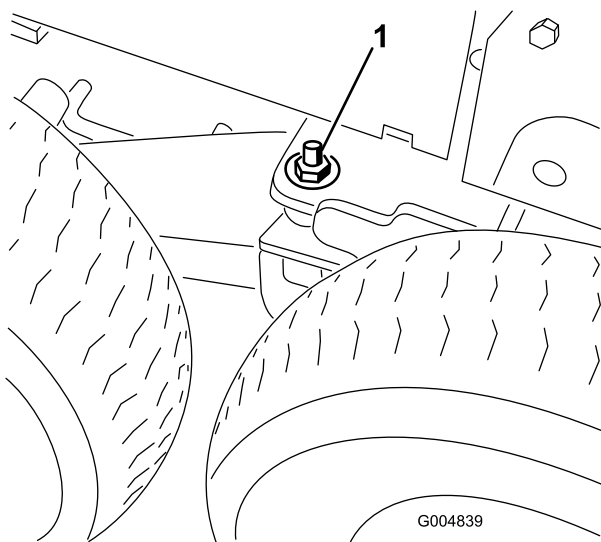
### Procédure

1. Enlevez les 2 vis qui fixent chaque couvercle d'accès latéral et déposez les couvercles (Figure 40).



**Figure 40**

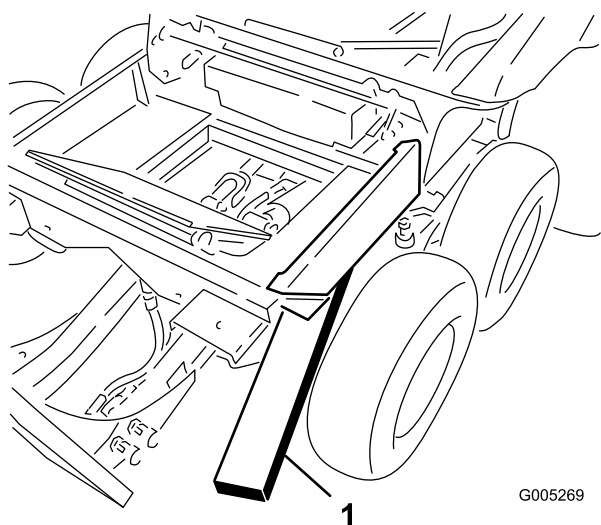
1. Couvercles d'accès
2. Enlevez la rondelle plate (1/2 po) et l'écrou (1/2 po) placés sur le goujon du pivot de bogie (Figure 41).



**Figure 41**

1. Rondelle et écrou sur le goujon de pivot de bogie (2)

3. Insérez une cale de bois entre la butée de bogie avant et le cadre pour incliner le cadre d'hiver vers l'arrière (Figure 42).

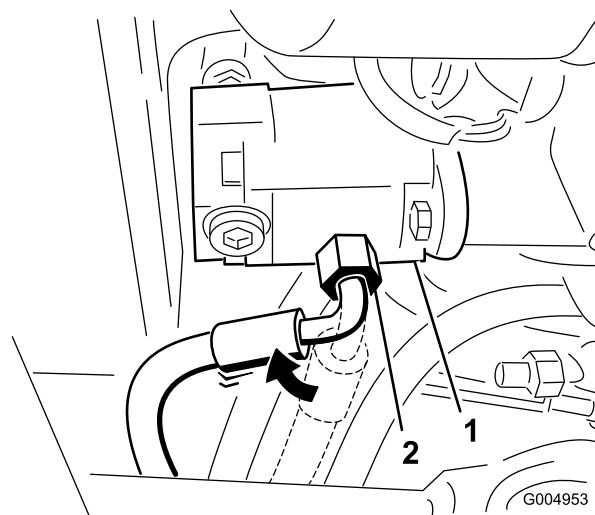


**Figure 42**

1. Cale de bois

4. Sur le groupe de déplacement, placez les protections sur les flexibles de pression hydraulique et de réservoir détachés et fixez-les avec 2 serre-câbles.
5. Desserrez le raccord du flexible de pression sur la pompe et tournez-le de 45 degrés vers l'avant de la machine (Figure 43).

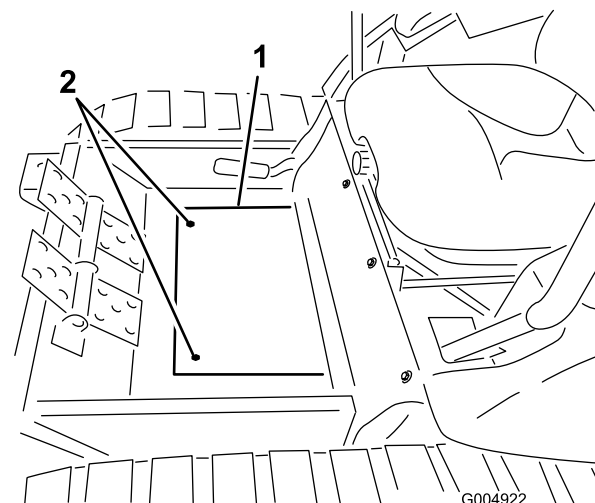
**Remarque:** La Figure 43 est une vue de sous le groupe de déplacement.



**Figure 43**

1. Pompe
2. Raccord de flexible de pression (tourné à 45 degrés)

6. Retirez les 2 vis qui fixent la plaque couvercle de plancher au plancher et déposez la plaque (Figure 44).

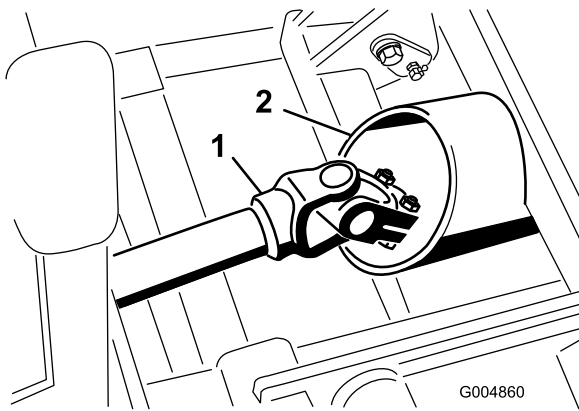


**Figure 44**

1. Plaque couvercle de plancher
2. Vis de montage

7. Roulez le cadre d'hiver en position avec précaution tout en faisant passer l'arbre d'entraînement par le tube du cadre (Figure 45).





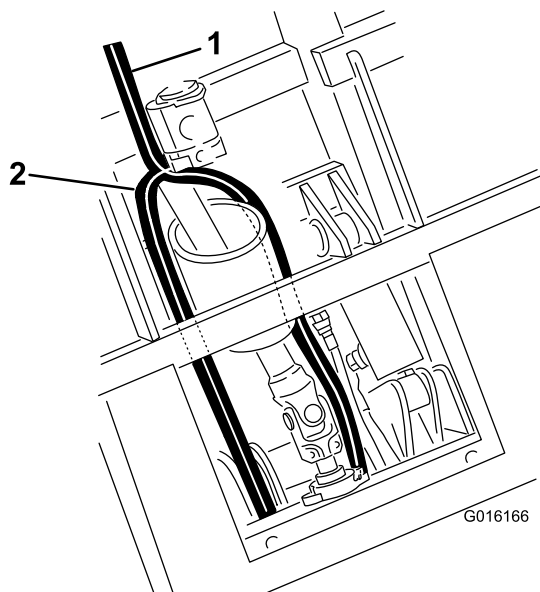
**Figure 45**

1. Arbre d'entraînement      2. Tube du cadre

8. Acheminez les flexibles comme suit :

- Acheminez le flexible de pression sous le vérin de levage, entre les supports, jusqu'au distributeur (Figure 46).
- Acheminez le flexible de réservoir le long de l'arbre de PDF jusqu'au distributeur (Figure 46).

**Remarque:** Pour clarifier l'acheminement des flexibles, ils sont représentés sans les protections.

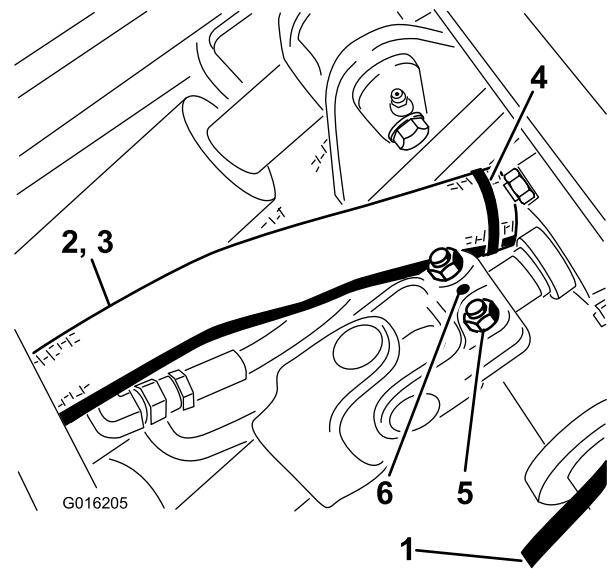


**Figure 46**

1. Flexible de réservoir      2. Flexible de pression

9. Accouplez l'arbre d'entraînement à l'arbre du boîtier d'engrenages dans le cadre d'hiver et serrez les boulons (5/16 po) à un couple de 20 à 25 N·m (175 à 225 po·lb).

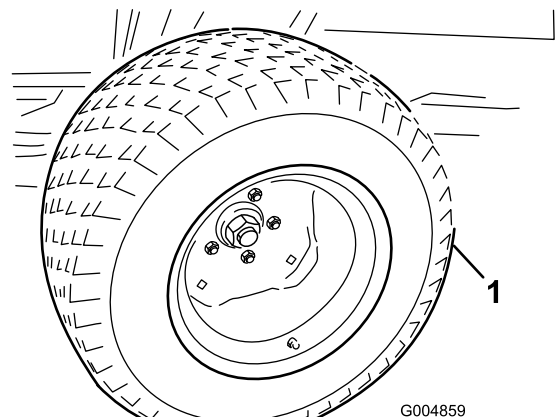
10. Posez la goupille cylindrique (Figure 47).



**Figure 47**

1. Flexible de pression      4. Serre-câble  
2. Flexible de réservoir      5. Boulons  
3. Protection de flexible      6. Goupille cylindrique

11. Placez le cadre d'hiver contre le cadre arrière et élevez le cric d'atelier autant que nécessaire pour déposer les roues d'été (Figure 48).

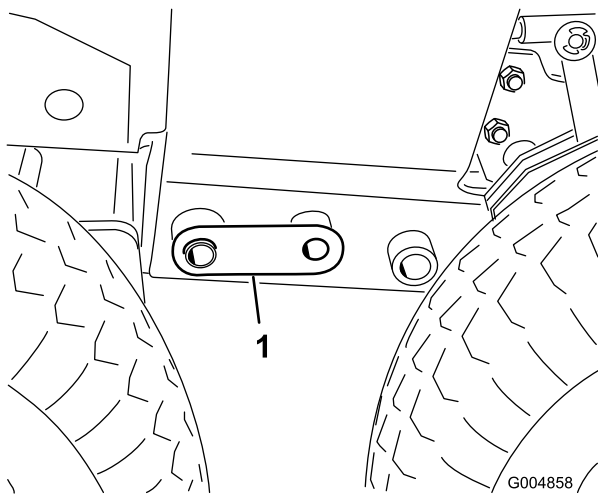


**Figure 48**

1. Pneu d'été

12. Montez les roues d'hiver avec 2 écrous de roue par côté.

13. Placez le cric devant les trous de 2,5 cm du cadre et insérez une goupille d'accouplement de chaque côté (Figure 49).

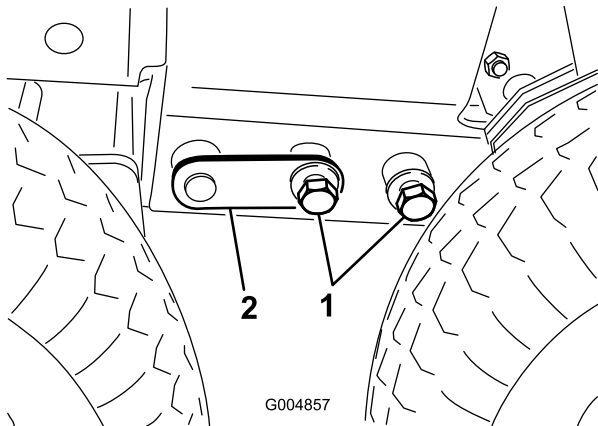


**Figure 49**

1. Goupille d'accouplement

14. Réglez le cric de façon à pouvoir monter les boulons (3/4 po) de chaque côté (Figure 50).

**Remarque:** Serrez les boulons à 359 N·m.



**Figure 50**

1. Boulons (3/4 po)      2. Goupille d'accouplement

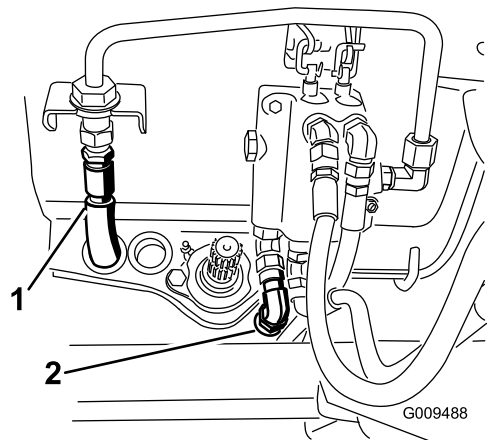
**Remarque:** Les pneus arrière devront être déposés pour serrer les boulons arrière (3/4 po). Après avoir serré les boulons du cadre, montez les pneus arrière et serrez les écrous de roue à un couple de 88 à 115 N·m.

15. Branchez le flexible de pression hydraulique au conduit rigide du distributeur et le flexible de réservoir au distributeur (Figure 51).

**Remarque:** Conservez les bouchons de flexibles en prévision du passage au cadre d'été.

**Remarque:** Vérifiez que les flexibles ne sont pas pliés et qu'ils ne frottent pas contre des pièces mobiles ou des arêtes vives.

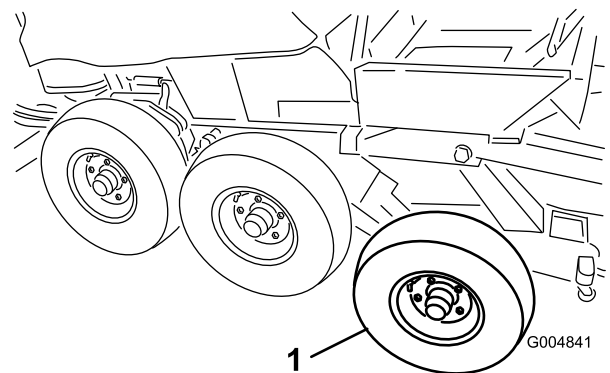
**Remarque:** Réglez l'angle des raccords en fonction de l'acheminement des flexibles.



**Figure 51**

1. Flexible de pression      2. Flexible de réservoir

16. Soulevez l'arrière de la machine jusqu'à ce qu'il soit possible de placer 2 chandelles sous le tube arrière à la hauteur voulue pour élever les pneus arrière de 2,5 à 7,5 cm au-dessus du sol.
17. Abaissez le cric jusqu'à ce que le cadre arrière repose sur les chandelles.
18. Positionnez le cric sous le centre du tube de pivot du bras de relevage avant.
19. Élevez le cric pour soulever les pneus avant afin de pouvoir passer la chenille entre les deux, et soutenez le cadre avec des chandelles.
20. Déposez les roues avant et centrales du cadre d'hiver (Figure 52).



**Figure 52**

1. Pneu avant

21. Retirez la cale de bois qui se trouve entre le cadre et la butée de bogie avant.
22. Soulevez avec précaution les chenilles au-dessus des moyeux des roues avant et arrière.

**Remarque:** Le sens de rotation des chenilles est imprimé dessus. Le dessin en V des chenilles en caoutchouc doit être dirigé vers l'avant.

## ⚠ PRUDENCE

Les guides des chenilles ont de nombreux points de pincement. Vous risquez de vous blesser gravement si vous touchez les points de pincement.

Pour déplacer la chenille en caoutchouc, saisissez-la par les bords extérieurs des guides en acier.

23. Ajustez le cric à une hauteur permettant de monter le pneu avant.
24. Avec l'aide d'une autre personne, soulevez l'avant de la chenille afin de pouvoir monter les pneus avant (Figure 53).

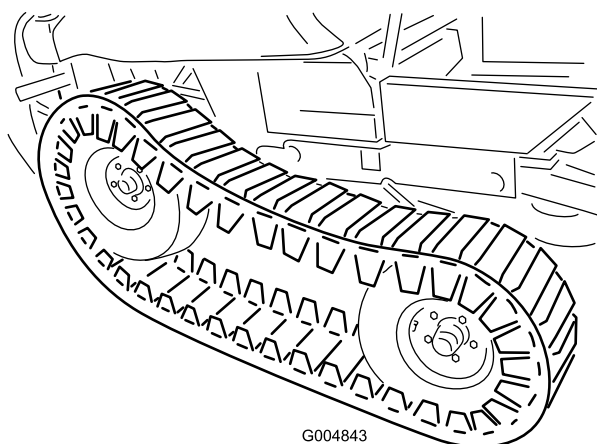


Figure 53

25. Ajustez le cric à une hauteur permettant de monter le pneu central. Soulevez le centre de la chenille afin de pouvoir monter le pneu central. .

**Remarque:** Serrez les écrous de roue à un couple de 88 à 115 N·m.

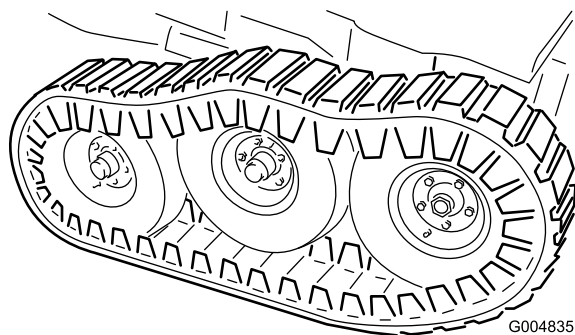


Figure 54

26. Abaissez le cric jusqu'à ce que les roues avant supportent le cadre. Montez les rondelles plates (1/2 po) et les contre-écrous sur le goujon de pivot de bogie (Figure 54) et serrez à 102 N·m.

**Remarque:** Il faudra éventuellement déplacer le cric au pare-chocs arrière pour soulever l'arrière de la

machine assez haut afin de monter la rondelle plate et le contre-écrou.

27. Posez les couvercles d'accès latéraux au moyen des vis retirées précédemment (Figure 55).

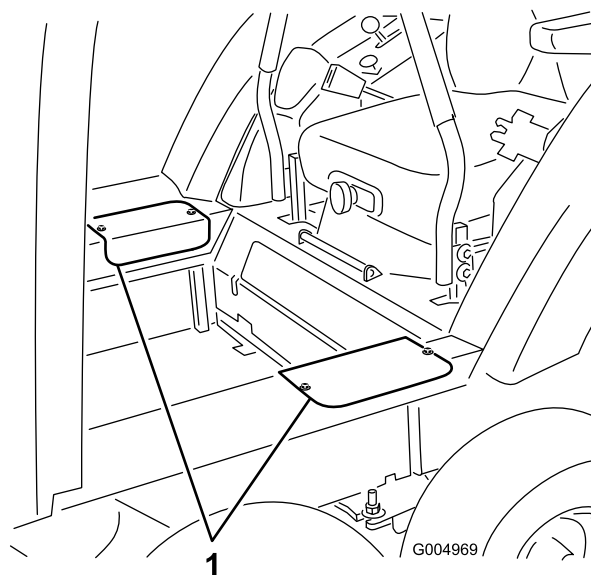


Figure 55

1. Couvercles d'accès

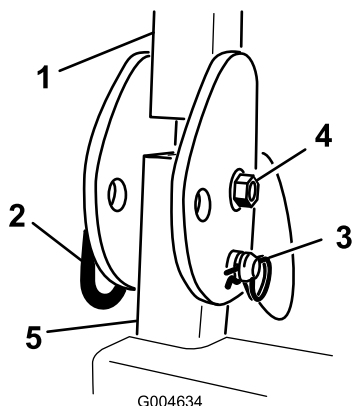
# 10

## Dépose du système ROPS d'été

**Aucune pièce requise**

### Procédure

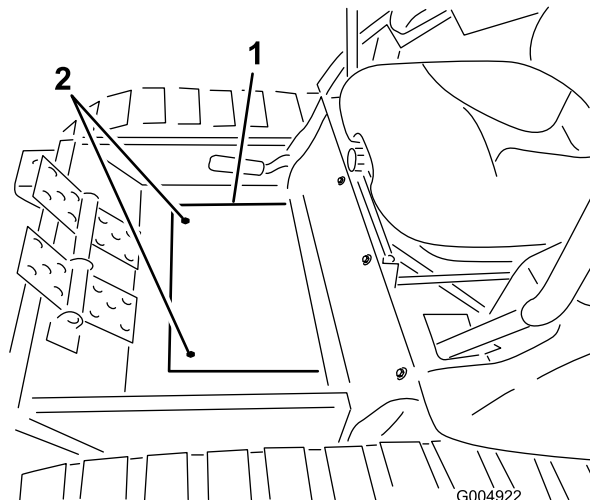
Retirez le boulon, l'écrou, la goupille fendue et la goupille qui fixent le système ROPS sur les montants (Figure 56). Déposez le système ROPS.



**Figure 56**

- |                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Système ROPS    | 4. Boulon et écrou         |
| 2. Axe             | 5. Montant du système ROPS |
| 3. Goupille fendue |                            |

- Fixez le haut du panneau à la traverse au moyen des 3 vis retirées précédemment.
- Posez la plaque couvercle de plancher (Figure 58).



**Figure 58**

- |                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1. Plaque couvercle de plancher | 2. Vis de montage plancher |
|---------------------------------|----------------------------|

- Montez le capot.

# 11

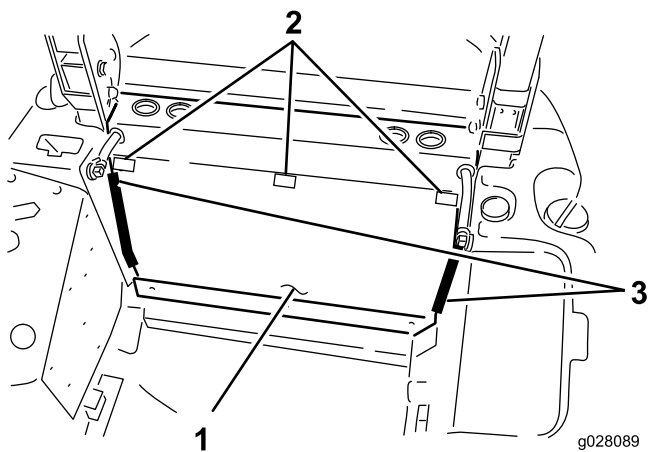
## Pose des panneaux

### Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Joint à boudin
---	----------------

### Procédure

- Placez le grand joint à boudin de chaque côté du panneau arrière.
- Mettez le panneau arrière en place et alignez les trous de fixation supérieurs et les trous de la traverse de cadre (Figure 57).



**Figure 57**

- |                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| 1. Panneau arrière            | 3. Joint à boudin |
| 2. Attache à ouverture rapide |                   |

## Pose des joints en mousse sur la cabine

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Élément en mousse arrière (fourni avec le modèle de cabine 30474)
1	Élément en mousse arrière droit (fourni avec le modèle de cabine 30474)
1	Élément en mousse arrière gauche (fourni avec le modèle de cabine 30474)
1	Élément en mousse central droit (fourni avec le modèle de cabine 30474)
1	Élément en mousse central gauche (fourni avec le modèle de cabine 30474)
1	Élément en mousse de réservoir droit (fourni avec le modèle de cabine 30474)
2	Élément en mousse latéral avant (fourni avec le modèle de cabine 30474)
1	Élément en mousse avant (fourni avec le modèle de cabine 30474)
1	Élément en mousse latéral gauche (fourni avec le modèle de cabine 30474)
1	Élément en mousse latéral droit (fourni avec le modèle de cabine 30474)

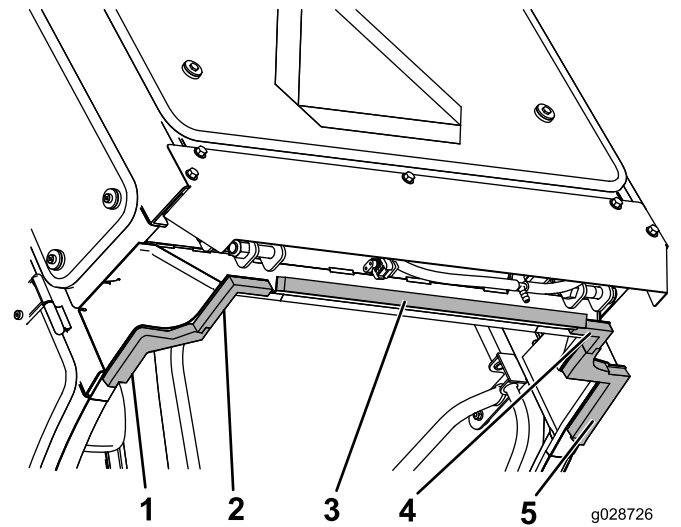
### Procédure

1. Centrez l'élément arrière sur le bord inférieur extrême arrière du panneau central (Figure 59).
2. Montez les éléments en mousse arrière gauche et arrière droit sur les coins intérieurs des pattes extérieures du panneau arrière (Figure 59).

**Remarque:** Le bord intérieur des jambes avant des éléments en mousse doit se situer à environ 0,32 cm du bord intérieur des panneaux d'étanchéité latéraux du cadre de la cabine.

3. Alignez les bords intérieurs des éléments en mousse centraux droit et gauche sur les éléments en mousse arrière droit et gauche, et verrouillez les pattes ensemble (Figure 59).

**Remarque:** Le bord intérieur des jambes avant des éléments en mousse doit se situer à environ 0,32 cm du bord intérieur des panneaux d'étanchéité latéraux du cadre de la cabine.



**Figure 59**  
Arrière de la cabine

- |                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Élément en mousse central gauche | 4. Élément en mousse arrière droit |
| 2. Élément en mousse arrière gauche | 5. Élément en mousse central droit |
| 3. Élément en mousse arrière        |                                    |
- 
4. Alignez les bords intérieurs des éléments en mousse droit et gauche du réservoir sur les éléments en mousse centraux droit et gauche, et verrouillez les pattes ensemble (Figure 60).
  5. Poussez le bord avant des éléments en mousse gauche et droit contre le profilé et verrouillez le bord arrière oblique des éléments en mousse latéraux avec les éléments en mousse du réservoir (Figure 60).

**Remarque:** Le bord intérieur des jambes avant des éléments en mousse doit se situer à environ 0,32 cm du bord intérieur des panneaux d'étanchéité latéraux du cadre de la cabine.

**Remarque:** Il peut exister un léger espace entre les éléments en mousse du réservoir et le bord oblique des éléments en mousse latéraux.

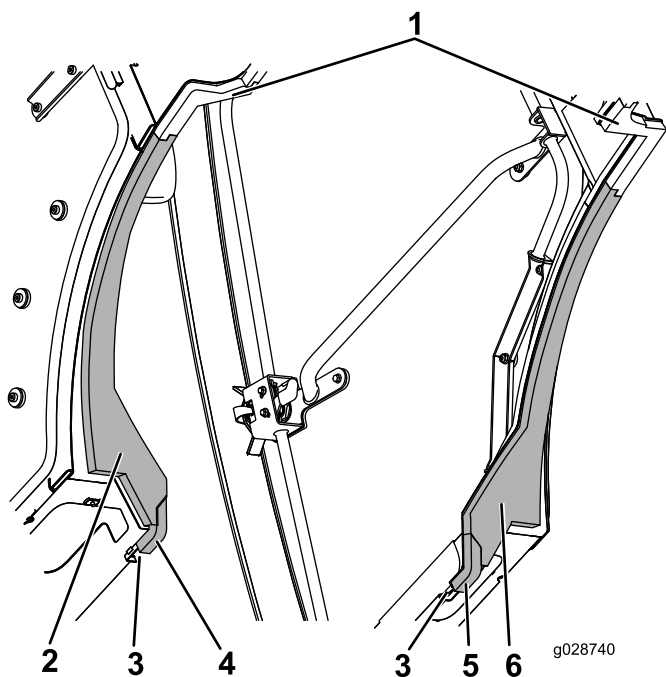


Figure 60

1. Élément en mousse central
2. Élément en mousse de réservoir gauche
3. Profilé
4. Élément en mousse gauche
5. Élément en mousse droit
6. Élément en mousse de réservoir droit

6. Centrez l'élément en mousse avant sur le panneau avant (Figure 61).

**Remarque:** Le bord arrière de l'élément en mousse avant doit être aligné sur le bord à l'extrême arrière du panneau avant du cadre de cabine.

7. Poussez le bord avant des éléments en mousse latéraux avant dans l'élément en mousse avant et alignez les bords intérieurs des éléments en mousse sur les bords intérieurs des panneaux d'étanchéité du cadre de la cabine (Figure 61).

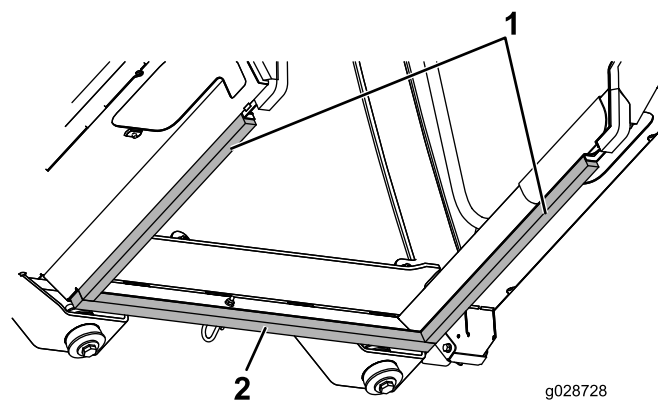


Figure 61

Avant de la cabine

1. Élément en mousse latéral
2. Élément en mousse avant

# 13

## Montage de la cabine

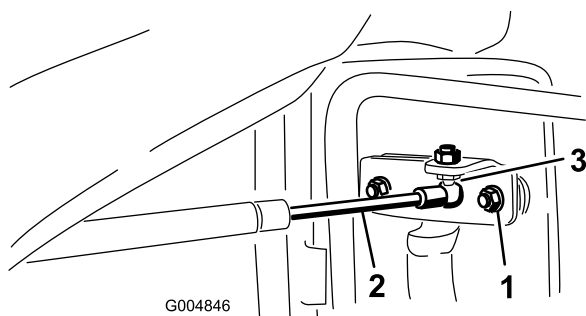
### Pièces nécessaires pour cette opération:

4	Bloc de cabine en caoutchouc (fourni avec le modèle de cabine 30474)
4	Boulon (1/2 x 3 po) (fourni avec le modèle de cabine 30474)
4	Rondelle d'acier (fourni avec le modèle de cabine 30474)
4	Rondelle en caoutchouc (fourni avec le modèle de cabine 30474)
4	Écrou (1/2 po) (fourni avec le modèle de cabine 30474)
2	Tapis d'angle (fourni avec le modèle de cabine 30474)
1	Protection de prise de courant

### Procédure

1. Déposez le clip qui fixe la douille de ferme-porte à la rotule du support de porte (Figure 62).





**Figure 62**

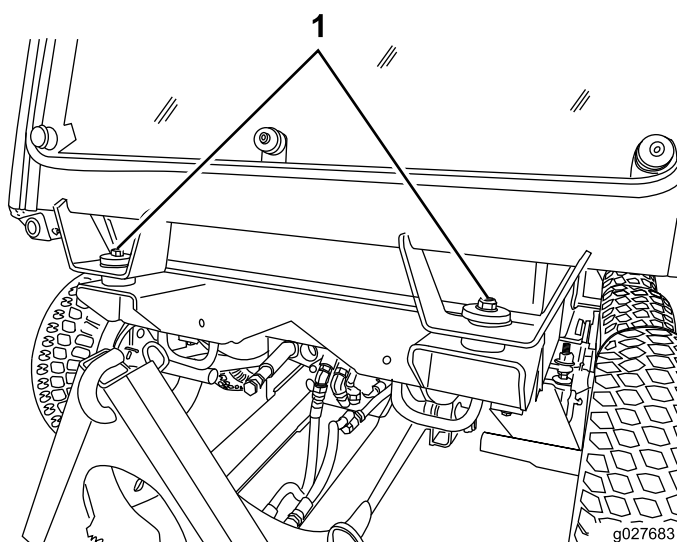
1. Support de porte de cabine
2. Ferme-porte
3. Clip

**Remarque:** Vous pouvez déposer les portes et les vitres de la cabine pour faciliter l'installation, réduire le poids de levage et prévenir d'éventuels dommages.

2. Retirez les fixations qui maintiennent la cabine sur la palette d'expédition.
3. Insérez un bloc de cabine en caoutchouc aux emplacements de montage avant (Figure 67).
4. À l'aide d'un palan, soulevez avec précaution la cabine et posez-la sur la machine.

**Remarque:** Veillez à ne pas endommager le toit de la cabine, les commandes, les flexibles ou les connecteurs électriques.

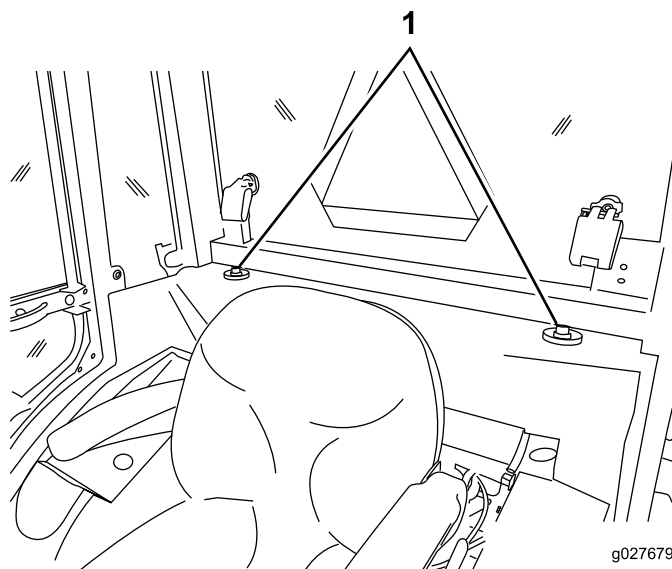
5. Localisez les points de montage avant et arrière sur la cabine (Figure 63 et Figure 64).



**Figure 63**

Vue de l'extérieur

1. Points de montage avant

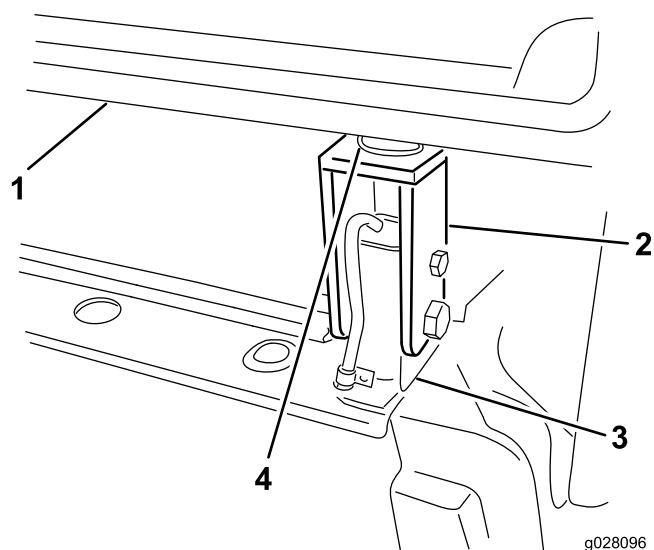


**Figure 64**

Vue de l'intérieur

1. Points de montage arrière

6. Fixez légèrement les blocs de caoutchouc arrière et les supports de cabine de chaque côté des blocs arrière de la cabine. (Figure 65).



**Figure 65**

1. Cabine
2. Support de cabine
3. Cadre de la machine
4. Bloc en caoutchouc

7. Au niveau de chaque point de montage, fixez la cabine sur la machine au moyen d'un boulon (1/2 x 3 po), d'une rondelle en acier, d'une rondelle en caoutchouc et d'un écrou (1/2 po) (Figure 66).

# 14

## Dernières connexions et contrôle du fonctionnement

Aucune pièce requise

### Procédure

1. Serrez les boulons et écrous qui fixent les supports de la cabine aux montants du système de protection antiretournement (ROPS).
2. Branchez les flexibles de retour et de pression du chauffage aux raccords rapides du support de cadre arrière (Figure 68).

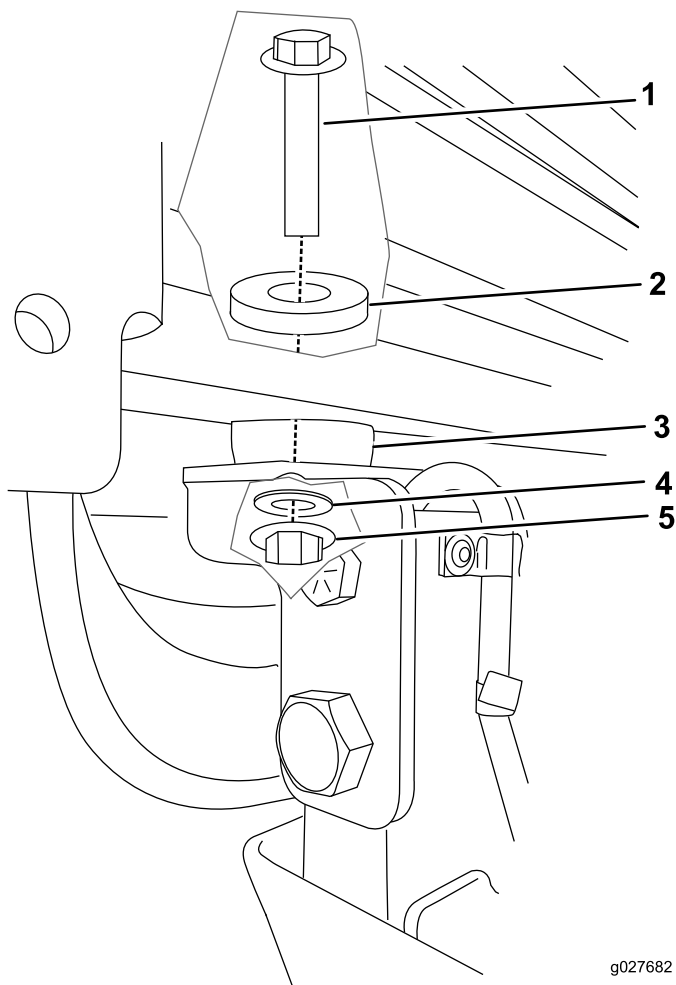


Figure 66

- |                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| 1. Boulon                 | 4. Rondelle acier |
| 2. Rondelle en caoutchouc | 5. Écrou          |
| 3. Support central scellé |                   |

8. Serrez les boulons jusqu'à ce que les blocs de caoutchouc soient comprimés à 2,2 cm d'épaisseur.

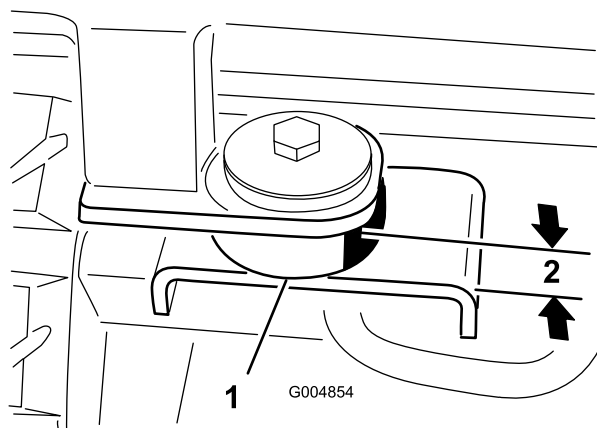


Figure 67

- |                       |           |
|-----------------------|-----------|
| 1. Bloc en caoutchouc | 2. 2,2 cm |
|-----------------------|-----------|

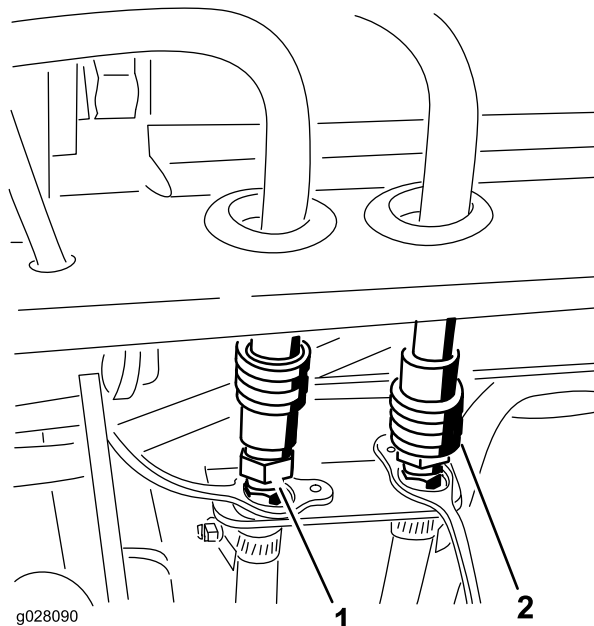


Figure 68

- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. Flexible de pression | 2. Flexible de retour |
|-------------------------|-----------------------|

3. Posez le panneau arrière sur la cabine.

**Remarque:** Posez les portes et les vitres (le cas échéant) et fixez le ferme-porte au support de porte de la cabine.

4. Remplissez le radiateur. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour le liquide prescrit.
5. Vérifiez le niveau de liquide hydraulique et faites l'appoint au besoin. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour le liquide prescrit.
6. Faites passer le conduit de liquide lave-glace de la cabine par l'un des trous et branchez-le à la pompe sur le réservoir de lave-glace.



**Remarque:** Veillez à ce qu'il ne touche aucune pièce chaude ou mobile. Remplissez le réservoir de lave-glace.

7. Branchez le raccord de la pompe de lave-glace à la pompe située sur le réservoir.
8. Démarrez la machine. Élevez et abaissez le bras de relevage et vérifiez qu'il ne présente pas de fuites hydrauliques.
9. Vérifiez les niveaux de liquide hydraulique et du radiateur, et faites l'appoint au besoin.

# 15

## Lecture des manuels

### Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Manuel de l'utilisateur
1	Catalogue de pièces
1	Feuille de contrôle avant livraison
1	Certificat de qualité
1	Tube de levage
2	Boulons de tube de levage
1	Œillet
1	Entretoise
1	Écrou à embase (1/4 po)

## Procédure

1. Lisez les manuels.
2. Rangez la documentation en lieu sûr.
3. Utilisez le tube de levage et les boulons du tube de levage pour la conversion saisonnière.
4. Montez l'œillet sur la cabine lorsque vous utilisez une souffleuse à neige comme accessoire.

## Vue d'ensemble du produit

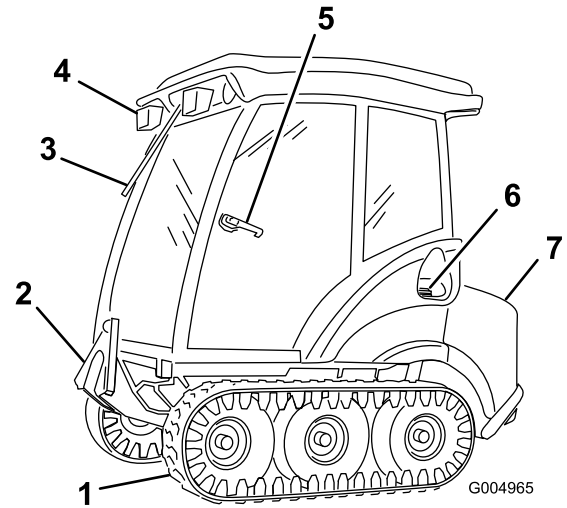


Figure 69

- |                           |                                      |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1. Chenille               | 5. Verrou de porte                   |
| 2. Bras de levage avant   | 6. Bouchon du réservoir de carburant |
| 3. Essuie-glace           | 7. Capot                             |
| 4. Projecteurs de travail |                                      |

## Commandes

Avant de mettre le moteur en marche et d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec toutes les commandes.

Reportez-vous au manuel fourni avec la cabine pour les instructions d'utilisation.

# Utilisation

**Remarque:** Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## La sécurité avant tout

Lisez toutes les instructions de sécurité et la signification des symboles dans le chapitre Sécurité. Tenez-en compte pour éviter de vous blesser ou de blesser des personnes à proximité.

### **⚠ DANGER**

La machine peut déraiper sur l'herbe humide, le verglas ou les pentes raides et glissantes, et vous risquez d'en perdre le contrôle.

Si vous laissez dépasser les roues au-dessus d'une dénivellation, la machine peut se retourner et provoquer des blessures graves ou mortelles (noyade, etc.).

Lisez et respectez les instructions et les mises en garde relatives à la protection antiretournement.

Pour éviter de perdre le contrôle de la machine et de vous retourner :

- N'utilisez pas la machine à proximité de dénivellations ou d'étendues d'eau.
- Ralentissez et procédez avec la plus grande prudence sur les pentes.
- Ne changez pas soudainement de direction ou de vitesse. Portez toujours les ceintures de sécurité

### **⚠ PRUDENCE**

Cette machine produit au niveau de l'oreille de l'utilisateur un niveau sonore de plus de 85 dBA, susceptible d'entraîner des déficiences auditives en cas d'exposition prolongée.

Portez des protecteurs d'oreilles quand vous utilisez la machine.

L'usage d'équipements de protection est préconisé pour les yeux, les oreilles, les pieds et la tête.



Figure 70

1. Attention – portez des protège-oreilles.

## Utilisation des accessoires

Lisez le *Manuel de l'utilisateur* fourni avec l'accessoire avant l'utilisation.

Vérifiez la propreté des raccords hydrauliques rapides avant de les brancher.

Maintenez l'arbre de sortie huilé pour l'empêcher de rouiller.

N'utilisez jamais la prise de force avec l'accessoire en position relevée. La transmission de la PDF deviendra bruyante.

Posez l'accessoire comme suit :

1. Déposez tout accessoire monté sur la machine.
2. Amenez la machine juste derrière l'adaptateur d'accessoire. Élevez l'adaptateur de la machine dans l'adaptateur d'accessoire.
3. Fixez les adaptateurs ensemble avec l'axe et la goupille fendue de l'accessoire, comme montré à la Figure 71.

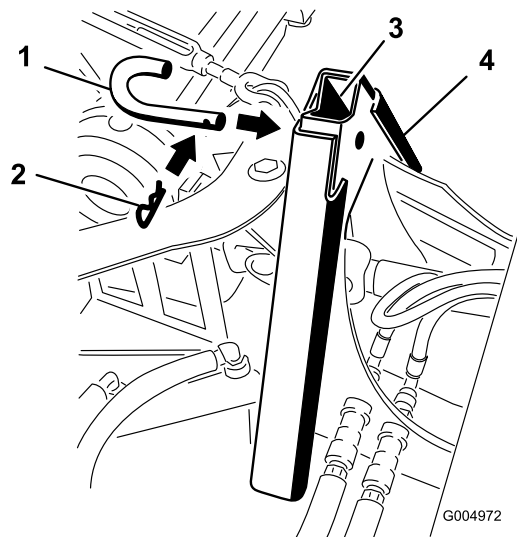


Figure 71

1. Axe d'accessoire
2. Goupille fendue

# Acheminement de l'œillet de passage des câbles de la souffleuse à neige

Faites passer les câbles de la souffleuse à neige par l'œillet de la cabine jusqu'à la souffleuse à neige.

## Conversion de la machine du mode hiver au mode été

1. Mettez la machine en marche et déposez les accessoires.

**Remarque:** Positionnez la machine de manière à pouvoir éloigner le cadre d'hiver et à le remplacer par le cadre d'été, et à pouvoir élever l'arrière de la machine avec un cric d'atelier. (Vous pouvez déposer la porte et la vitre latérale de la cabine si l'espace est limité). Remisez l'accessoire conformément aux instructions du fabricant qui figurent dans le *Manuel de l'utilisateur*.

2. Abaissez complètement le cadre triangulé du bras de relevage.
3. Enlevez les 2 boulons qui fixent la plaque couvercle de plancher et déposez celle-ci (Figure 72).

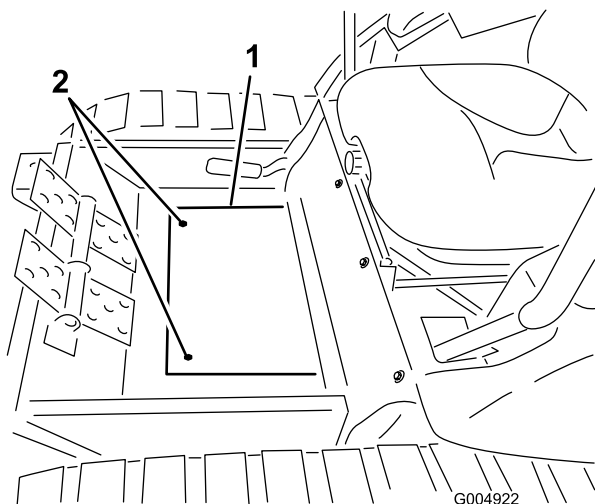


Figure 72

1. Plaque couvercle de plancher
2. Vis de montage

4. Enlevez la goupille cylindrique et desserrez les 2 boulons qui fixent l'arbre d'entraînement à l'arbre du boîtier d'engrenages (Figure 73). Détachez l'arbre d'entraînement de l'arbre du boîtier d'engrenages.

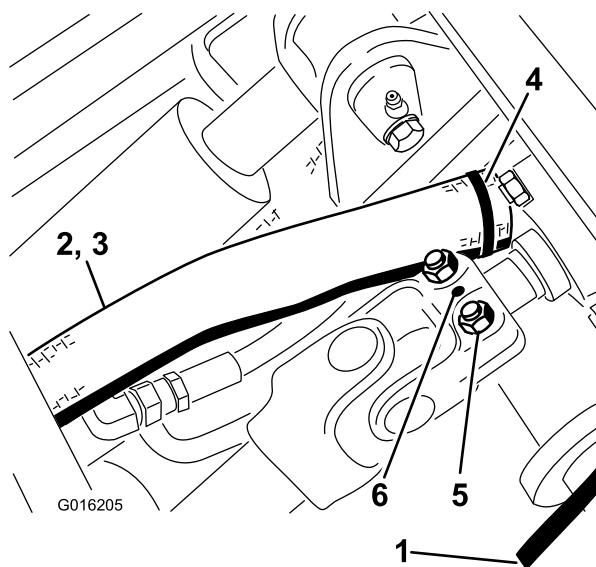


Figure 73

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. Flexible de pression   | 4. Serre-câble          |
| 2. Flexible de réservoir  | 5. Boulons              |
| 3. Protection de flexible | 6. Goupille cylindrique |

5. Placez 2 chandelles sous le tube de pare-chocs arrière à une hauteur leur permettant d'être complètement ou presque complètement en contact avec le pare-chocs.
6. Enlevez les 2 vis qui fixent chaque couvercle d'accès latéral et déposez les couvercles (Figure 74).

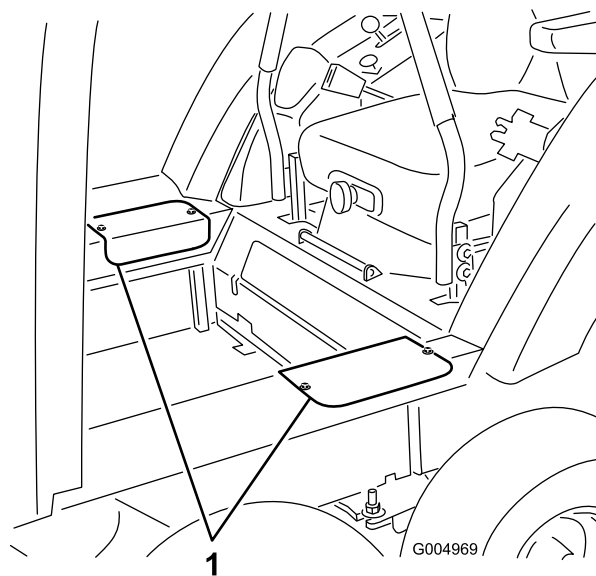
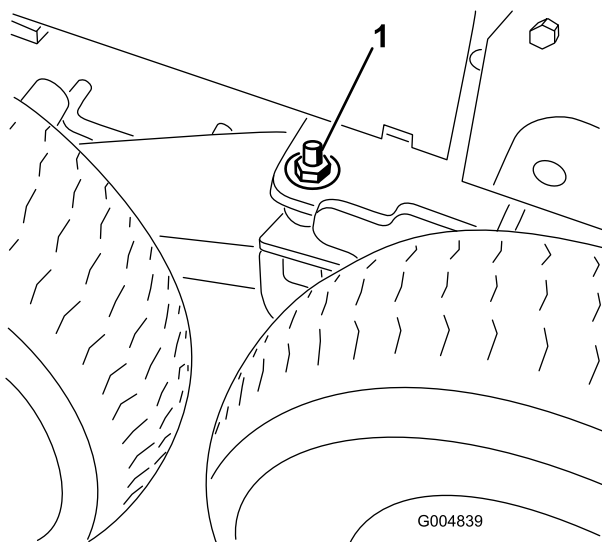


Figure 74

1. Couvercles d'accès

7. Enlevez le contre-écrou (1/2 po) et la rondelle plate de l'assemblage soudé du pivot de bogie gauche et droit pour déverrouiller le pivot (Figure 75).



**Figure 75**

1. Rondelle et écrou sur le goujon de pivot de bogie

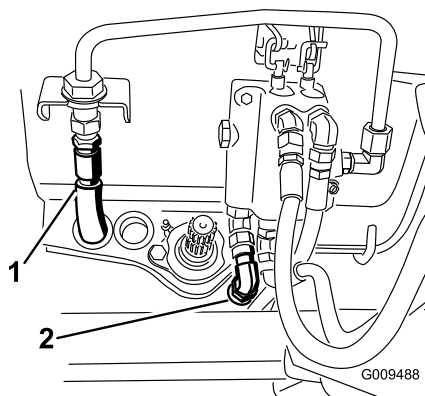
8. Positionnez un cric d'atelier adapté sous le centre du tube de pivot du bras de relevage avant.
9. Élevez le cric d'atelier jusqu'à ce que l'arrière de la machine soit soutenu par les chandelles et que la roue centrale revienne en arrière et touche presque la roue arrière.
10. Déposez les roues centrale et arrière de chaque côté.
11. Abaissez le cric d'atelier jusqu'à ce que l'assemblage soudé du pivot du bogie se déplace suffisamment pour permettre à la rondelle plate (1/2 po) et au contre-écrou d'être placés sur le goujon et vissés à la main des deux côtés de la machine (Figure 75).
12. Élevez le cric d'atelier suffisamment haut pour pouvoir dégager la chenille de la roue avant.

### **▲ PRUDENCE**

Les guides des chenilles ont de nombreux points de pincement. Vous risquez de vous blesser gravement si vous touchez les points de pincement.

Pour déplacer la chenille en caoutchouc, saisissez-la par les bords extérieurs des guides en acier.

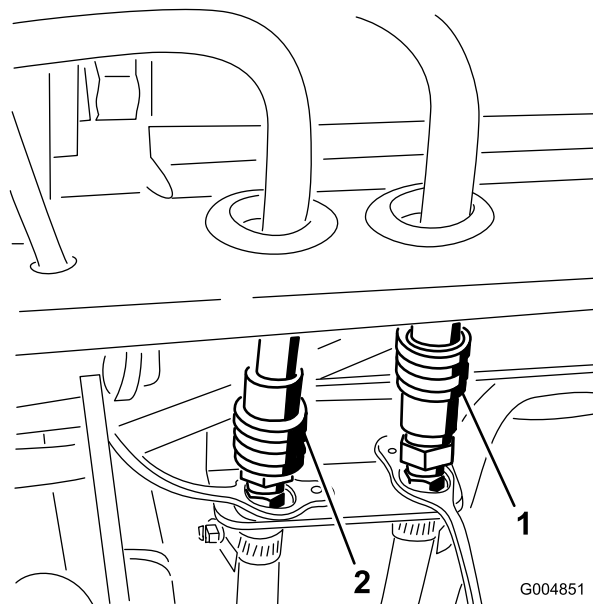
13. Répétez la procédure de l'autre côté de la machine.
14. Éloignez les chenilles de la machine.
15. Placez une autre chandelle sous l'avant de la machine.
16. Placez un bac de vidange sous le distributeur.
17. Débranchez le flexible de réservoir de la conduite rigide du distributeur (Figure 76).



**Figure 76**

1. Flexible de pression
2. Flexible de réservoir

18. Bouchez le flexible et le raccord. Ramenez le flexible de réservoir vers l'arrière du cadre.
19. Débranchez le flexible de pression du distributeur (Figure 76).
20. Bouchez le flexible et le raccord.
21. Ramenez le flexible vers l'arrière du cadre.
22. Débranchez les connecteurs du faisceau de cabine, attachez les câbles libres et placez le capuchon sur le connecteur.
23. Débranchez de la cabine les flexibles à raccord rapide de pression et de retour (Figure 77).



**Figure 77**

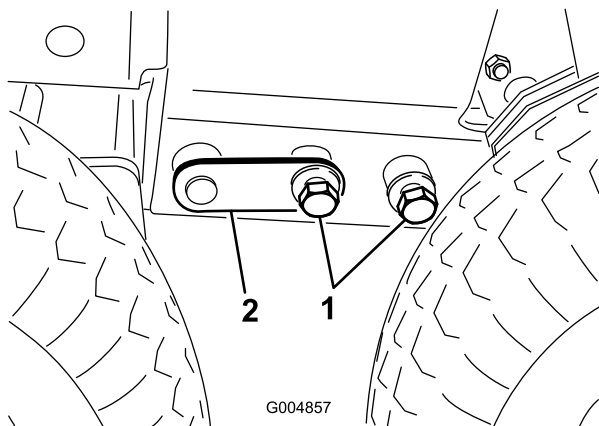
1. Flexible de pression
2. Flexible de retour

24. Branchez les raccords l'un dans l'autre pour les garder propres.
25. Placez le chapeau et les bouchons protecteurs sur les raccords rapides de la machine.

**Remarque:** Assurez-vous de la propreté de tous les connecteurs avant de les raccorder.

26. Enlevez les 2 boulons (3/4 pouce de diamètre) qui fixent le cadre avant au cadre arrière en avant de la roue motrice, de chaque côté du cadre (Figure 78).

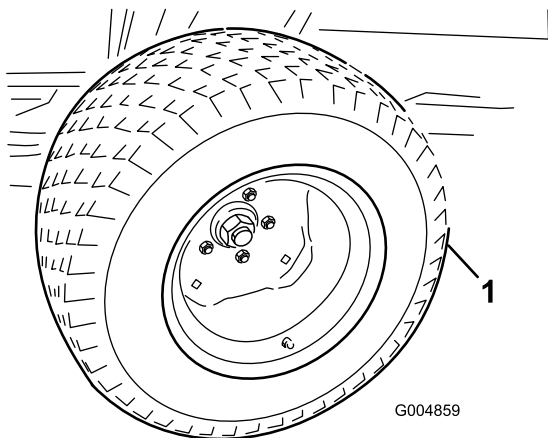
**Remarque:** Ne déposez pas la goupille d'accouplement à ce stade.



**Figure 78**

1. Boulons (3/4 po)
2. Goupille d'accouplement

27. Montez les roues d'été avec 2 écrous par roue (Figure 79).

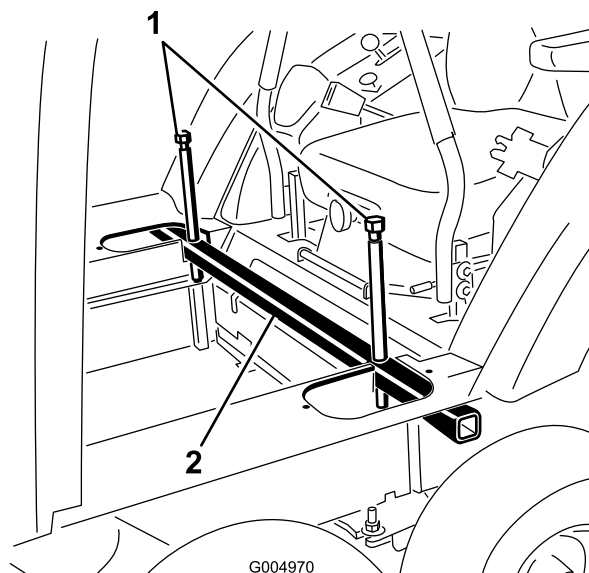


**Figure 79**

1. Pneu d'été

28. Montez les roues centrales sur le cadre d'hiver.
29. Montez le tube de levage de la cabine dans les découpes du plancher de la cabine (Figure 80).

**Remarque:** Serrez les boulons de levage jusqu'à ce que les extrémités coniques passent par le trou dans le panneau de plancher et touchent juste le cadre.

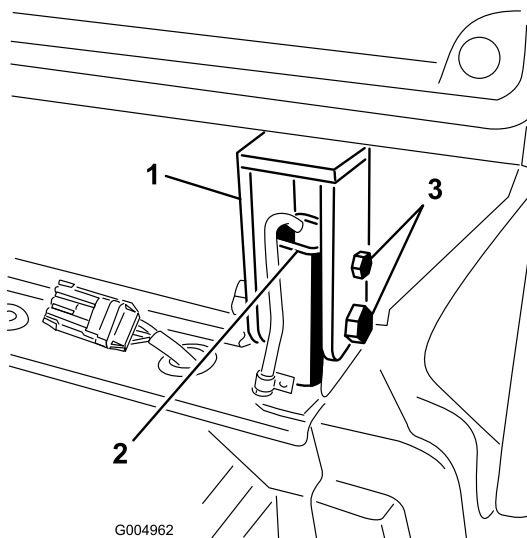


**Figure 80**

1. Boulons de levage
2. Tube de levage de cabine

30. Retirez la chandelle avant et abaissez l'avant de la machine sur les roues.
31. Déplacez le cric d'atelier à l'arrière de la machine et soutenez légèrement l'arrière de la machine au niveau du pare-chocs arrière.
32. Retirez les boulons et écrous qui fixent les blocs arrière de la cabine aux montants du système de protection antiretourneement (ROPS) (Figure 81).

**Remarque:** Ajustez le cric si les boulons coincent et sont difficiles à retirer.



**Figure 81**

1. Support de cabine
2. Montant du système ROPS
3. Boulons et écrous
4. Montant du système ROPS

33. Desserrez les 2 boulons avant qui fixent la cabine pour permettre à celle-ci de pivoter librement.

34. Soulevez l'arrière de la cabine juste assez pour qu'il passe le dossier du siège en serrant petit à petit les boulons de levage (Figure 82) lentement et de manière identique de chaque côté du tube de levage de la cabine.

**Remarque:** Changez de côté fréquemment pour que les boulons soutiennent la cabine de manière uniforme et restent en position dans les trous du panneau de plancher.

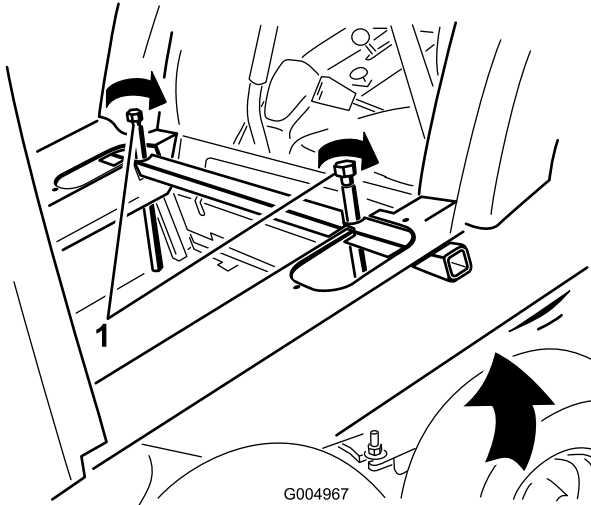


Figure 82

1. Boulons de levage

35. Retirez la chandelle avant et abaissez l'avant de la machine sur les roues jusqu'à ce que les goupilles d'accouplement (Figure 83) soient suffisamment desserrées pour pouvoir être déposées.

**Remarque:** Si les goupilles sont serrées, faites-les tourner tout en tirant dessus.

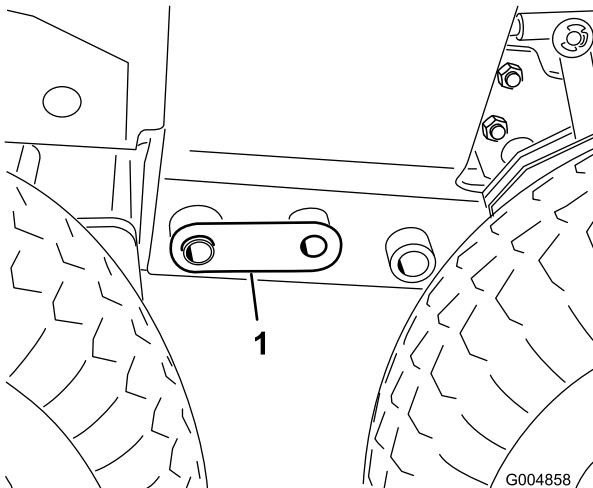


Figure 83

1. Goupille d'accouplement

36. Éloignez le cadre avant du cadre arrière en vérifiant que les flexibles hydrauliques et l'arbre d'entraînement ne pendent pas.

**Remarque:** Vérifiez que l'arrière de cabine passe le siège et les poignées de commande sans les toucher. Au besoin, réglez la position du cric d'atelier pour accéder à l'espace entre le siège et l'arrière de la cabine.

37. Desserrez le raccord du flexible de pression sur la pompe et tournez-le de 45 degrés vers l'arrière de la machine (Figure 84).

**Remarque:** La Figure 84 est une vue de sous le groupe de déplacement.

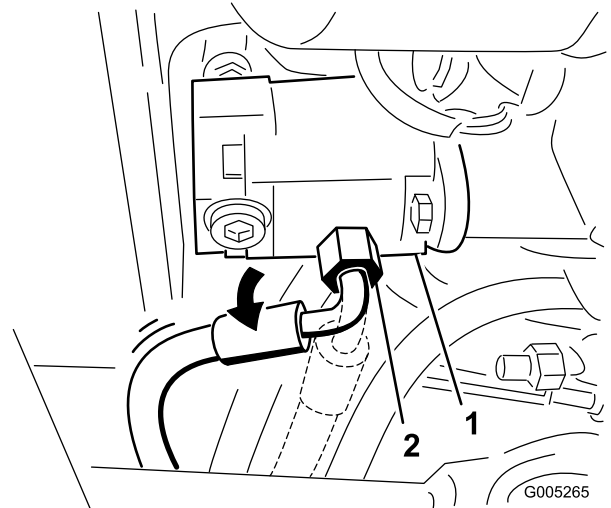


Figure 84

1. Pompe  
2. Raccord de flexible de pression (tourné à 45 degrés)

38. Roulez le plateau d'été et le cadre en position et montez les 5 boulons (3/4 po), rondelles et écrous qui fixent le cadre du plateau au cadre arrière (Figure 85).

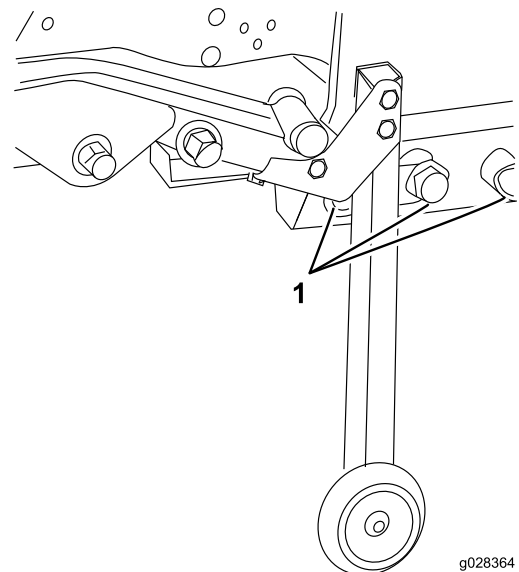


Figure 85

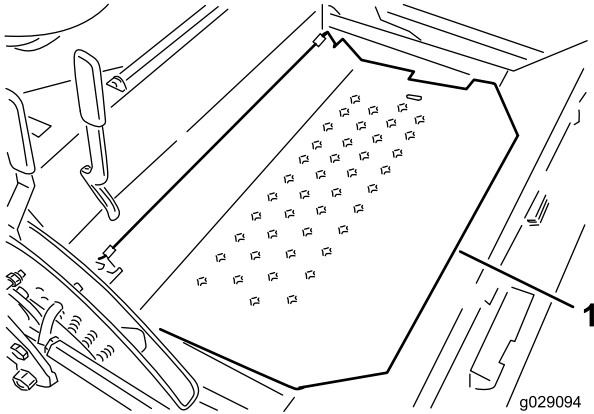
1. 3 boulons de fixation (3/4 po), rondelles et écrous (côté gauche)



39. Enlevez les goupilles du vérin de levage et les roues arrière (au besoin) pour accéder aux boulons sur le côté droit.

**Remarque:** Serrez les boulons à 360 N·m.

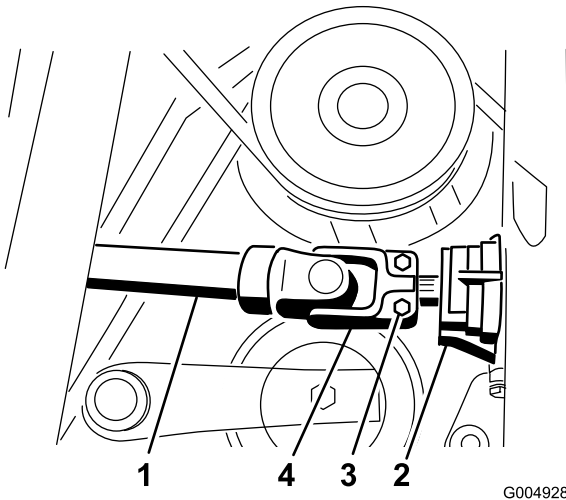
40. Enlevez les fixations qui retiennent les supports de tube vertical à l'arrière du cadre du plateau ou les supports de conversion.
41. Déposez les supports de conversion du cadre du plateau, le cas échéant.
42. Relevez et ouvrez le panneau de plancher (Figure 86).



**Figure 86**

1. Panneau de plancher

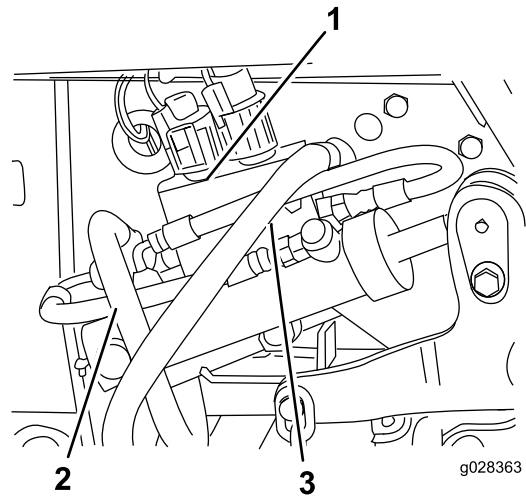
43. Glissez l'arbre d'entraînement sur l'arbre du boîtier d'engrenages (Figure 87). Montez la goupille cylindrique et serrez les boulons à un couple de 20 à 25 N·m.



**Figure 87**

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Arbre d'entraînement | 3. Boulon               |
| 2. Boîtier d'engrenages | 4. Goupille cylindrique |

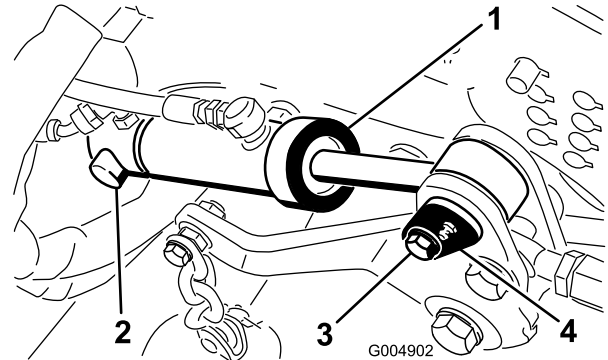
44. Acheminez et branchez les flexibles de pression et de réservoir hydrauliques au distributeur (Figure 88).



**Figure 88**

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Distributeur          | 3. Flexible de pression |
| 2. Flexible de réservoir |                         |

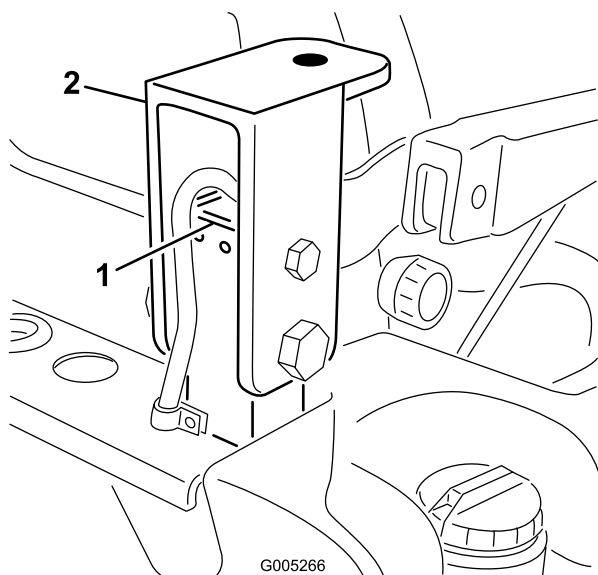
45. Montez l'arrière du vérin de levage du plateau sur l'axe de pivotement et fixez-le en place avec la bague de retenue (Figure 89).
46. Fixez l'avant du vérin de levage au cadre du plateau de coupe avec la goupille et la vis (Figure 89).



**Figure 89**

- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. Vérin de levage de plateau | 3. Vis                 |
| 2. Bague de retenue           | 4. Axe de vérin et vis |

47. Retirez les boulons et écrous qui fixent les supports de la cabine aux montants du système ROPS (Figure 90).

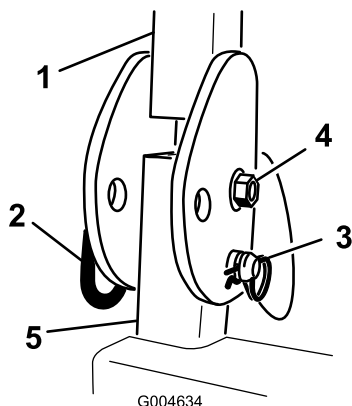


G005266

**Figure 90**

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Montant du système ROPS | 2. Support de cabine ROPS |
|----------------------------|---------------------------|

48. Positionnez le système de protection antiretournement (ROPS) sur les montants.
49. Montez le boulon, l'écrou, la goupille fendue et l'axe de chape qui fixent le système ROPS sur les montants (Figure 91).



G004634

**Figure 91**

- |                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Système ROPS    | 4. Boulon et écrou         |
| 2. Axe             | 5. Montant du système ROPS |
| 3. Goupille fendue |                            |

50. Démarrez la machine, relevez et abaissez le plateau.

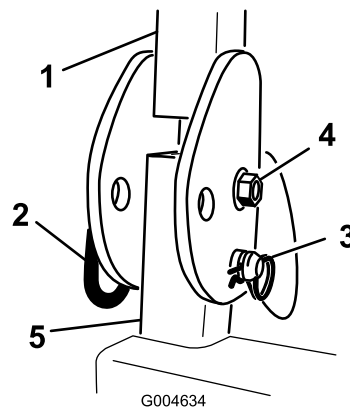
**Remarque:** Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites et que les flexibles ne frottent pas contre le cadre.

## Conversion de la machine du mode hiver au mode été

1. Mettez la machine en marche et abaissez le plateau de coupe à la hauteur de coupe la plus basse.

**Remarque:** Positionnez la machine sur une surface plane afin de pouvoir éloigner le cadre du plateau de coupe et le remplacer par le cadre d'hiver.

2. Arrêtez la machine.
3. Retirez le boulon, l'écrou, la goupille fendue et la goupille qui fixent le système ROPS sur les montants (Figure 92). Déposez le système ROPS.



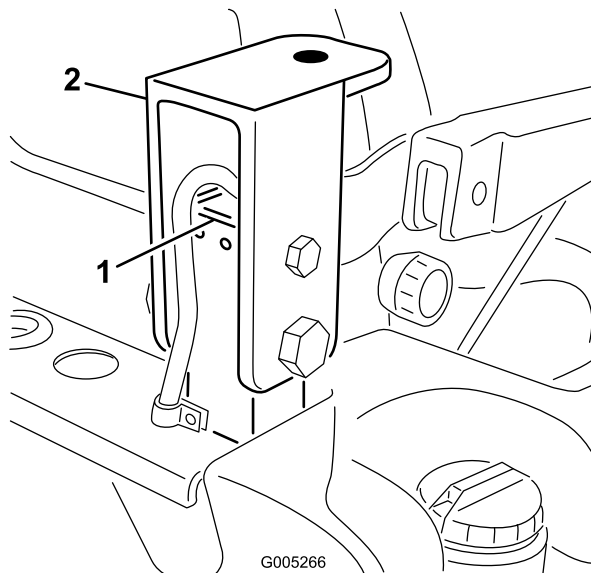
G004634

**Figure 92**

- |                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Système ROPS    | 4. Boulon et écrou         |
| 2. Axe             | 5. Montant du système ROPS |
| 3. Goupille fendue |                            |

4. Montez sans serrer un support de cabine sur chaque montant du système ROPS au moyen de 2 boulons (1/2 x 3 po), 2 écrous (1/2 po), 2 boulons (3/4 x 3-1/2 po) et 2 écrous (3/4 po) (Figure 93).

**Remarque:** Veillez à positionner le trou de la plaque supérieure vers l'avant. Ne serrez pas les boulons à ce stade.



G005266

**Figure 93**

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Montant du système ROPS | 2. Support de cabine ROPS |
|----------------------------|---------------------------|



5. Placez un cric d'atelier adapté sous le tube de pare-chocs arrière et soulevez les roues arrière du sol (Figure 94).

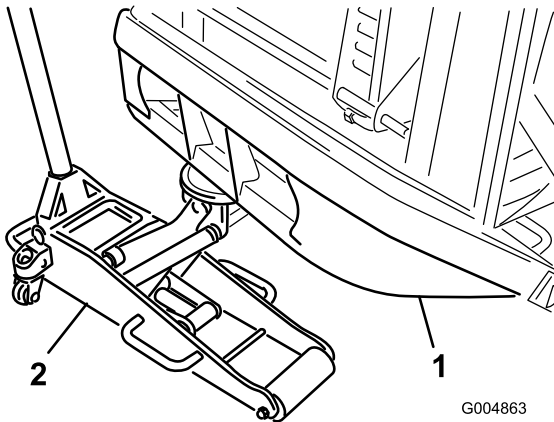


Figure 94

1. Tube de pare-chocs arrière      2. Cric d'atelier

6. Pour les groupes de déplacement dont le numéro de série est antérieur à 312999999, fixez le support de tube vertical à chaque coin arrière du cadre du plateau au moyen d'un axe de chape et d'une vis autotaraudeuse (1/4 po) (Figure 95)

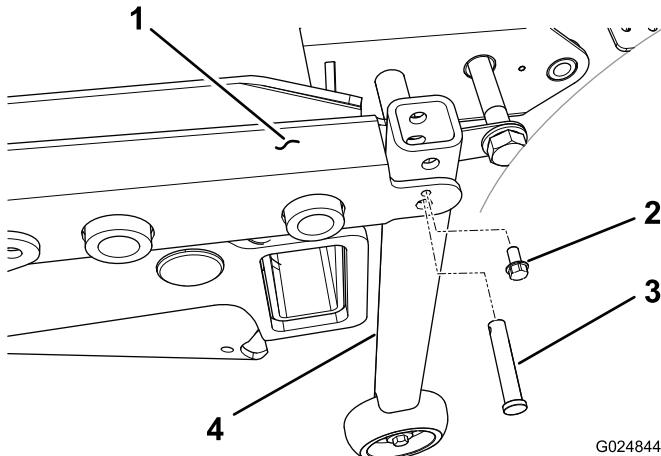


Figure 95

1. Cadre de plateau      3. Axe de chape  
2. Vis autotaraudeuse      4. Support de tube vertical

7. Pour les groupes de déplacement dont le numéro de série est postérieur à 313000001, fixez un support de conversion (droit ou gauche) à la face inférieure du coin arrière approprié du cadre du plateau au moyen d'une vis autotaraudeuse (3/8 x 5/8 po) (Figure 96).

**Remarque:** Dirigez le support vers l'extrémité du cadre arrière.

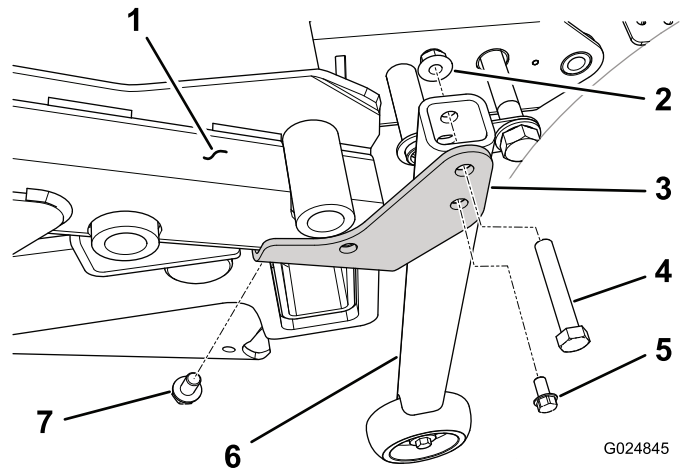


Figure 96

1. Cadre de plateau      5. Vis autotaraudeuse  
2. Écrou à embase      6. Support de tube vertical  
3. Support de conversion (côté gauche montré)  
4. Vis      7. Vis autotaraudeuse

8. Fixez le support de tube vertical au support de conversion (droit ou gauche) à chaque coin du cadre du plateau au moyen d'une vis (3/8 x 2-1/4 po) et d'un écrou à embase (3/8 po) (Figure 96).
9. Déposez la bague de retenue qui fixe l'arrière du vérin de levage du plateau à l'axe de pivotement (Figure 97).

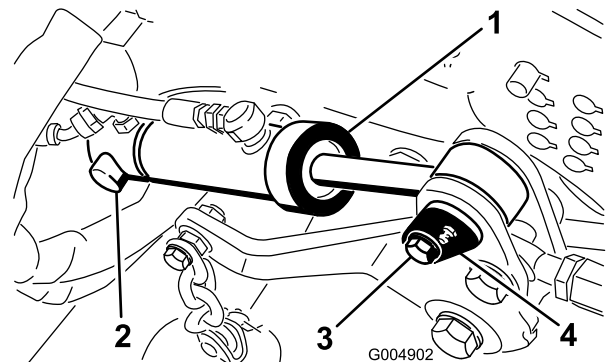


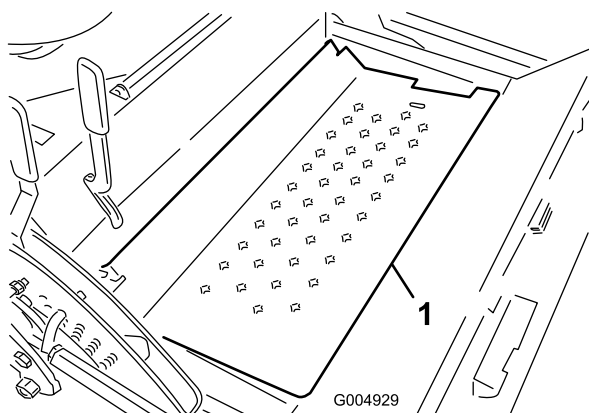
Figure 97

1. Vérin de levage de plateau      3. Vis  
2. Bague de retenue      4. Axe de vérin

10. Retirez la vis qui fixe l'axe de pivotement de vérin avant au cadre de la tondeuse (Figure 97).
11. Retirez le serre-câble qui retient les flexibles de pression et de réservoir.
12. Déposez l'axe de pivotement avant et déposez le vérin de l'axe arrière (Figure 97).

**Remarque:** Laissez pendre le vérin à l'écart des flexibles.

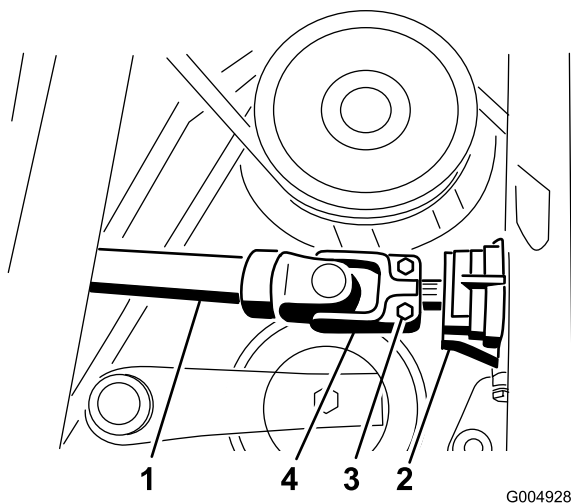
13. Ouvrez le panneau de plancher (Figure 98) et calez-le avec la béquille.



**Figure 98**

1. Panneau de plancher

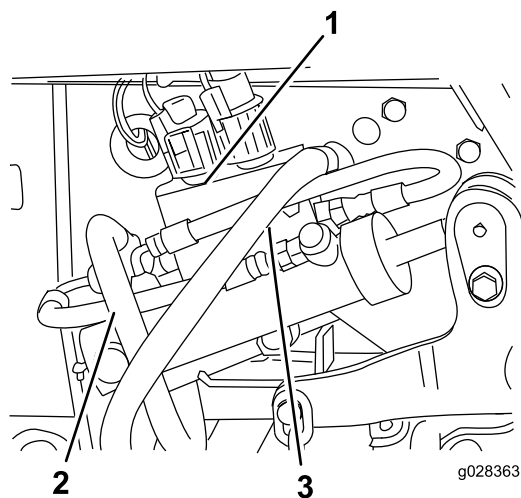
14. Enlevez la goupille cylindrique et desserrez les 2 vis qui fixent l'arbre d'entraînement à l'arbre du boîtier d'engrenages (Figure 99).



**Figure 99**

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Arbre d'entraînement | 3. Goupille cylindrique |
| 2. Boîtier d'engrenages | 4. Chape                |

15. Détachez l'arbre d'entraînement de l'arbre du boîtier d'engrenages.
16. Débranchez le flexible de réservoir du distributeur (Figure 100).



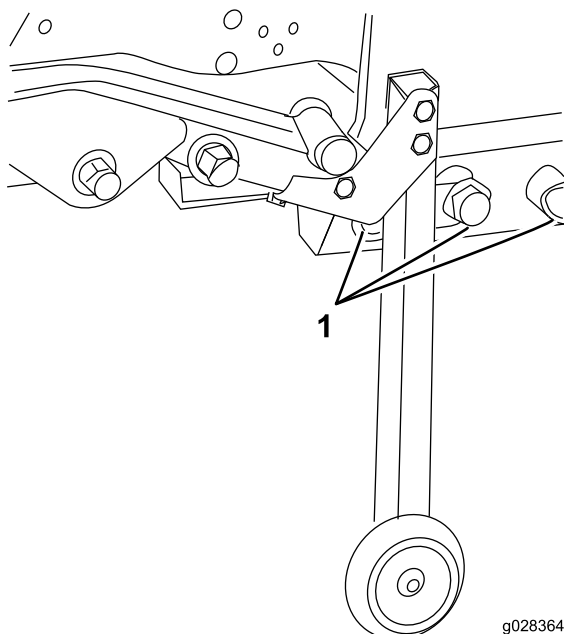
**Figure 100**

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. Distributeur          | 3. Flexible de pression |
| 2. Flexible de réservoir |                         |

17. Obturez le flexible et le raccord avec un chapeau et un bouchon.
18. Ramenez le flexible de réservoir vers l'arrière du cadre.
19. Débranchez le flexible de pression du distributeur (Figure 100).
20. Obturez le flexible et le raccord avec un chapeau et un bouchon.
21. Ramenez le flexible vers l'arrière du cadre.
22. Abaissez le cric d'atelier jusqu'à ce que les supports verticaux du plateau soutiennent l'arrière du cadre du plateau et que le pare-chocs arrière soit légèrement soutenu.
23. Enlevez avec précaution les boulons (3/4 po), les rondelles et les écrous qui fixent le cadre du plateau au cadre arrière (3 du côté gauche et 2 du côté droit) (Figure 101).

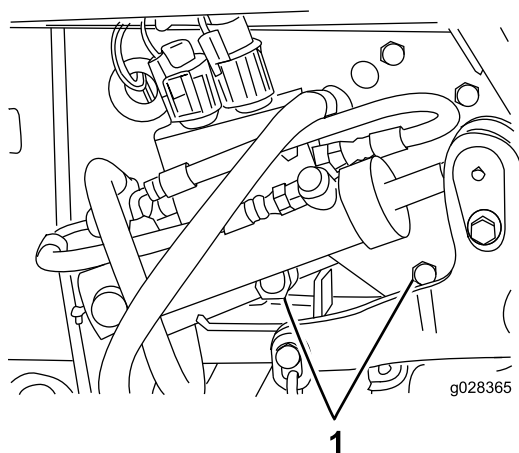
**Remarque:** Conservez 4 des boulons en vue de la repose et rangez les autres en prévision du passage au cadre d'été.

**Remarque:** Élevez ou abaissez le cric d'atelier pour faciliter le retrait des boulons. Abaissez complètement le cric d'atelier après avoir enlevé les boulons.



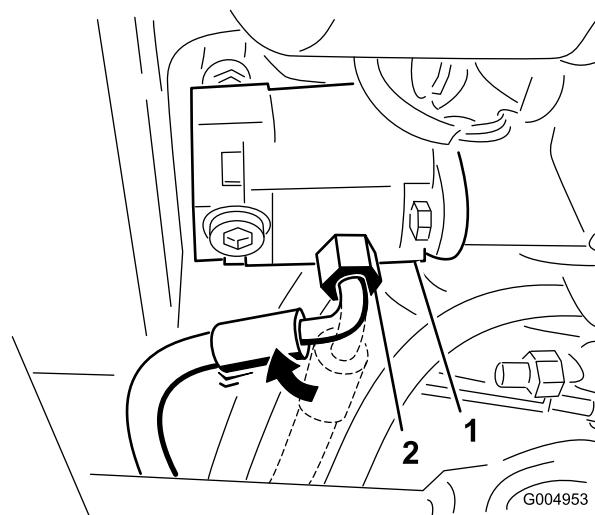
**Figure 101**

1. 3 boulons de fixation (3/4 po), rondelles et écrous (côté gauche)



**Figure 102**

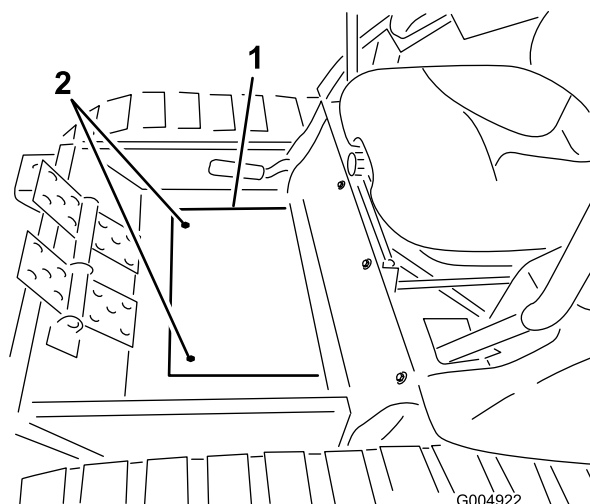
1. 2 boulons de fixation (3/4 po), rondelles et écrous (côté droit)



**Figure 103**

1. Pompe
2. Raccord de flexible de pression (tourné à 45 degrés)

26. Retirez les 2 vis qui fixent la plaque couvercle de plancher du cadre d'hiver au plancher et déposez la plaque (Figure 104).



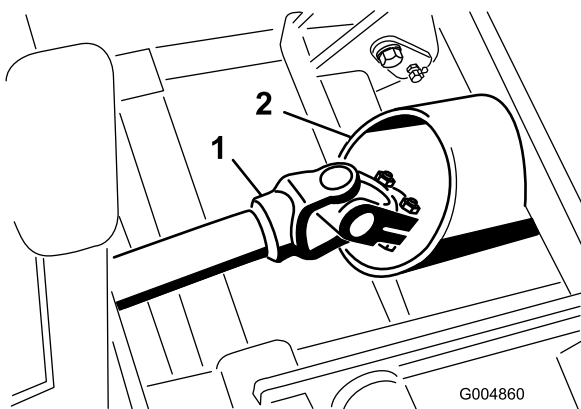
**Figure 104**

1. Plaque couvercle de plancher
2. Vis de montage

24. Faites rouler le plateau de coupe et le cadre vers l'avant pour les éloigner de la machine.
25. Desserrez le raccord du flexible de pression sur la pompe et tournez-le de 45 degrés vers l'avant de la machine (Figure 103).

**Remarque:** La Figure 103 est une vue de sous le groupe de déplacement.

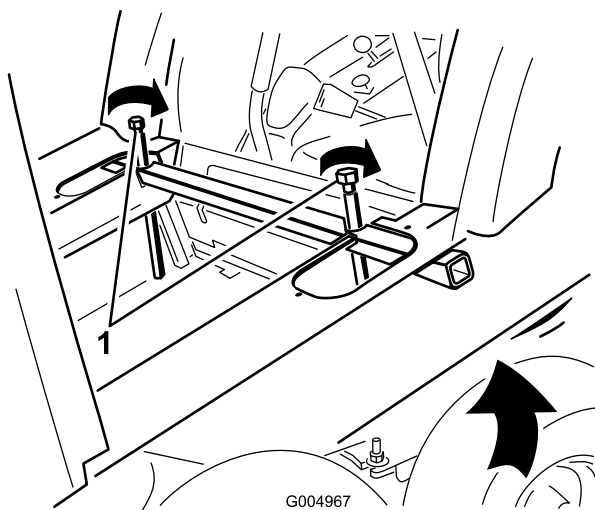
27. Roulez le cadre d'hiver en position avec précaution tout en faisant passer l'arbre d'entraînement par le tube du cadre (Figure 105).



**Figure 105**

1. Arbre d'entraînement      2. Tube du cadre

**Remarque:** Si l'arrière de la cabine n'est pas assez haut pour passer au-dessus des poignées de commande, serrez uniformément les boulons de levage de chaque côté du tube de levage de la cabine pour élever l'arrière de la cabine (Figure 106).



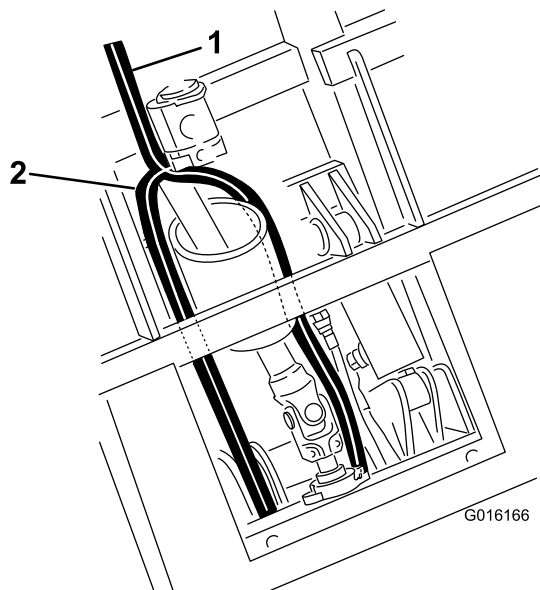
**Figure 106**

1. Boulons de levage

28. Acheminez les flexibles comme suit :

- Acheminez le flexible de réservoir sous le vérin de levage, entre les supports, jusqu'au distributeur (Figure 107).
- Acheminez le flexible de pression le long de l'arbre de PDF jusqu'au distributeur (Figure 107).

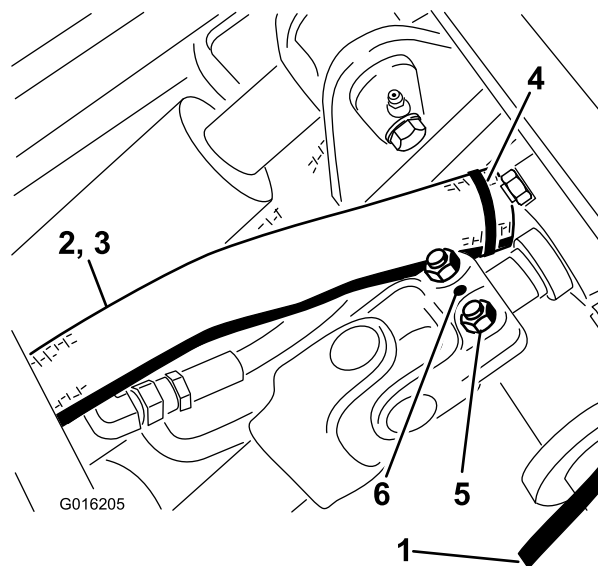
**Remarque:** Pour clarifier l'acheminement des flexibles, ils sont représentés sans les protections.



**Figure 107**

1. Flexible de réservoir      2. Flexible de pression

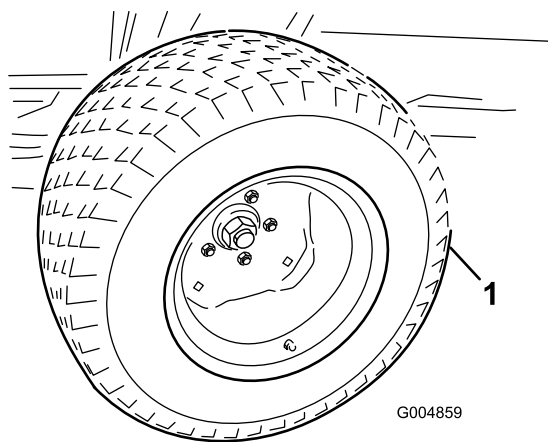
29. Accouplez l'arbre d'entraînement à l'arbre du boîtier d'engrenages dans le cadre d'hiver et serrez les boulons (5/16 po) à un couple de 20 à 25 N m (175 à 225 po-lb).
30. Posez la goupille cylindrique (Figure 108).



**Figure 108**

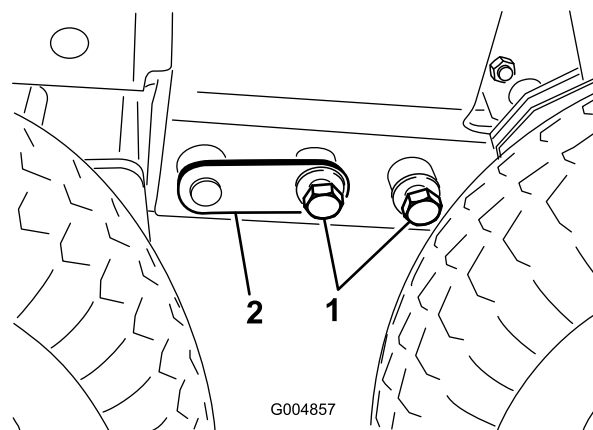
1. Flexible de pression      4. Serre-câble  
2. Flexible de réservoir      5. Boulons  
3. Protection de flexible      6. Goupille cylindrique

31. Placez le cadre d'hiver contre le cadre arrière et élevez le cric d'atelier autant que nécessaire pour déposer les roues d'été (Figure 109).



**Figure 109**

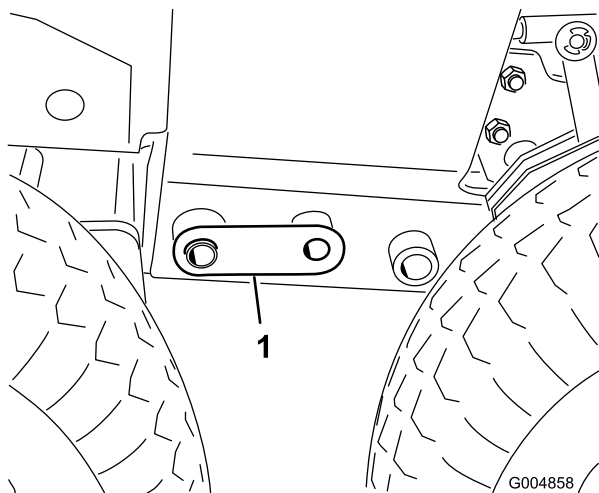
1. Pneu d'été



**Figure 111**

1. Boulons (3/4 po)      2. Goupille d'accouplement

32. Montez les roues d'hiver avec 2 écrous de roue par côté.
33. Placez le cric devant les trous de 2,5 cm du cadre et insérez une goupille d'accouplement de chaque côté (Figure 110).



**Figure 110**

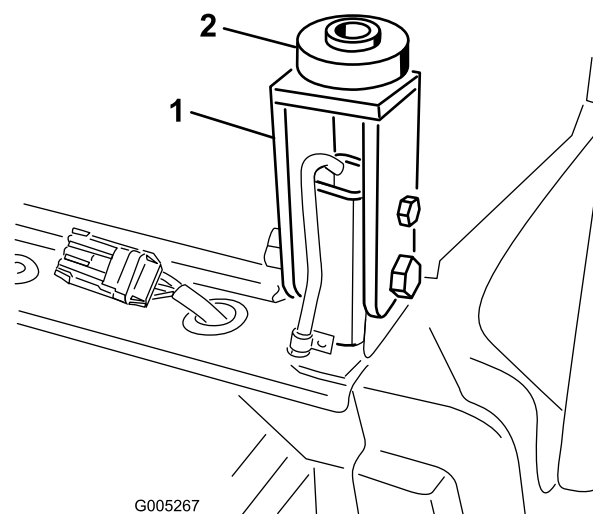
1. Goupille d'accouplement

34. Ajustez le cric ou agitez la cabine manuellement afin de pouvoir installer les boulons (3/4 po) de chaque côté (Figure 111).

**Remarque:** Serrez les boulons à 359 N·m.

**Remarque:** Les pneus arrière devront être déposés pour serrer les boulons arrière (3/4 po). Après avoir serré les boulons du cadre, montez les pneus arrière et serrez les écrous de roue à un couple de 88 à 115 N·m.

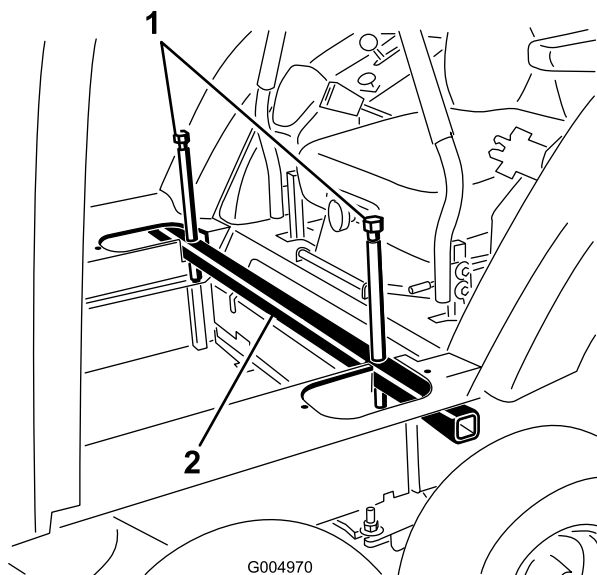
35. Insérez un bloc de caoutchouc sur chaque support de cabine, aux points de montage arrière (Figure 112).



**Figure 112**

1. Support de cabine      2. Bloc en caoutchouc

36. Abaissez la cabine en position en desserrant lentement les boulons de levage à chaque extrémité du tube de levage (Figure 113).

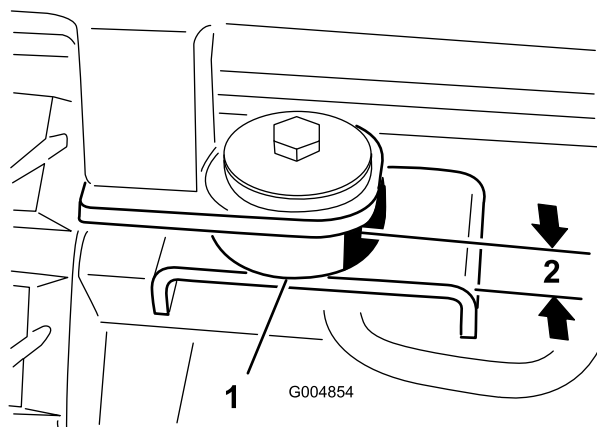


**Figure 113**

1. Boulons de levage      2. Tube de levage de cabine

37. Sur les point de montage arrière, fixez la cabine à la machine au moyen d'un boulon (1/2 x 3 po), d'une rondelle d'acier (1/2 x 2-1/2 po), d'une rondelle de caoutchouc (1/2 x 2-1/2 po) et d'un écrou (1/2 po) (Figure 114).

**Remarque:** Serrez les 4 boulons de fixation de la cabine jusqu'à ce que les blocs de caoutchouc soient comprimés à 2,2 cm d'épaisseur.

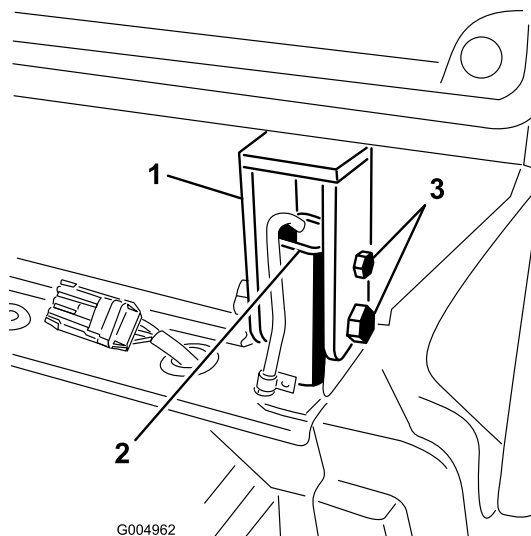


**Figure 114**

1. Bloc en caoutchouc      2. 2,2 cm

38. Serrez les boulons et écrous qui fixent les supports arrière de la cabine aux montants du système ROPS (Figure 115).

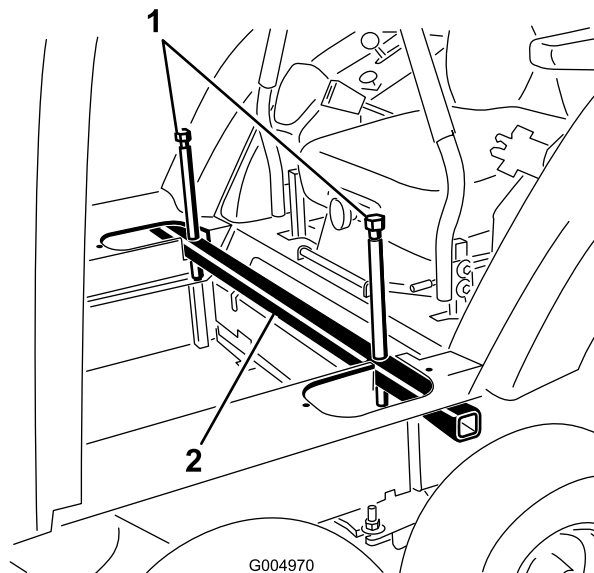
**Remarque:** Ajustez le cric si les boulons coincent et sont difficiles à retirer.



**Figure 115**

1. Support de cabine      3. Boulons et écrous  
2. Montant du système ROPS      4. Montant du système ROPS

39. Desserrez les boulons de levage et déposez le tube de levage de la cabine par les découpes du plancher (Figure 116).



**Figure 116**

1. Boulons de levage      2. Tube de levage de cabine

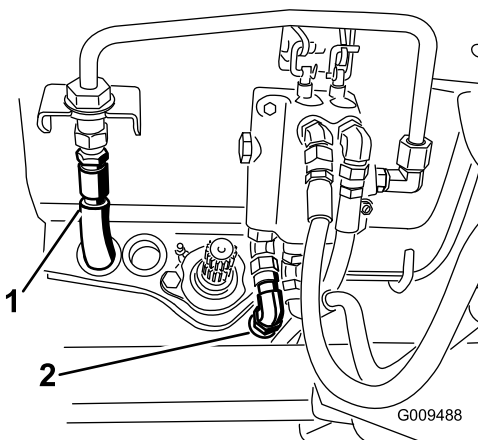
40. Branchez le flexible de pression hydraulique au conduit rigide du distributeur et le flexible de réservoir au distributeur (Figure 117).

**Remarque:** Conservez les bouchons de flexibles en prévision du passage au cadre d'été.

**Remarque:** Vérifiez que les flexibles ne sont pas pliés et qu'ils ne frottent pas contre des pièces mobiles.

**Remarque:** Réglez l'angle des raccords en fonction de l'acheminement des flexibles.

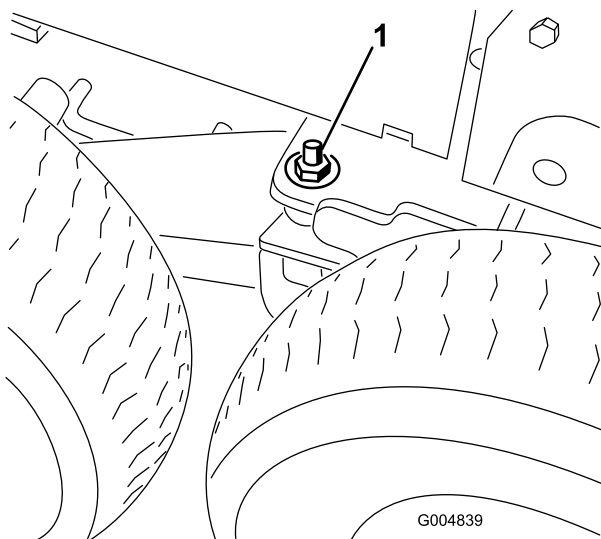




**Figure 117**

1. Flexible de pression      2. Flexible de réservoir

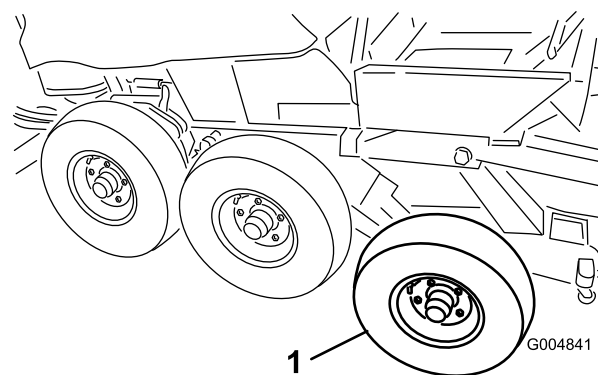
41. Soulevez l'arrière de la machine jusqu'à ce qu'il soit possible de placer 2 chandelles sous le tube arrière à la hauteur voulue pour élever les pneus arrière de 2,5 à 7,5 cm au-dessus du sol.
42. Abaissez le cric jusqu'à ce que le cadre arrière repose sur les chandelles. Positionnez le cric sous le centre du tube de pivot du bras de relevage avant.
43. Enlevez la rondelle plate (1/2 po) et l'écrou (1/2 po) placés sur le goujon du pivot de bogie (Figure 118).



**Figure 118**

1. Rondelle et écrou sur le goujon de pivot de bogie

44. Élevez le cric pour soulever les pneus avant afin de pouvoir passer la chenille entre les deux, et soutenez le cadre avec des chandelles.
45. Déposez les roues avant et centrales du cadre d'hiver (Figure 119).



**Figure 119**

1. Pneu avant

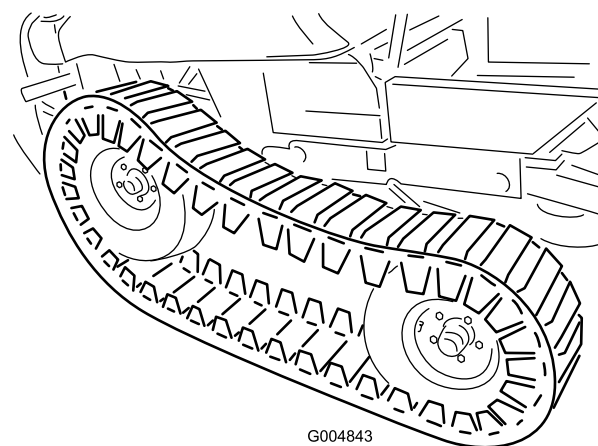
46. Soulevez avec précaution les chenilles au-dessus des moyeux des roues avant et arrière. Le sens de rotation des chenilles est imprimé dessus. Le dessin en V des chenilles en caoutchouc doit être dirigé vers l'avant.

### **⚠ PRUDENCE**

**Les guides des chenilles ont de nombreux points de pincement. Vous risquez de vous blesser gravement si vous touchez les points de pincement.**

**Pour déplacer la chenille en caoutchouc, saisissez-la par les bords extérieurs des guides en acier.**

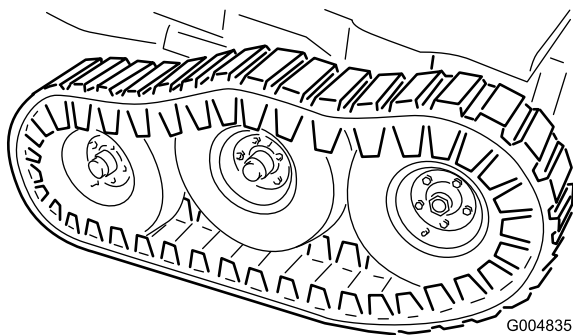
47. Ajustez le cric à une hauteur permettant de monter le pneu avant.
48. Avec l'aide d'une autre personne, soulevez l'avant de la chenille afin de pouvoir monter les pneus avant (Figure 120).



**Figure 120**

49. Ajustez le cric à une hauteur permettant de monter le pneu central. Soulevez le centre de la chenille afin de pouvoir monter le pneu central.

**Remarque:** Serrez les écrous de roue à un couple de 88 à 115 N m.

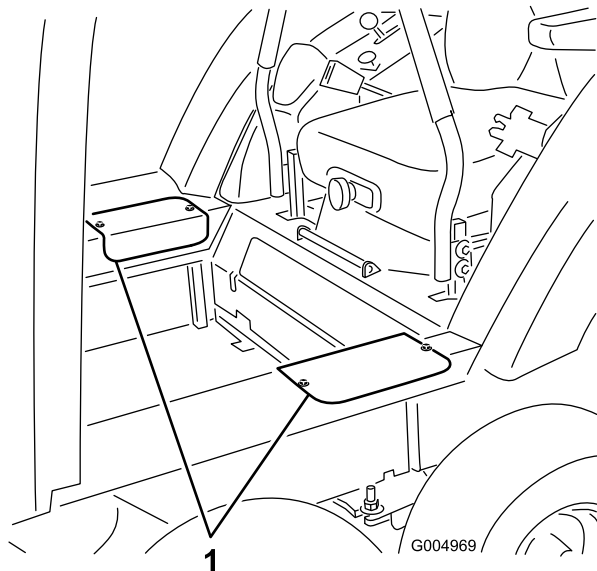


**Figure 121**

50. Abaissez le cric jusqu'à ce que les roues avant supportent le cadre.
51. Montez les rondelles plates (1/2 po) et les contre-écrous sur le goujon de pivot de bogie (Figure 121) et serrez à 102 N·m.

**Remarque:** Il faudra éventuellement déplacer le cric au pare-chocs arrière pour soulever l'arrière de la machine assez haut afin de monter la rondelle plate et le contre-écrou.

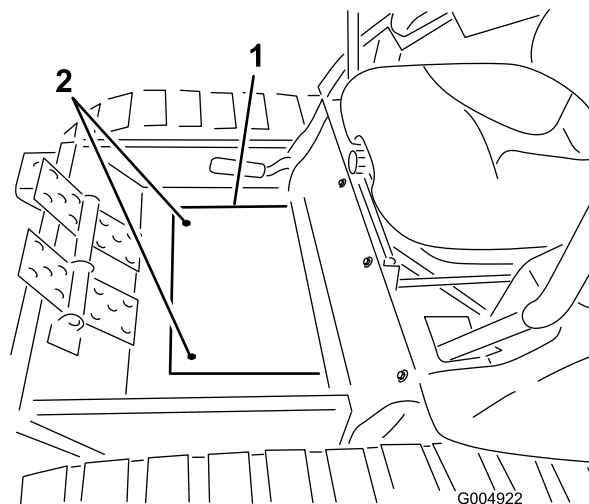
52. Posez les couvercles d'accès latéraux au moyen des vis retirées précédemment (Figure 122).



**Figure 122**

1. Couvercles d'accès

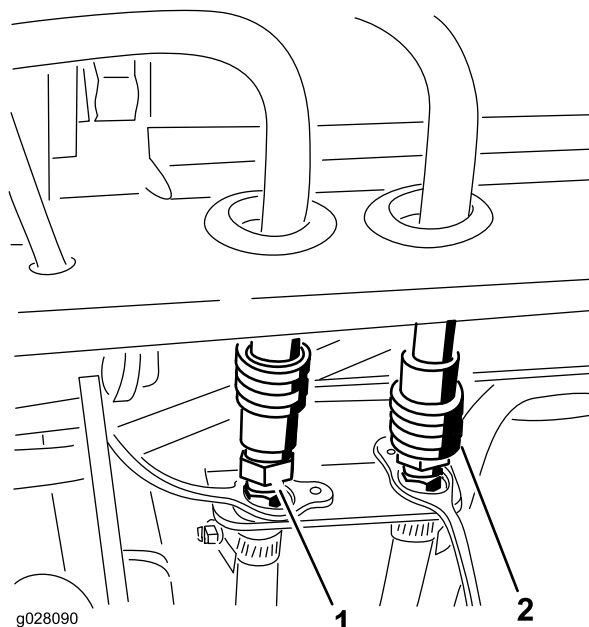
53. Fixez la plaque couvercle de plancher du cadre d'hiver au plancher au moyen des vis retirées précédemment (Figure 123).



**Figure 123**

1. Plaque couvercle de plancher
2. Vis de montage

54. Branchez les flexibles de retour et de pression de la cabine aux raccords rapides du support de cadre arrière (Figure 124).



**Figure 124**

1. Flexible de pression
2. Flexible de retour

55. Enlevez le capuchon et branchez le connecteur du faisceau de la cabine au faisceau du support de cadre arrière.
56. Démarrez la machine, levez et abaissez le bras de relevage et vérifiez qu'il ne présente pas de fuites hydrauliques.
57. Vérifiez le niveau d'antigel et faites l'appoint au besoin.



# Entretien

## Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 10 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Serrez les boulons de fixation du cadre.</li><li>• Serrez les écrous de roues.</li></ul>
Toutes les 50 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrifiez les graisseurs..</li><li>• Contrôlez la pression des pneus.</li></ul>
Toutes les 200 heures	<ul style="list-style-type: none"><li>• Serrez les écrous de roues.</li></ul>

### ⚠ PRUDENCE

Si vous laissez la clé dans le commutateur d'allumage, quelqu'un pourrait mettre le moteur en marche et vous blesser gravement, ainsi que les personnes à proximité.

Avant tout entretien, retirez la clé de contact.

## Lubrification

### Graissage et lubrification de la machine

Lubrifiez la machine toutes les 50 heures. Lubrifiez plus fréquemment si vous travaillez dans des conditions très poussiéreuses ou sableuses.

Type de graisse : universelle.

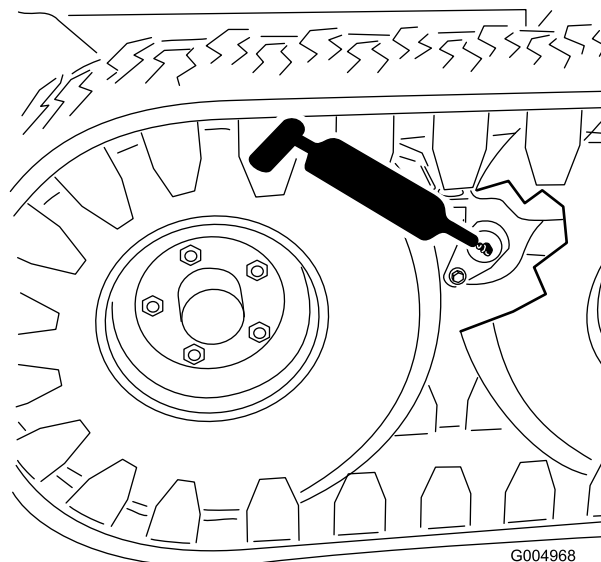
**Périodicité des entretiens:** Toutes les 50 heures

1. Désengagez la PDF et serrez le frein de stationnement.
2. Avant de quitter la position d'utilisation, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
3. Nettoyez les graisseurs avec un chiffon. Grattez la peinture qui pourrait se trouver sur les graisseurs.
4. Raccordez une pompe à graisse au graisseur. Injectez de la graisse dans les graisseurs jusqu'à ce qu'elle commence à sortir des roulements.
5. Essuyez tout excès de graisse.

### Points à graisser

Emplacements et nombre de graisseurs :

Pivot de bogie – 2 ([Figure 125](#))



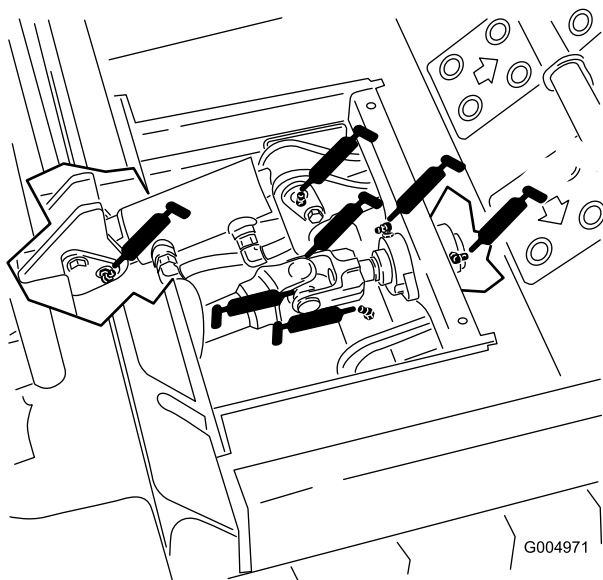
**Figure 125**

1. Pivot de bogie (2)

Roulements d'arbre de PDF – 2 ([Figure 126](#))

Axes de pivotement de vérin hydraulique – 2 ([Figure 126](#))

Pivot de bras de levage - 1 ([Figure 126](#))



**Figure 126**

## Entretien du système électrique

**Important:** Si vous devez travailler avec le circuit électrique, débranchez toujours les câbles de la batterie, en commençant par le câble négatif (-), pour éviter d'endommager le câblage en causant des courts-circuits.

### Contrôle des fusibles

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* fourni avec la cabine pour tout renseignement sur les fusibles.

Si la machine présente des problèmes électriques, vérifiez les fusibles. Retirez chaque fusible l'un après l'autre pour vérifier s'ils sont intacts. Si un fusible doit être remplacé, utilisez toujours un **fusible de même type et de même intensité** que celui d'origine, **sinon le système électrique pourrait être endommagé**.

**Remarque:** Si un fusible grille fréquemment, il existe probablement un court-circuit dans le système électrique. Demandez alors à un technicien qualifié de réparer le problème.

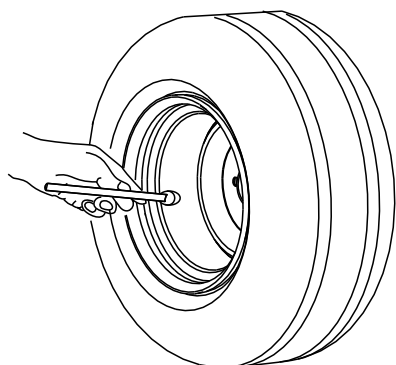
# Entretien du système d'entraînement

## Contrôle de la pression des pneus

**Périodicité des entretiens:** Toutes les 50 heures

Contrôlez la pression des pneus toutes les 50 heures (Figure 127).

Maintenez les pneus gonflés à 240 kPa (35 psi). Les pneus mal gonflés peuvent entraîner une perte de la motricité. En cas de perte de la motricité, vous pouvez augmenter la pression de gonflage à 344 kPa (50 psi) pour accroître la tension des chenilles. Contrôlez la pression lorsque les pneus sont froids pour obtenir un résultat plus précis.



G001055

Figure 127

## Dépose de la roue arrière

1. Élevez l'arrière de la machine jusqu'à ce que la chenille soit à environ 2,5 cm au-dessus du sol, et placez des chandelles dessous.
2. Enlevez les 2 vis qui fixent chaque couvercle d'accès latéral et déposez les couvercles (Figure 128).

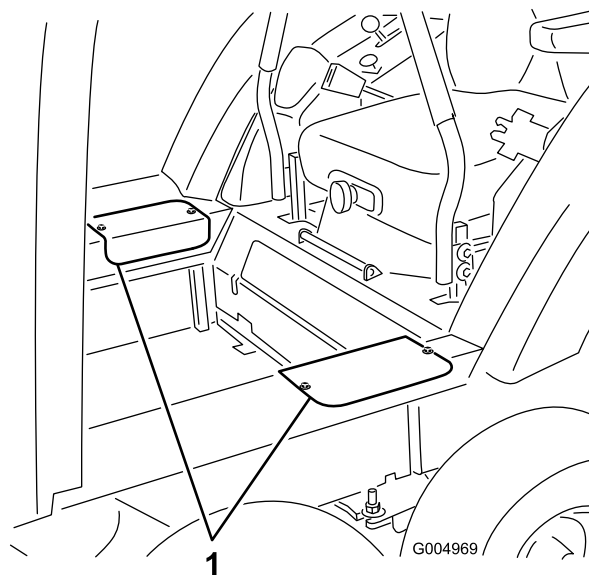


Figure 128

1. Couvercles d'accès

3. Desserrez et retirez le contre-écrou et la rondelle plate de l'assemblage soudé du pivot de bogie (Figure 129).

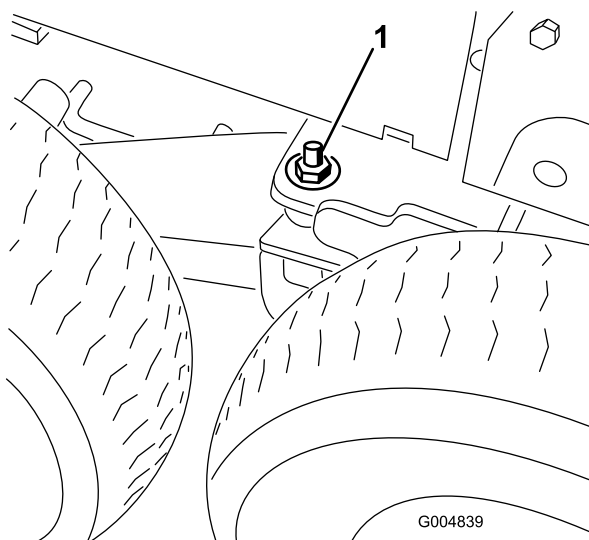


Figure 129

1. Rondelle et écrou sur le goujon de pivot de bogie

4. Élevez l'avant de la machine pour soulager la tension de la chenille et permettre la dépose de la roue arrière.

**Remarque:** Soutenez l'avant de la machine avec des chandelles.

5. Retirez les écrous de roue et déposez la jante et le pneu avec précaution.
6. Abaissez le cric jusqu'à ce que les roues avant supportent le cadre.
7. Placez des rondelles plates (1/2 po) et des contre-écrous sur le goujon de pivot du bogie (Figure 129).

**Remarque:** Serrez à 102 N·m.

**Remarque:** Il faudra éventuellement déplacer le cric au pare-chocs arrière pour soulever l'arrière de la machine assez haut afin de monter la rondelle plate et le contre-écrou.

**Remarque:** Les roues avant et centrales peuvent être déposées sans qu'il soit nécessaire de soulever et de soutenir l'arrière de la machine.

# Remisage

## Remisage de la machine

1. Nettoyez soigneusement la machine et la cabine, en insistant tout particulièrement sur les zones suivantes :
  - Ensemble arbre de PDF
  - Tous les graisseurs et points de pivotement
  - Huilez la cannelure de l'arbre de sortie de PDF pour l'empêcher de rouiller.
2. Contrôlez la pression des pneus ; voir [Contrôle de la pression des pneus \(page 51\)](#).
3. Vérifiez le serrage de toutes les fixations et resserrez-les au besoin. Serrez tout particulièrement les 5 boulons qui fixent le cadre d'hiver au groupe de déplacement à 359 N m.
4. Graissez ou huilez tous les graisseurs et points de pivotement, et essuyez l'excédent de lubrifiant.
5. Poncez légèrement et retouchez les peintures rayées, écaillées ou rouillées. Réparez les déformations de la carrosserie.

**Remarques:**

# Déclaration d'incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA déclare que la ou les machines suivantes sont conformes aux directives mentionnées, lorsqu'elles sont montées en respectant les instructions jointes sur certains modèles Toro comme indiqué dans les Déclarations de conformité pertinentes.

N° de modèle	N° de série	Description du produit	Description de la facture	Description générale	Directive
30674	315000001 à 315999999 et suivants	Cabine Polar Trac, tondeuse Groundsmaster 7200 Series	CAB-POLAR TRAC	Cabine Polar Trac	2006/42/CE. 2000/14/CE
30675	315000001 à 315999999 et suivants	Kit Polar Trac, tondeuse Groundsmaster 7200 Series	GM7200 POLAR TRAC KIT FOR TORO CAB	Kit Polar Trac	2006/42/CE. 2000/14/CE

La documentation technique pertinente a été compilée comme exigé par la Partie B de l'Annexe VII de la directive 2006/42/CE.

Nous nous engageons à transmettre, à la suite d'une demande dûment motivée des autorités nationales, les renseignements pertinents concernant cette quasi-machine. La méthode de transmission sera électronique.

Cette machine ne sera pas mise en service avant d'avoir été incorporée dans les modèles Toro agréés conformément à la Déclaration de conformité associée et à toutes les instructions, ce qui permettra de la déclarer conforme à toutes les directives pertinentes.

Certifié :



David Klis  
Directeur technique général  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
March 13, 2015

Contact technique dans l'UE :

Marc Vermeiren  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911

## Liste des distributeurs internationaux

Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :	Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :
Agrolanc Kft	Hongrie	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombie	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japon	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corée	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	République tchèque	420 255 704 220
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovaquie	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentine	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russie	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlande du Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Équateur	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	République d'Irlande	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlande	358 987 00733
Equiver	Mexique	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nouvelle-Zélande	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Pologne	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonie	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italie	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japon	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Autriche	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grèce	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israël	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquie	90 216 336 5993	Riversa	Espagne	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Chine	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danemark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suède	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	France	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvège	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chypre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Royaume-Uni	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Inde	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Émirats Arabes Unis	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hongrie	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egypte	202 519 4308	Toro Australia	Australie	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgique	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Inde	0091 44 2449 4387	Valtech	Maroc	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Pays-Bas	31 30 639 4611	Victus Emak	Pologne	48 61 823 8369

## Déclaration de confidentialité européenne

Les renseignements recueillis par Toro

Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie et de vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local.

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas forcément la même protection que dans votre pays.

EN NOUS FOURNISSANT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS VOUS CONCERNANT, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS TRAITIONS VOS RENSEIGNEMENTS PERSONNELS COMME DÉCRIT DANS CET AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.

L'utilisation des renseignements par Toro

Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, ainsi que pour vous communiquer toute information nécessaire. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous ne vendrons vos renseignements personnels à aucune autre société. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de nos systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

Conservation de vos renseignements personnels

Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels

Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

Accès à et correction de vos renseignements personnels

Si vous souhaitez vérifier ou corriger vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## Droits des consommateurs australiens

Les clients australiens trouveront les détails relatifs aux droits des consommateurs australiens à l'intérieur du carton ou auprès de leur concessionnaire Toro local.





# La garantie commerciale générale des produits Toro

## Garantie limitée de deux ans

### Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (« Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1 500 heures de service\*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

\* Produit équipé d'un compteur horaire.

### Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits commerciaux ou d'un concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis-à-vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis  
+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740  
Courriel : commercial.warranty@toro.com

### Responsabilités du propriétaire

À titre de propriétaire du produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le *Manuel de l'utilisateur*. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

### Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations au titre de la garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du Produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement : plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, galets et roulements (étanches ou graissables), contre-lames, bougies, roues pivotantes et roulements, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les conditions constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de carburants, liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les défaillances ou mauvaises performances causées par l'utilisation de carburants (essence, gazole ou biodiesel par exemple) non conformes à leurs normes industrielles respectives.

### Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro.

- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés, etc.

### Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

### Garantie de la batterie ion-lithium à décharge complète :

Les batteries ion-lithium à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit. Remarque (batterie ion-lithium uniquement) : Une batterie ion-lithium est couverte uniquement par une garantie pièces au prorata de la 3ème à la 5ème année, basée sur la durée de service et les kilowatts heures utilisés. Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire.

### Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

### Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

**The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse.**

L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas. Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

### Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fournie avec votre produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.